

بدل الاشتراك عن سنة  
 ٦٠ في مصر والسودان  
 ٨٠ في الأقطار العربية  
 ١٠٠ في سائر الممالك الأخرى  
 ١٢٠ في العراق بالبريد السريع  
 ١ ثمن العدد الواحد  
 \*  
 الإعلانات يثق عليها مع شركة النجف

# الرسالة

مجلة أسبوعية للأدب والعلوم والفنون

ARRISSALAH  
 Revue Hebdomadaire Littéraire  
 Scientifique et Artistique

صاحب المجلة ومديرها  
 ورئيس تحريرها المشؤل  
 احمد حسن الزيات  
 \*  
 ابودارة  
 شارع المبدولى رقم ٣٢  
 عابدين - القاهرة  
 تليفون رقم ٤٢٣٩٠

العدد ٨٩ « القاهرة في يوم الاثنين ١٣ ذى الحجة سنة ١٣٥٣ - ١٨ مارس سنة ١٩٣٥ » السنة الثالثة

## بلاد الشكوى!

للأستاذ عبد العزيز البشرى

لقد تحدثت نفسك يوماً بأن تتعرف الصفة التي تتميز  
 مصر من بين بلاد العالم، والتي إذا أطلقت انطلقت من فورها  
 إليها دون أقطار الأرض جميعاً. وإن مما لا يمتريه الشك أنه  
 ما من أمة إلا ولها خاصية تستقل بها عن كل ما عداها من  
 الأمم، لا يشرّكها فيها غيرها ولا يتصف بها سواها، وهذه  
 الخاصية لقد تتصل بالأخلاق والمادات والتقاليد، ولقد تتصل  
 بالتاريخ، ولقد تتعلّق بالتصرف في سبب من أسباب الحياة،  
 أو بالاستئثار بالتمييز في فن من الفنون، أو بنير ذلك من وجوه  
 الفروق المختلفة بين أمتان الناس، فإذا قدر المستحيل، أو  
 قدر النادر الذي يجاور المستحيل، ولم تنفرد إحدى الأمم بما  
 يشخصها من تلك الأسباب الكثيرة، فلا أقلّ من أن تختص  
 في طبيعة أرضها وسماؤها، وجوها ومناخها، بما يحقّق لها هذا  
 المعنى حتى يتسوّق لها هذا الوجود الخاص فلا تختلط بغيرها من  
 العالمين. وتلك من حزن الكون التي لا ينشز عليها خلق من  
 الكائنات أبداً!

ونمود فنفسه أنه لقد تحدثت نفسك بتعرف هذه الخاصية

## فهرس العدد

صفحة	
٤٠١	بلاد الشكوى : الأستاذ عبد العزيز البشرى
٤٠٤	عروس ترف إلى قبرها : الأستاذ مصطفى صادق الرامى
٤٠٦	ألفارات الخلافة والسلاطنة: الأستاذ محمد عبد الله عتات
٤١٠	الإنتحار : الأستاذ ابراهيم عبد القادر المازنى
٤١٢	قصة المكروب : الدكتور أحمد زكي
٤١٦	في صحن الجامع الأموى : الأستاذ على الطنطاوى
٤١٩	الأوزاعى : عبد القادر على الجاعونى
٤٢١	محاويرات أفلاطون : الأستاذ زكى نجيب محمود
٤٢٣	أشودة عبقرية (قصيدة) : الأستاذ أنور الططار
٤٢٤	الأمير الشاعر خسرو : السيد أبو النصر الحسينى الهندى
٤٢٧	الفن الفارسى : للشاعر لورنس بنون ترجمة حسن محمد محمود
٤٢٩	زوج آخر ساعة (قصة) : للقاصى ريس ديز ترجمة على كامل
٤٣٤	ضوء جديد على قضية دريفوس. آثار ملكة سبأ
٤٣٥	التنافس بين الفاشية والخطرية على استعباد الشعوب .
٤٣٥	المرح والسينما
٤٣٦	في نادي القلم العراق . للحن والتاريخ
٤٣٧	مأدبة تكريمية
٤٣٨	هوذا تاريخ انسان : للأستاذ خليل هنداوى

يجدى المصريين في هذا الباب ولا يُفيد !

\*\*\*

أرجوك ياسيدى الطَّلعة ألا تَجهد بطول البحث والتحرى ،  
وشدة الفحص والتقرى ، فانك ، فى القاية ، لن تخرج بشئ  
من هذه المظان التى أرجو أن توافقك فيها طلبتك ، ولن تُصيب  
لمصر فى هذه الأيام من الصفات ما يقع عليها على جهة التعيين ،  
ولو فشت نجوم السماء ، ونقضت كل ما على ظهر الأرض  
من الحصباء !

على أننى متبرع ، لوجه الفضول وشهوة التطلع ، بأن أهدبك  
إلى الخلة التى تختص بها مصرُ فى هذا الزمان وتستأثر ، بحيث  
لا يشاركها فيها مشارك ، ولا ينازعها عليها منازع . وبحيث لو  
حُشرت الخلائق كلها فى صميد واحد ؛ وبُعث معهم كل من لحقهم  
الدثور ، وجميع من غيبتهم القبور ، ومن نهشتهم وحوش البر ،  
وسباع الطير ، والتقمتمهم الخيتان فى جوف البحر ، من مهلك عادٍ  
ومعدود ؛ ومقتل أصحاب الأخدود ، وصحّت فيهم أى الأمم الآن  
صفتها كيت ؟ لأجابوك فى نفس واحد : هى مصر !

وهذه الخلة التى تمتاز بها مصر اليوم وتنفرد دون سائر أمم  
الأرض جميعاً هى الشكوى ! نعم هى الشكوى ! . وإننى أحمى  
من شاء ، وأخطر من شاء على ما شاء ، إذا زعم أن هناك أمة  
أشكى من مصر ، أو أن هناك خلقاً من خلق الله يشكون بنسبة  
..... مما يشكو المصريون !

كل حياة فى مصر تشكو ، وكل طائفة فيها تشكو ، وكل  
جماعة تشكو ، وكل فرد يشكو . ما تنقطع لأحد من هؤلاء  
شكوى ما عاقب الليلُ النهار ، حتى لو قُبض لعالم مخترع مثل  
السنيور من كوفى أن يُجيب جميع المصريين إلى معنى من  
اليماني ، لاستحالوا إلى شكوى بطن فى الآفاق طينها ، وبين فى  
الأجواء أنينها ، حتى لو كانت ملائكة السماء سخفاً مثلنا ، يجرى  
عليهم ما يجرى علينا من الضجر والقلق ، ويذكرهم ما يذكرنا  
من السهر والأرق ، لقضوا من شدة مُهتاف شكوانا آلاف الأعوام  
لاتذوق جفونهم الغمض ولا يزور عيونهم المنام ! . ولكنهم ،  
لحسن حظهم ، أبقاوا على الدهر ، ما يهفون بهم التعب إلى نجمة ،  
ولا يضطرونهم النصب إلى هجمة !

التي تنفرد بها مصر دون سائر أمم الأرض . ولعل أول ما ينحط  
غليه ظنك أنها بلاد زراعية طوعاً لسخاء أرضها بألوان الفلات ،  
ومهارة سواد سكانها فى فنون الزراعة وفلح الأرض وحسن  
تمهدها ، واستنباتها على خير الوجوه . إلى أن أهلها ، فى الجملة ،  
لا يتكثرون على سبب من أسباب العيش التى يتكى عليها كثير  
غيرهم ، كالتيجارة ، والصناعة ، وصيد البحر أو البر ، فإذا هى  
عالت شيئاً من هذا فأنما تعالجه بالقدر الذى ينتظمها فى مؤخرات  
الصفوف ! إذا ميزتها بأنها أمة زراعية ، فالأمم الزراعية فى  
العالم كثير !

ثم إنها ليس لها حظ مذكور من علم ، ولا من فن ، ولا من  
قوة بدنية ، ولا من امتياز فى كفاية حربية ، ولعل هذا يرجع  
إلى ظروفها التى لا خيار لها فيها لا إلى طبيعة أبنائها ، فالصيرى  
معروف بالشجاعة فى الحرب ، وطول الصبر فيها ، وشدة الجلد  
عليها من قديم الزمان . ومهما يكن من شئ فليس لمصر الآن  
حظ مذكور فى شئ من تلك الأشياء ، فضلاً عن أن يكون لها  
به تفرد واستثناء ، بحيث إذا أطلقت رسقته عرف الناس أن  
مصر هى المقصود به دون سائر البلاد

ولقد تطلب هذه المزية فى تاريخ مصر القديم ، وحضارتها  
الثالثة ، وما سلف لها من مجد ما برح يُثقل مناكب التاريخ .  
ألا فاعلم أن مصر لا تستأثر بهذا ولا تستقل به ، فهذه الصين  
لها حضارة اعلمها أقدم من حضارة مصر ، وهذه أمة اليونان  
وما أدراك ما حضارة اليونان ، وعلومها ، وفلسفتها ، وفنونها ،  
وعظمتها الحربية . ومجدها الذى طاول السماء . فانظر إلى ما صارت  
إليه الآن ، وكيف تغير لها وجه الزمان !

وهذه أمم لقد كانت لها حضارات نفحة ، وكانت لها قوة  
لا تمسدها قوة ، وسطوة فى أيم الأرض دونها كل سطورة ،  
فدارت عليها رضى الزمان حتى طعنتها طعناً ، وأحالتها فى الخلق  
عنهنا ، ثم ذرّتها فى الهواء ، ولم يُصبح لها من الآثار ، إلا  
ما قيدت الصحف من مآثور الأخبار . وأين منا الآن فينيقيا  
وشور وبابل وغيرها من دول لم يدرك شأنها شان ، ولم يُبدان  
سلطانها فى الأرض سلطان ! . ومهما يكن من شئ فالوصف  
بعضمة الماضى ، وجلالة التاريخ ، ونفامة المجد التليد ، ليس مما

وألوانه ، فهؤلاء لا ينقطع لشكاياتهم مدد ، ولا يحصيها عدد ، فهم كل يوم يخطرون المعارف ( بالمرائض ) امطاراً ، ويرسلون منها على الصحف وابلاً مدراراً . حتى أضحى المرء لا يشق صحيفة يومية أو مجلة أسبوعية ، أو شهرية ، إلا رأى الشكايات تنفذ اليها من كل أقطارها ، وتجرى في جميع أنهارها ، وحتى أصبح خلوة صحيفة واحدة من ذلك مما يبشر الرّيب ، ويدعو الى أعجب العجب !

هذا بعض ما يكون من الموظفين ، أما التلاميذ وأولياء التلاميذ ، ففي كل يوم شكوى من ضيق المدارس بالوافدين ، ومن المصروفات المدرسية ، ومن رسوم الامتحانات العامة ، ومن صعوبة أسئلة الامتحان ، ومن الدرجات التي تشترط للدخول في امتحانات الملاحق ، وهكذا مما لا يبرح يطن في الآذان ، ما تعاقب الملّون ، وطويت صحائف الزمان !

\*\*\*

والأهلون الأهلون ! لا ترى بلداً في بلاد القطر كله إلا يشكو بعض أهله ، على الأقل ، من عمدته ، ويسرف في اتهامه بالظلم والجور ، وإيثاره الهوى في معاملة الناس ، وغفلته عن صيانة الأمن ، ومصانته لسرّاق الليل . وهكذا . فإذا لم تنفذ التهم اليه من أي باب ، طلبوا ازالته لأنه ( فقد النصاب ) ! وحسبك أن تزور يوماً وزارة الداخلية لترى من هذه العجب العجاب !

وهذا النيل إذا أقبل ، فهل تسمع من أي بلد إلا مورج الشكوى . من احتباس الماء عن الأرض حتى عم الشرق ، أو أن الماء طنى على الزرع حتى غمر الساق والورق !

وهؤلاء الأزواج يشكون الزوجات ، وهؤلاء الزوجات لا يبنين عن شكاية الأزواج ، وهؤلاء آباء يقاضون الأبناء ، وأبناء يستعدون القضاء على الآباء ! . وحسبك أن تطوف يوماً ببعض محاكم الشرع لتستيقن أن الحياة العائلية في هذه البلاد قد تصدّعت أركانها ، وتداعى بنيانها ، وأنها عمّا قليل ستحور أطلالاً بالية ، وأنقاضاً من بنيات الأمم الخالية ! . ولا تنس الأحزاب واتهامها الحكومات بسوء الحكم وخلف الوعود ، وشكوى الحكومات مما يقابلن به ما تبذل من الجهود ، من التكرار وشدة الجحود ! .

( البقية في أسفل الصفحة التالية ) .

لا ترى أحداً في مصر إلا يشكو ، ولا تنقطع له شكوى على الزمان : هؤلاء الموظفون ! أرايتهم قد انقطعوا يوماً واحداً عن شكواهم ، وبث مظلّمتهم وعظيم بلاهم ؟ . الدرجات الدرجات ! . الملاوات الملاوات ! . الترقيات الترقيات ! . ارفض يا حكومة ما حل بنا من حيف ، فقد حبست عنا علاوات الشتاء ! وأبطلت علينا في علاوات الصيف !

وهؤلاء الحجاب والسعاة ، لا تراهم يدعون كل يوم إلا بالويل والثبور ، وعظائم الأمور ، لأنهم أكثر خدام الحكومة تمباً ، وأحقرهم مرتباً ، وهيات أن تقي بضعة الجنيهاً ، بما يزحمهم من وجوه الطالب في وجوه الحاجات ، وقد أنقلتهم النفقة على الأهل والولد ، بمد ماعم الغلاء هذا البلد ، ولو كانت الحكومة على شيء من الانصاف ، زادت مرتبتهم أضعافاً على أضعاف ! وهؤلاء رجال البوليس لا يفتأون يشكون الظلم اللاحق ، والجور الحائق ، فأعمالهم ثقيلة ، ومهماتهم جليلة ، ومع هذا فمرتبتهم قليلة ، وعلاواتهم ضئيلة ، ودرجاتهم هزيلة . والترقية الى الدرجات مما يحتاج الى طي الأحقاب ، ودون ذلك مشيب الرجل بل مشيب الفراغ ! وهذا والله ما لا يبنى أن يعامل به كحفظه النظام ، ومن يضحون براحتهم وأرواحهم في إقرار الأمن والسلام !

أما معاونو الادارة ، فلا تسكن لهم شكوى . تارة بتقديم ( المرائض ) وعلى السنة الصحف تارة !

ورجال القضاء أهليته وشرعيته ، لا يفترّون عن المطالبة بتعديل ( كادر ) الدرجات ، وتحسين نظام الملاوات ، حتى يتسقى ما يتقاضون من الرواتب ، لما يتقلدون من رفيع المنصب ، ولا شك أن من أشد الاجحاف ، أن تسوم الظلم من تقتضيه القيام على العدل والانصاف

وهؤلاء حملة الشهادات ممن لم تستخدمهم الحكومة في مناصبها ، هيات أن تبطل لهم شكاية ، أو تفتر لهم دعابة ؛ فإذا استخدموا استأنفوا الشكوى من قلة الراتب ، وسألوا الحكومة أن تمنحهم من الدرجات ، ما يكافئ ما أحرزوا من عليا الشهادات !

أما الملّون في التعليم الأولى بجميع ضروبه وأشكاله

## عروس تزف الى قبرها

للأستاذ مصطفى صادق الرافعي

- ١ -

كان عمرها طاقةً أزهاراً تُسمى أيلماً  
كان عمرها طاقةً أزهاراً يتسقين في اليوم بمد اليوم  
كانت الورقة الناعمة في الزهرة الى ورقة ناعمة مثلها  
أيام السبي المرحة حتى في أحزانها وهمومها ؛ إذ كان  
مجئها من الزمن الذي يخص شباب القلب ، تبدو الأشياء في  
مجارى أحكامها كالسحورة ؛ فان كانت مفرحة جاءت حاملة  
فرحين ، وإن كانت محزنة جاءت بنصف الحزن  
تلك الأيام التي تعمل فيها الطبيعة لشباب الجسم بقوى  
مختلفة ، منها الشمس والهواء والحركة ، ومنها الفرج  
والنسيان والأحلام ؛

\*\*\*

وشبت العذراء وأفرغت في قلب الأنونة الشمسي القمري ،  
واكتسى وجهها ديباجة من الزهر النض ، وأودعتها  
الطبيعة سرها النسائي الذي يجعل العذراء فنّ جمال لأنها فنّ  
حياة ، وجعلتها مثالا للظرف ؛ وما أعجب سحر الطبيعة عند  
ما تجعل العذراء بظرف كظرف الأطفال الذين ستلدهم من بعد ؛  
وأسبق عليها معاني الرقة والحنان وجمال النفس ؛ وما أكرم  
يد الطبيعة عند ما تمهّر العذراء من هذه الصفات مبرها الانساني ؛

\*\*\*

ولو قد ذهبت أسرد لك جملة الشاكين والشاكيات ،  
والباكين على سوء حالهم والباكيات ، لما اتسعت صحائف  
( الرسالة ) ، لاستيعاب هذه المقالة

ومهما يكن من أمر ، فلعلك قد اقتنعت الآن بأن أسدق  
وصف لمصر في هذا العصر ، وأن أدق تعريف ينطبق عليها دون  
سائر الأمم هي أنها بلاد الشكوى ؛

ولعلنا نوقف قريبا الى إتمام المقال ، بالبحث عن علة  
هذه الحال ؟  
عبر العزبة البشري

ومخطبت العذراء زوجها ، ومُعقد له عليها في اليوم الثالث  
من شهر مارس في الساعة الخامسة بعد الظهر  
وماتت عذراء بعد ثلاث سنين ، وأزرت الى قبرها في  
اليوم الثالث من شهر مارس في الساعة الخامسة بعد الظهر ؛  
وكانت السنوات الثلاث عمر قلب يقطعه المرض ،  
ينتظرون به العرس ، وينتظر بنفسه الرمس ؛

يا عجائب القدر ؛ أذاك لحن موسيقى لأنين استمر ثلاث  
سنوات ، فجاء آخره موزوناً بأوله في ضبط ودقة ؟  
أكانت تلك العذراء تحمل سرّاً عظيماً سيغير الدنيا ،  
فردت الدنيا عليها يوم التهنة والابتسام والزينة - وهو يوم  
الولولة والدموع والكفن ؟

- ٢ -

وهاك أيها الزمن ؛ من الذي يفهمك وأنت مُدّة أقدار ؟  
واليوم الواحد على الدنيا هو أيام مختلفة بعدد أهل الدنيا جميعاً ،  
وهكذا يعود لكل مخلوق سرّ يومه ، كما أن لكل مخلوق سرّ  
روحه ، وليس اليه لا هذا ولا هذا

وفي اليوم الزمني الواحد أربعمائة مليون يوم إنساني  
على الأرض ؛ ومع ذلك يخصيه عقل الانسان أربعمائة وعشرين  
ساعة ؛ بالنباوة . . . . .

وكل إنسان لا يتعلق من الحياة إلا بالشعاع الذي يضيء  
المكان المظلم في قلبه . والشمس بما طلعت عليه لا تستطيع أن  
تنير القلب الذي لا يضيئه إلا وجه محبوب  
وفي الحياة أشياء مكدوبة تكسب الدنيا وتفسر النفس ،  
وفي الحياة أشياء حقيقية تنظم بالنفس وتصغر بالدنيا ؛ وذآب  
الأرض كله فقر مدقع حين تكون المعاملة مع القلب  
أيتها الدنيا ؛ هذا محفرك الآهي إذا أ كبرك الانسان ؛

\*\*\*

ويا عجبا لأهل السوء المفسرين بحياة لابد أن تنتهي ؛ فإذا  
يرتقبون إلا أن تنتهي ؟ حياة عجيبة غامضة ؛ وهل أعجب  
وأغمض من أن يكون انتهاء الانسان الى آخرها هو أول فكره  
في حقيقتها ؟

فندما تحين الدقائق المدودة التي لا ترقمها الساعة  
ولكن رقمها صدر المحتضر . . . عند ما يكون ملك

ونورها . والروح الانسانية متى عبرت لا تعبر إلا بالوجه  
ولها ابتسامة غريبة الجمال ؛ إذ هي ابتسامة آلام أيقنت  
أنها موشكة أن تنتهي ؛ ابتسامة روح لها مثل فرح السجين  
قد رأى سجاناه واقفاً في يده الساعة ، رقبُ الدقيقة والثانية  
ليقول له : « إنطلق ! »

\*\*\*

ودخلتُ أعودُها فرأتُ كأنني آتٍ من الدنيا . . .  
وتنسّمتُ مني هواء الحياة ، كأنني حديقة لا شخص !  
ومن غير المريض المدنف ، يعرف أن الدنيا كلمة ليس لها  
معنى أبداً إلا العافية ؟ من غير المريض الشينى على الموت ،  
يعيش بقلوب الناس الذين حوله لا بقلبه ؟  
تلك حالة لا تنفع فيها الشمس ولا الهواء ولا الطبيعة  
الجميلة ، ويقوم مقام جميعها للمريض أهله وأحبائه ؛  
وكان ذؤوها من رهبة القدر الداني كأنهم أسرى حرب  
أجلسوا تحت جدار يريد أن ينقض ؛ وكانت قلوبهم من فرعها  
تنبضُ نبضاً مثل ضربات الماويل  
وباقتراب الحبيب المحتضر من المجهول ، يصبح من يحبّه  
في مجهول آخر فتختلط عليه الحياة بالموت ، ويعود في مثل حيرة  
المجنون حين يُمسكُ بيده الظل المتحرك لينمّه أن يذهب ؛  
وتمره في ساعة واحدة كأية عمر كامل ، شهى له جلال  
الحس الذي يشهد به جلال الموت ؛

\*\*\*

وحانت ساعة . مالا يُفهم ، ساعة كل شيء ، وهي ساعة  
اللاشيء ، في العقل الانساني ؛ فالتفتتُ العروس لأبيها تقول :  
« لا تحزن يا أبى . . . » ولأبها تقول : « لا تحزن يا أمى . . . ! »  
وتبسمتُ للدموع كأنما تحاول أن تكلمها هي أيضاً ؛  
تقول لها : « لا تبكى . . . ! » وأشفتتُ على أحيائها وهي تموت ،  
فاستجمعتُ روحها ليقى وجهها حباً من أجلبهم بضع دقائق ؛  
وقالت : « سأغادركم مبتسمةً فعيشوا مبتسمين ، سأتركُ تذكاري  
بينكم تذكاري عروس . . . ! »

ثم ذكرتُ الله وذكرتهم به ، وقالت : « أشهد أن لا إله  
إلا الله » وكررتها عشراً ؛ وتعلّأت روحها بالكلمة التي فيها

الملك جميعاً كالتراب لا يشتري شيئاً بالبتة . . .  
. . . . ماذا يكون آيها المجرم بعد ما تقترفُ الجناية ،  
ويقومُ عليك الدليل ، وترى حولك الجند والعضاة ، وأمامك  
الشريعة والعدل ؟

\*\*\*

أعمالنا في الحياة هي وحدها الحياة ، لا أعمالنا ولا حظوظنا .  
ولا قيمة المال ، أو الجاه ، أو السافية ، أو هي معاً - إذا  
سلبَ صاحبها الأمن والقرار ؛ والآمن في الدنيا من لم تكن  
وراءه جريمة لا تزال تجرى وراءه . والسعيد في الآخرة من لم  
تكن له جريمة تطاردُه وهو في السموات  
كيف يمكن أن تخدع الآلة صاحبها وفيها (العداد) ،  
ما تتحرك من حركة إلا أشمرته فمدّها ؟ وكيف يمكن أن  
يكذب الانسان ربه وفيه القلب ؛ ما يعمل من عمل إلا  
أشمره فمدّه ؟

- ٣ -

ورأيتُ العروس قبل موتها بأيام  
أفرايتُ أنت الغني عندما يدبرُ عن إنسان ليترك له  
الحسرة والذكرى الأليمة ؛ أفرايتُ الحقائق الجميلة تذهب عن أهلها  
فلا تترك لهم إلا الأحلام بها ؟ ما أتمب الانسان حين تتحوّل  
الحياة عن جسمه الى الإقامة في فكره ؛  
وما هي الهموم والأمراض ؟ هي القبر يستبطنه صاحبه  
أحياناً فينفذ في بعض أيامه شيئاً من ترابه . . . !

رأيتُ العروس قبل موتها بأيام ، فيالله من أسرار  
الموت ورهبتها ؛ فرغَ جسمها كما فرغتُ عندها الأشياء من  
معانيها ؛ وتخلّى هذا الجسم عن مكانه للروح ، تظهر لأهلها  
وتقفُ بينهم وقفة الوداع ؛

وتحوّل الزمن الى فكر المريضة ؛ فلم تعد تعيش في نهار  
وليل ، بل في فكر مضي أو فكر مظلم ؛  
يا ألهي ، ما هذا الجسم التهدم المقبل على الآخرة ؛  
أهو تمثال بطل تمبيره ، أم تمثال بدأ تعبيرة ؟

لقد وثقتُ أنه الموت ، فكان فكرها الآلهي هو  
الذي يتكلم ؛ وكان وجهها كوجه العابد ؛ عليه طيف الصلاة

صفحات منه الرباومانية الإسلامية

## السفارات الخلافية والسلطانية

وعلاقتهم الاسلام والنصرانية

للأستاذ محمد عبد الله عنان

تمت

لما تولى المتصم الخلافة عقب وفاة أخيه المأمون ، حاول  
قيصر قسطنطينية الأمبراطور تيوفيلوس ( توفيل ) أن يعقد  
الهدنة والصلح مع المسلمين ، فأوفد الى المتصم سفارة على رأسها  
يوحنا النحوى . وكان يوحنا من أعظم علماء عصره ، يجيد  
الغربية ، فقصده إلى بغداد يحمل أنفُس الهدايا والتحف ، وأنزل  
بأحد قصور الخلافة ؛ وأدهش البلاط برائع بذخه ، وما تفر  
حوله من مظاهر الفخامة والترف . وتعرض لنا الرواية البيزنطية  
قصصاً عجيبية عن بذخ يوحنا ونغمته . وكان لهذه السفارة غاية  
مزدوجة : الأولى أن تعقد بين الخليفة والقيصر معاهدة سلام  
دائم ؛ والثانية أن يعمل السفير على إقناع منوبل ، وهو قائد بيزنطى  
يلوذ ببلاط الخليفة ، بالعودة إلى قسطنطينية . فأفلح السفير  
في تحقيق الثانية ، ولم يفلح في تحقيق الأولى ؛ ولكن المتصم رأى  
أن يجامل القيصراً بالأفراج عن مائة من الأسرى النصارى . وعلى أثر  
هذا القتل في عقد الصلح ، زحف الأمبراطور على أراضي  
المسلمين ، وغزى زبطرة من معازل الحدود الإسلامية ، وكان  
الروم يزعمون أنها مسقط رأس المتصم ؛ فاستولى عليها واستباحها  
وأنزل بسكانها المسلمين رائع الأثم والسفك ؛ وتروى التواريخ  
البيزنطية أن المتصم لما علم بزحف الروم على زبطرة ، أرسل إلى  
الأمبراطور سفارة يرجوه فيها أن يفر المدينة الميث والسفك فأبى  
تيوفيلوس وارتكب فيها ما ارتكب ، وهدمها حتى صارت قاعاً  
نصفصفاً

عندئذ قرر المتصم الحرب وأقسم بالانتقام وسار إلى أراضي

نور السموات والأرض ، ونظقت من حقيقة قلبها بالاسم الأعظم  
الذى يجعل النفس منيرة تتلألاً حتى وهى فى أحزانها  
ثم استقبلت خالق الرحمة فى الآباء والأمهات ؛ وفى مثل  
إشارة وداع من مسافر انبث به القطار ، ألتقت اليهم نحية من  
ابسانها ، وأسلمت الروح !

- ٤ -

يا لمجائب القدر ! مشينا فى جنازة المروس التى تُزف إلى  
قبرها طاهرة كالطفلة ولم يبارك لها أحد ! فما جاوزنا الدار إلا  
قليلاً حتى أبصرت على حائط فى الطريق ، إعلاناً قديماً بالخط  
الكبير الذى يصيح للأعين ؛ إعلاناً قديماً عن رواية هذا هو  
اسمها : « مبروك . . . »

واخترقنا المدينة وأنا أنظر وأتقصى ، فلم أر هذا الاعلان  
مرة أخرى ! واخترقنا المدينة كلها ، فلما انقطع الممرانُ وأشرفنا  
على المقبرة ، إذا آخر حائطٍ عليه الاعلان : « مبروك . . . »

سنة ١٩٤٠م

طنطا

ظهِرَ حَدِيثُ كِتَابِ:

فِي أَصُولِ الْإِسْلَامِ

فِي ٢٢٠ صَفْحَةً بِقَلَمِ

أَبِي حَمزة الزُّبَيْرِ

بِطَلَبِ مِنْ إِرَادَةِ بَيْتِ الرِّسَالَةِ

٢٤ شَارِعِ الْبُورِي - الْقَاهِرَةِ

وَمِنْ سَائِرِ الْكُتُبِ وَمِنْهُ ١٢

قُرْأَنًا مَدُونًا بِأَجْرَةِ الْبُرِيدِ

الأسرى<sup>(١)</sup> وكانت مسألة الفداء مبعث طائفة من السفارات التي تبودلت بين الدولتين خلال القرن الثالث الهجري ، وطائفة من المعاهدات السلمية التي عقدت بينهما وفي عهد الامبراطورة زوى أيضاً بعث حاكم كلابريا (قلورية) البيزنطي رسله الى خليفة إفريقية الفاطمي (عبيد الله الشيبلي) ؛ وعقدت بين الفريقين معاهدة تعهدت بها الحكومة البيزنطية أن تؤدي الى الخليفة الفاطمي جزية سنوية كبيرة ، نظير تعهده بمحمل أمراء صقلية المسلمين على وقف الحرب والمنزوات المستمرة في قلورية ، واستمرت هذه المعاهدة مدى حين . وان كانت الجزية قد أنقصت خلال ذلك

\*\*\*

ولترك الآن علائق الدولتين العباسية والبيزنطية لتتحدث عن نواح أخرى من علائق الاسلام والنصرانية ، والسفارات التي تبودلت بينهما

لما قامت الخلافة الفاطمية بمصر ، غدت مصر منذ أواخر القرن الرابع ، قوة اسلامية جديدة تشارك في قيادة الاسلام وتوجيهه في المشرق . ولم تكن مصر قبل ذلك مركزاً هاماً للتجاذب السياسي بين الاسلام والنصرانية ، لأنها لم تكن أكثر من ولاية خلافية أو دولة ثانوية تظلها الخلافة العباسية بسطانها الروحي . على أنه كانت ثمة علائق مستقلة في هذا المصير بينها وبين الدولة البيزنطية زعيمة النصرانية في المشرق . وأشهر ما انتهى اليها من أخبار الحوادث الدبلوماسية بين الدولتين في تلك الفترة سفارة الامبراطور رومانوس الأول (ارمانوس) قيصر قسطنطينية الى محمد بن خلف الأخشيد صاحب مصر (٣٢٣ - ٣٣٤ هـ) ، ورد الأخشيد على هذه السفارة . وحمل كتاب الامبراطور الى الأخشيد رسوله نقولاً واسحاق ، وفيه يطلب الامبراطور تنظيم مسألة الفداء ، وتسهيل المعاملات التجارية لرسله في البيع والشراء ، وعقد الصداقة المتبادلة بين الدولتين ، غير أن الامبراطور يمن في نفس الوقت على الأخشيد بأن تنازل لمكاتبته مباشرة ، لأن مقامه كقيصر الدولة الشرقية يحتم عليه ألا يكتب من هو دون الخليفة ، ولكنه مع ذلك قد خص

الروم في جيش ضخم ، وقصد الى عمورية (أموريوم) أجل وأمنع مدن الروم في آسيا الصغرى ؛ فهاجمها مراراً ، ولكن الروم دافعوا عنها دفاعاً شديداً ، فحرب حولها الحصار ، واعتزم ألا ينادرها حتى تسقط في يده . عندئذ اضطر الامبراطور أن يسي الى طلب الصلح ، وأرسل بدوره سفارة الى المتصم ، على يد أسقف عمورية وكبرائها ، فأعلن المتصم أنه لن يعقد الصلح ، ولن يمنح شروطاً للتسليم ، وأن الانتقام هو غايته واعتقل السفراء ، فاستمر الحصار خمسة وخمسين يوماً ، ثم سقطت المدينة في يد المسلمين ، وأبدى المتصم ، كما أبدى تيوفيلوس من قبل منتهى الشدة والقسوة ففتك بالنصارى فتكا ذريعاً ، واسترق الناجون من الموت ، وأحرقت عمورية حتى غدت أطلالاً ، وهدمت حصونها وأسوارها ؛ ثم أطلق المتصم سفراء الامبراطور بعد أن احتجزهم ليشهدوا ظفروه ، وردم اليه بهذا الجواب : « نبثوا سيدكم بأنى أدبت دين زبطرة »<sup>(١)</sup> وكان ذلك سنة ٢٢٣ هـ (٨٣٨ م)

واستمر الصراع وتبادل الغزو بين الدولة العباسية والدولة البيزنطية مدى قرن آخر . وفي عهد الامبراطور قسطنطين السابع الذي حكم طفلاً تحت وصاية أمه الامبراطورة زوى كاروبوسينا ، أرسل بلاط قسطنطينية الى الخليفة المقتدر بالله سفارة في طلب المعاهدة وتنظيم الفداء . وتصف لنا الرواية الاسلامية حوادث هذه السفارة ، فنقول لنا إن سفيرى ملك الروم وصلا الى بغداد في المحرم سنة ٣٠٥ هـ (٩١٧ م) ، فاستقبلا بترحاب وإكرام ، ودخلا على الوزير في أنعم حقل ونظام ، وقد اصطف حوله الجنود في أتم سلاح وزينة ، وأديا رسالة قيصر ، ثم أخذوا الى الخليفة المقتدر فاستقبلهما ومن حوله الوزراء والقادة والجنود في أروع زينة وأبهة وأديا رسالتهما ، فأجابهما الخليفة الى ما طلب قيصر من تنظيم الفداء ، وسير خادمه مؤنساً ليحضر الفداء وعينه أميراً على كل بلد يدخله فيتصرف فيه على ما يريد حتى ينادره ، وسير معه قوة من الجنود ، وزوده بمائة ألف وعشرين ألف دينار لافتداء الأسرى المسلمين ، فقام مؤنس بالمهمة وائتدى آفاقاً من

(١) ابن الأثير - ج ٨ ص ٣٤

(١) Finlay; ibid; III-II

(١٠٥٣ م) أيام الخليفة المستنصر بالله نكبت مصر بوباء ذريع استطال مدى أعوام؛ واقرن الوباء بفلاء وخط شديدين، وأصبحت مصر بصنوف مروعة من الدمار والفوضى. وتعرف هذه النكبة في تاريخ مصر « بالشدّة العظمى ». فأرسل المستنصر بالله (سنة ٤٤٦ هـ) إلى قسطنطين امبراطور قسطنطينية يطلب منه العون، وأن يمدّه باللؤلؤ والأقوات، ورأت السياسة البيزنطية في ذلك فرصة سانحة لتحسين مركزها وعلاقتها مع مصر، التي كانت تهددها من البر والبحر، فلي امبراطور الدعوى، وتم الاتفاق على بذل العون المطلوب؛ ولكن قسطنطين توفى قبل تنفيذه، وخلفته على العرش الامبراطورة تيودورا، واشترطت لمعونة مصر شروطاً أبهاها المستنصر، واشتبك الفريغان في معارك شديدة في البر والبحر. وفي سنة ٤٤٧ هـ، أرسل المستنصر سفيراً إلى تيودورا هو القاضي أبو عبد الله القاضي ليحاول تسوية الخلاف، فذهب إلى قسطنطينية ليحاول عقداً الصلح مع بلاطها، ولكنه لم ينجح في مهمته، لأن السياسة البيزنطية آثرت عندئذ جانب السلاجقة الذين كثرت غزواتهم لأراضي الدولة، ورأت أن تصانهم وأن تسمى إلى مهادنتهم، وسمح لرسول طغر بك عاهل السلاجقة أن يخاطب في جامع قسطنطينية باسم الخليفة العباسي القائم بأمر الله. ولما وقف المستنصر بالله على ذلك رأى أن ينتقم بالقبض على أخبار القمامة (كنيسة قبر المسيح) في بيت المقدس ومصادرة تمخها وذخائرها؛ واستمرت الحصون بعد ذلك عصرًا بين مصر والدولة البيزنطية<sup>(١)</sup>

وفي أيام الحروب الصليبية كثر تردد السفارات والمفاوضات بين مصر باعتبارها زعيمة الجبهة الاسلامية يومئذ، وبين قادة الحملات الصليبية، وكثر عقد العهود والهدن والمعاهدات. ولا يتسع المقام لاستعراض هذه المبادلات الدبلوماسية التي وصات يومئذ إلى ذرى التشعب والاتساع، والتي تملأ فراغاً كبيراً في أخبار ذلك العصر؛ ولكننا نمثل لها بمجادتين: الأولى سفارة لويس التاسع (القديس لويس) ملك فرنسا إلى سلطان مصر الملك الصالح حينما جاء إلى مصر على رأس حملته الصليبية (١٢٤٩م) وكتب إلى الملك الصالح باسم الأمم النصرانية يطالبه بتسليم مصر وينذره بالويل إذا أبي؛ وكان الملك الصالح يومئذ مريضاً في القاهرة،

الأخشيد بالكتابة لما نعى اليه من رفيع مكانته وحيد سيرته وفيض عدالته ورحمته. وقد رد الأخشيد على رسالة الامبراطور بكتاب شهير من إنشاء ابراهيم بن عبد الله النجيري، وانتهت اليها صورته بأكلها. وفيه رد الأخشيد على رومانوس بالشكر على ما أسبغ عليه من حمد ومدح، ويقول: إنه مهما تكن منزلة ملك الروم فإنه لا يرى بأساً أن يكتب اليه، وقد كتب من قبل إلى أقرانه ممن لا يرتفع إلى منزلته، فقد كتب القياصرة من قبل إلى خارويه بن أحمد بن طولون، وإلى تكين مولى الخليفة وحاكم مصر وحدها؛ وبنوه الأخشيد بأهمية مكانته وضخامة ملكه ومالمصر من غير الزمن من ملك باذخ، وأنه يحكم الشام وفلسطين إلى جانب مصر، ويشرف على مكة منبع الاسلام، ومدينة الرسول؛ وأنه لم يكن يحب أن يثير في ذلك جدلاً أو ملاحظة لولا ما تقدم به الامبراطور. ثم يعبر الأخشيد عن حمده وثنائه للامبراطور لما يبديه نحو الأسرى المسلمين من الرفق والرعاية، ويصرح باجابهته إلى ما طلبه من تنظيم الفداء ومبادلة الأسرى، ومن عقد الصداقة المتبادلة، ومن تسهيل المعاملات التجارية لرسله التجاريين<sup>(١)</sup>، وقد صيغت هذه الرسالة الشهيرة في أسلوب سياسي بديع يجمع بين حزم المخاطبة، ورقة الجمالة. وفي صيغتها ومحتوياتها ما يلقى ضياءً كبيراً على طبيعة العلاقات بين مصر الاسلامية والدولة البيزنطية في أوائل القرن الرابع الهجري (أوائل القرن العاشر الميلادي)

وكانت الدولة الفاطمية خصيمة الدولة العباسية تنازعها زعامة الاسلام في الشرق؛ وكانت السياسة البيزنطية تتجه يومئذ إلى الضرب بين الدول الاسلامية المختلفة والاستفادة من تنازعها وتنافسها؛ فلما تضام سلطان الدولة العباسية، وبرز سلطان السلاجقة في الشرق، اهتمت الدولة البيزنطية بمقاومة هذا الخطر الجديد ومصانمته، وعمت على أن تكون محوراً للتجاذب السياسي بين هذه القوى الاسلامية المختلفة. وقد وقع بين مصر وقسطنطينية في منتصف القرن الخامس، حادث سياسي شهير يوضح لنا طبيعة هذا التجاذب، هو سفارة المستنصر بالله بالفاطمي لبلاط قسطنطينية وما كان من أدوارها ونتائجها. في سنة ٤٤٦ هـ

(١) راجع نس هذه الرسالة بأكملها في صبح الأعشى - ج ٧ ص

وكرم الوفادة ، ولكنه يحتج على حبس بعضهم في ثغر دمياط ، ويحتج بالأخص على ما وقع بالاسكندرية من القبض على « قنصل » البنادقة وأكابر التجار البنادقة ، وأخذهم إلى القاهرة مصفدين بالأغلال ، وبنوه بأن هذه الأهانة إنما هي إهانة له بالذات ( أى للدوج ) ويرجو السلطان أن يمدل عن هذه السياسة إلى الرفق بالقنصل والرعايا البنادقة ، لتحصل الطمينة للتجار ويكثرون من التردد على مصر (١) . وهذه الوقائع التي يشرحها الدوج في رسالته إنما هي حادث دبلوماسي محض ؛ وقد صيغت في أسلوب رقيق يتم عما كان لمصر يومئذ من عظيم الهيبة في نفوس الدول النصرانية ؛ وفيها يستعمل قلم الترجمة السلطاني كلمة « قنصل » ترجمة للكلمة الانجليزية المائلة ، وهي كلمة ما تزال نطقها اليوم في اصطلاحنا الحديث على ممثلي الدول الذين يختصون بأعمال هذا المنصب

\*\*\*

تلك طائفة متناثرة من السفارات الخلافية والسلطانية ، والموضوع مشعب الأطراف واسع المدى . بيد أن ما أوردناه من أحداث هذه السفارات والرسالات المتبادلة يكفي لشرح كثير من خواص العلاقات الدبلوماسية في تلك المصور . وهناك بالأخص ناحية أخرى من علائق الشرق والغرب والأسلام والنصرانية لم يتسع المقام للتحدث عنها : تلك هي علائق اسبانيا المسلمة ( الأندلس ) باسبانيا النصرانية وبالأمم الفرنجية الأخرى ؛ فهذه العلائق وحدها تملأ صحفاً نياضة من تاريخ الدبلوماسية الاسلامية ؛ وقد كان عهد الخلافة الأموية بالأندلس عهداً زاهراً في تنظيم هذه العلائق ففي عصر الناصر لدين الله ، ثم ولده الحكم المستنصر ، انتهت وفود الأمم النصرانية وسفاراتها على بلاط قرطبة ؛ فكانت تستقبل في قرطبة في أيام مشهورة ومراسيم شائقة بهرت أم المصير وقصوره ؛ وكان تقاطرها على قرطبة في ذلك المصير الذي بلغت فيه الأندلس ذروة العظمة والسلطان ، شاهداً بتطبيق هذه الخفاصة التي أشرنا إليها في فاتحة هذا البحث ، وهو أن اتجاه السفارات السياسية من الغرب إلى الشرق ومن الأمم النصرانية إلى الأمم الاسلامية كان في معظم الأحيان شاهداً بتفوق الشرق والأسلام في القوة والعظمة والسلطان محمد عبد الله عنانه  
الحامى « تم البحث »

فتولى كاتبه بهاء الدين زهير الشاعر الأشهر كتابة الرد ، وفيه يرد على الصليبيين وعيدهم وينذرهم بالانتقام ؛ والثاني سفارة من ملك فرنسا أيضاً إلى سلطان مصر يطالبه بإعادة بيت المقدس إلى الفرنج ، وأن يفتح لهم نفرا في الساحل وتكون البلاد وولايتها وإدارتها مناصفة بين المسلمين والنصارى على أن يؤدي الفرنج لمصر نظير ذلك جزية سنوية ضخمة . والظاهر أن مرسل هذه السفارة هو فيليب الجميل ملك فرنسا ، وأن المرسل اليه هو السلطان الناصر محمد بن قلاوون ، وأنها وردت إلى مصر في أواخر القرن السابع الهجري أو أوائل القرن الثامن . وقد نقلت إلينا الرواية الاسلامية تفاصيل الحادث دون أن تبين تاريخه ، وذكرت أن السلطان غضب لجرأة الفرنج حين أبلغ السفراء رسالتهم ، وذكروهم بنكبة دمياط ، وأنذرهم بالويل والثبور وردهم أقيح رد (٢)

وقد كانت مصر منذ الحروب الصليبية محور الدبلوماسية الاسلامية ومحماً للعلائق بين الشرق والغرب ؛ وكانت علائقها مع الأمم النصرانية متشعبة النواحي والأطراف ، فمن بلاط قسطنطينية إلى الدول الايطالية - البندقية وبيزا وجنوه وناپولي - إلى مملكة فرنسا ، وإلى اسبانيا النصرانية ؛ وتاريخ مصر في القرنين الثامن والتاسع الهجريين ( الرابع عشر والخامس عشر ) حافل بأخبار هذه العلائق الدبلوماسية . وقد أورد لنا القلقشندي في « صبح الأعشى » عشرات بل مئات من الوثائق والمكاتبات الدبلوماسية التي تلي أعظم ضياء على طبيعة هذا العلائق ومداهما . ونكتفي في هذا المقام أيضاً بالتمثيل ببعض السفارات النصرانية إلى بلاط القاهرة ؛ فقد أرسل قيصر قسطنطينية مانويل باليولوج سنة ٨١٤ هـ ( ١٤١١ م ) كتاباً إلى الملك الناصر فرج ، على يد تاجر يوناني يدعى سورمش يؤكد ما كان بين والده ( أي والده قيصر ) وبين والد السلطان ( الظاهر برقوق ) من أواصر المودة والصداقة ، وبمث معهم عدة من البزاة هدية للسلطان ؛ ورجا السلطان في كتابه أن يعامل الأخبار النصارى بالرفق والرعاية

ووردت على بلاط مصر سفارة أخرى في نفس هذا العام ( سنة ٨١٤ هـ ) من « دوج » البندنية ميميكائيل ، وقدم السفير « نقولا البندق » إلى السلطان ناصر فرج كتاباً من الدوج يلقه فيه تحياته وتناه على ما كان يلقاه التجار البنادقة من الرعاية

(٢) راجع حوادث هذه السفارة في صبح الأعشى ج ٨ ص ٣٦ ٣٧٢

(١) صبح الأعشى ج ٨ ص ١٢٣ و ١٢٤

## الانتحار

للأستاذ إبراهيم عبد القادر المازني

« نعم ، لا بد مما ليس منه بد . وستنتهي الحياة على كل حال ، طال العمر أم قصر ، فلم لا أختتمها بيدي وأستريح من هذا العذاب ؟ »

كذلك كان يحدث نفسه وهو جالس إلى مكتبه ، وأمامه عدة رسائل كتبها ووضعها في ظروفها ، وعنونها ، ونشفها ، وألصق عليها طوابع البريد ، ولو أنك في هذه الساعة سألته عن الباعث أو البواعث له على هذا العزم ، لقال لك إنها ليست مسألة بواعث ، وإنما هي مسألة آلام في معدته لم يبق له صبر عليها ، وعجز طب الأطباء عن تخفيفها ، وما بقي في البلد طبيب إلا استشاره ، وما قرأ إعلاناً في صحيفة عن دواء يطفئ هذه الأوجاع إلا اشتراه وجربه ، فذهب كل ذلك مع الريح ، وكانت معدته توسعها إبلاماً كلما أوسعها تطيباً ، فكأنه لا يضع فيها أشقية ، وإنما يضع فيها إبراً أو أطافير ومخالب وأنياباً ، وما أكل شيئاً إلا نفخه ونخمر في جوفه وفارت منه غازات ترتقي إلى الصدر والقلب وتنقل عليهما ونخزه هنا وهناك فيروح يبلغ الفحج قرصاً وراء قرص ، والغازات كما هي ، لا يعتصمها أو يطلقها أو يخفف ضغطها وشكها شيئاً ، فظفت أعصابه ويئس من الشفاء ، وعزم آخر الأمر على الانتحار

وكانت له زوجة وبنون ، وبيت طويل عريض فيه خدم وحشم ، ولكن آلامه سودت عيشه ونصت حياته ، وحرمتها ما كان خليقاً أن يفوز به من المتع ، فاللوت لا يفقده لذة موجودة ، ولله يريح آله مما يحملهم معه من المتاعب والنمصص ، ويتيح لهم أن ينعموا بماله ، وأن يخلو صفو حياتهم من كدر حياته

أما الرسائل التي أسلفنا الإشارة إليها فكتبها إلى الصحف بنى نفسه فيها ، ويحذر قراءها من الاعلانات المغرية وما تزعمه من قدرة الأدوية على الشفاء السريع ، وأخرى كتبها إلى « النياية » حتى لا تزعج أهل بيته بالسؤال والتحقيق ، فإن « للنياية » ولما بتقصي أسباب الانتحار كأنما حياة المرء هبة من هذه « النياية » أوعارية ، فهو مسئول عنها قبلها !

ولما صح عزمه على الانتحار قعد يفكر في وسائله ، وأدواته ، ولكنه استبجحها جميعاً ، ولم يرض عن واحدة منها ، وبدا له أن من السخافة وقلة العقل أن يلقي بنفسه من فوق السطح مثلاً ، فقد يتحطم جسمه ولا يموت ! أو أن يفرق نفسه في النيل ، فقد يراه أحق فيدركه وينقذه ، أو قد تعلق جثته بشيء فتظل راسية ولا يهتدي إليها أحد ! ولم ير أنه يطيق أن يسدد إلى رأسه مسدساً ، أو إلى قلبه ، ولا أن يغمس في صدره سكيناً أو يقر به بطنه ، كلا ! هذه الميتات جميعاً قبيحة ، وفي صورها هوان وحماسة ؛ إنما الميتة الحسنة أن يستلقي على سريريه ، ويضع إلى جانبه طشتاً على كرسي ، ثم يقطع شرياناً فيلج عليه النزف حتى يموت ، في سكون وبلا ألم

واستغرب لما انتهى إلى هذا الرأي ، أن يرى نفسه منشرح الصدر ، وأنه لم يعد يشمر حتى بتلك الآلام التي أغرته بالتماس الموت وحرصته على نشدانه ! فهز رأسه متعجباً وقال : إذا كانت هذه هي البداية فلا شك أن الخاتمة أحسن . وتبني لو تيسر له أن يرى نفسه مسجى في أكفانه والناس حوله يكون ويندبون ، ويننون عليه بالذي « كان » أهله ! وتصور نفسه محمولاً على الأعناق وخلفه حشد عظيم من الأصدقاء والكبراء ، وكبر الأمر في وهمه حتى نحيل إليه أنه الآن راقد في الشمس ، فتتحرك حركة من يريد أن يطل على مشيئته ! ثم أفاق من هذا الحلم وابتسم ، ولم تكن هذه ابتسامة السرور ، وإنما كانت ابتسامة الأسف على أنه سيحرم لذة هذا المنظر

ودق الجرس لجاءت الخادمة ، وكانت فتاة في الثامنة عشرة من عمرها ، ولم تكن جميلة ولكنها لم تكن دميعة ، وكان يحنو عليها لأنها يتيمة لا أب لها ولا أم ، ولا أهل فيما يعرف ، فلما أقبلت عليه رق لها قلبه من العطف ، وقال لها :

« اسمي ! خذي هذه الرسائل وضعيها في صندوق البريد . فاهمة ؟ وخذي هذا لك . »

ونفض وهو يناولها ورقة بجنيه ، فدهشت المسكينة ، فإ لها عهد بمثل هذا الجود ، وما وهبها أحداً كثر من قرش وقالت :

« لي أنا ؟ »

فوضع راحته على كتفها وقال : « نعم لك أنت . ولم لا ؟ إنك فتاة طيبة ، وأنا راض عنك »

وعرف أنها خرجت ، فانطلق وراءها ، ليسترد الرسائل منها ، ويرى له بعد ذلك رأيا فيها — نعى في الفتاة . وبصرت به الخادمة مقبلا ، ورأسه عار ، ووجهه مضطرم ، وكانت تحس في قرارة نفسها أنها ظلمته وتجنبت عليه ، فأيقنت أنه خرج وراءها هائجا ، وأنه يطلبها ليضربها ، فراحت تعدو ، فلم يسمه إلا أن يجزى وراءها ، ولكنها في الثامنة عشرة من عمرها ، وهو في الخامسة والأربعين ، فما عسى قدرة مثله على إدراك مثلها ؟ فأخذ يصيح ويدعوها أن تقف ويناشد الناس أن يمنوها ، وهي كلما حاول أحد أن يصددها تنفلت منه ، وتزعج له أن سيدها يهيم بقتلها وتستحلفهم أن يردوه عنها . وبمهما أطفال الحارة وأهل الفضول من الرجال والنساء ، وأخيرا لحق بها الرجل ، لأن الناس استوقفوها ، فقبض على يدها وانزع منها الرسائل وهو يلهث وكان من السهل بعد ذلك أن يطلع زوجته على الرسائل ،

وأن يقتعها بأن من يروم الأنتحار لا يتبع الخادمة عينه ونام صاحبنا في ليلته تلك نوما عميقا هادئا لا حلم فيه ، ولم يشعر بعمده حتى ولا في الصباح ، فتعجب وهو يتمطى ويتشاءب فما نام قط هذا النوم المريح في السنوات الأخيرة ، وأقبل على الطعام فالتهم منه شيئا غير قليل ، ولم يكن يفطر قبل اليوم ، وكان يدخن على ريق النفس ، ويستغنى بالهوية عن الطعام ، فقال زوجته :

يظهر أن الجرى نفعنى أمس . . . والغضب أيضا ! لقد حرك دمي في عروقي فزايلى الفتور ، ونشطت . . . نعم إن حاجتى هى إلى ما ينشط جسمى ، فليت لى كل يوم خادمة أقبلها فيسوء بى ظنك ، فتشور نفسى ! «

فضحكت الزوجة وقالت : « لقد كنت مجنوننا ! وهل ينتحز إلا مجنون ؟ »

تقال : « نعم ، ولكن الأطباء هم الذين أجنونى . والفريق أنى لم أجد واحدا من بينهم يشير على بالرياضة — ليس عندهم إلا وصفاتهم التى لا تنفع . . . أقول لك ! سأكتب هذا إلى الصحف ، وأفضح طب الأطباء »

ولكنه لم يكتب ، لأنه شغل بالرياضة فى ناد قريب من بيته ، فتولينا نحن عنه ذلك ، فهل بلّغنا ؟

ابراهيم عبد القادر المازنى

فقالت السكينة : « ولكن ماذا تقول ستى ؟ إنها إذا رآته مى ستظنى سمرقته »

فقال : « كلا . لا تخافى . اطمئنى ! »

وأدناها منه وقبلها على خد ، ثم أدار وجهها ليقبل خدها الآخر ، فلمحت الفتاة أوسط أبنائه ، وخشيت أن يثرثر لأمه بما رأى ، فارتدت عن سيدها محتجة وقالت بصوت عال :

« عيب ياسيدى ، عيب ! أنا بنت يتيمة ، وأنت رجل كبير . . . تؤ . . . تؤ . . . عيب ! »

فهت الرجل ، فقد كانت قبلته عن عطف أبوى ، ومن كرم النفس ومروءة القلب ، وساءه ججودها وسوء ظنها ، وأغضبه هذا التأويل ، فقال :

« ولكن يا بنتى ماذا حصل ؟ أى عيب ؟ »

فقال بصوت أعلى « أقول لك عيب ياسيدى ، لالا . . . أنا فى أمانتك . . . حرام عليك ياسيدى ! وأنت رجل كبير »

ولم يكن يرى ابنه فلم يقطن إلى الباعث لها على هذا الاستهجان ؛ أما ابنه فرأى وسمع ، وأمرع إلى أمه بنبتها ويقص عليها الحكاية فهضت الأم كالجنونة إلى هذا الزوج الذى يتفعلها ويزعج نفسه مريضاً مدنفاً ويروح يقبل الخدامات ! ومن يدري ماذا يصنع غير غير ذلك ؟ ومن الذى يمكن أن يثق به أو يصدقه بعد هذا ؟

وكان الرجل قد طرد الخادمة من حضرته ، لما رآها تلجج فى الاستنكار وتأبى إلا أن تسمى تأويل الحادثة ، فخرجت ، ولم تكند تفعل حتى دخلت الزوجة كاللبوة الهائجة :

« معلوم ! معلوم ! تدعى المرض ، وتقول لبدواعى وخلونى أستريح ، لتخلو بالخادمة فتقبلها وتحضنها ! ما شاء الله ! هل المريض يمانق الخادمة ؟ »

فطار عقل الرجل ، وله المنذر ، وخطر له أن الخادمة هى التى ذهبت تشكو إلى زوجته ، وتذكر فى هذه اللحظة أنه أعطاها الرسائل ، وأن فيها نعيه إلى الصحف والنيابة ، ولكن الغضب صرفه عن الموت ، وفتر الرغبة فيه ، وأحس أنه لا يريد أن يموت ، بل أن يميت — يقتل هذه الخادمة اللعينة التى يحسن إليها فتسيء إليه ، وتشنع عليه ، وتحيل البيت قطعة من جهنم ، فترك زوجته تتكلم وخرج يقول :

« أين هى ؟ أين هى ؟ »

## ٥ - قصة المكروب

كيف كشفه رجاله

ترجمة الدكتور احمد زكي

وكيل كلية العلوم

اسپلزانى Spallanzani

صلةٌ حديثه

الحياة . كتاب لم يحاجج بالكلام ، ولم يتمنطق بالألفاظ ، بل اكتفى بالتجربة . وأى تجربة ؟ وأي حقائق تتضح منها وتبين في سهولة ويسر ، وذهب عن صاحبا النعاس ، ونسى أن الفجر يقترب ، وظل يقرأ ثم يقرأ . . .

قرأ في الكتاب أن تَخَلَقَ الدود والذباب من اللحم الفاسد خرافة أى خرافة ، وإن كثيراً من العقلاء الأذكياء يؤمنون بهذا الزعم على سخافته وبطلانه . وبينما هو يقرأ أتى على فقرات من الكتاب كادت تخرج لها عيناه من رأسه استغراباً لها وانجذاباً بها ، على وصف تجربة بسيطة ذهبت بالخرافة من نفسه دفعة واحدة ولغير رجعة

وقال لنفسه وهو يتخفف من بعض ملابسه ويميل بمنفه الغليظ الى ضوء الشمعة : « إن « ريدى » هذا الذى كتب الكتاب رجل لاشك عظيم . انظر كيف هو يحل المشاكل حلًا غاية في البساطة . أخذ قديرين ووضع بكل منهما قطعة لحم ، ثم غطى أحدهما بغطاء خفيف ، وترك الآخر مكشوفاً . ثم أخذ ينظر ، فوجد الذباب يدخل الى اللحم في القدر المكشوف ، وبعد زمن قليل وجد بها الدود ، وبعد زمن آخر وجد بها ذباباً جديداً ، ثم نظر الى القدر المنطاة فلم يجد بها دوداً ولا ذباباً<sup>(١)</sup> . فالأمر بسيط جداً . فالسألة مسألة الغطاء الذى يحول بين اللحم والذباب وتجربة بسيطة جداً ، ولكنها تدل على ذكاء كبير ، فإن الناس تناقشوا وتجادلوا ومُجِّت أصواتهم آلاف السنين ، ولكنهم لم يهتدوا الى هذه التجربة البسيطة »

وفي الصباح لم يستطع « لازارو » صبراً ، فأسرع الى العمل يطلب حل الأشكال ، لا فيما يختص بالذباب ودوده ، ولكن فيما يختص بالأحياء المكروية الصغيرة . قالت الأساتذة العلماء كانوا قد بدأوا يقولون إنه قد يجوز أن الذباب يخرج من بيض ، ولكن الأحياء التى تدق عن البصر تأتي من ذات نفسها ، وأخذ اسپلزانى يتعلم في عثار كثير كيف يربى تلك الأحياء ، وكيف يستخدم المجهر . فخرج يديه وكسر قبايات كبيرة ثمينة ؛ وكان ينسى أحياناً أن يمسح عدساته وينظفها ، ثم ينظر من خلالها الى تلك الحيوانات الصغيرة ، فلا يراها إلا بمقدار ما يربى السمك الصغير في الماء بساحل البحر وقد عكروا بتجربك قاعه ؛

(١) يقصد الدود الذى يتطور فصير ذباباً

حتى العلماء كانوا في جانب انبعاث الأحياء من لا شيء . أعلن الطبيب الانجائزى « رُس » بأسلوب توكيد محس فيه يقين العالم وثقة العارف ، قال : « إن من يتشكك في أن الخنافس والزناير تكوَّنت من روث البقر فانما يتهم العقل والحس والتجربة » . حتى الحيوانات التى هى أعقد من هذه وأكثر أعضاء كالفرثان لاجابة بها الى الأمهات والآباء . ومن قال غير هذا فعليه أن يذهب الى مصر ليعرف كيف تمعج الحقول بالفرثان التى تكوَّنت من غرين النيل فأذت السكان إيذاء كبيراً

سمع اسپلزانى كل هذه الأقاصيص التى اعتقد صدقها أناس كثيرون ذوو خطر وعلم ، وقرأ قصصاً أكثر من هذه عدداً وأبعد في الأغراب ، ورأى الطلبة تننافس فتشخصم وتتلاكم لتثبت أن الفأر لاجابة به الى أب أو أم . ومع كل هذا لم يفتقد في شيء مما رأى أو سمع . كان في رأسه تحزب ، وفي قلبه تفرُّض وتمصب ، وكثيراً ما نجد العلم يتقدم بمثل هذا التمصب والتحزب ، بفكرة ليست من العلم ، وليست مما يقال عادة في العلم ، ولكن فكرة تخاق في رأس الرجل العلمى خاقاً ، ميناها كره الخبز علة شائمة وخرافة سائدة . رأى اسپلزانى أن الانسان تكفيه النظرة الظاهرة الى الأمور ليقنع بأن الحياة لا توجد من عدم ، وبأن الأحياء لا تخلق اتفاقاً من الأوساخ والأفذار ، وإنما هى تولد عن سبب ، وحسب نظام وقانون . ولكن كيف السبيل الى إثبات ذلك ؟

وفي خلوة في ذات ليلة وقع على كتاب صغير بسيط ساذج قرأه فأفاد منه طريقة جديدة لو اتبعها لعرف بها كيف تنشأ

وكشف صدق لا أقصومة كاذبة ، وحققة تجريبية لا باطنها الباطل من أمائها أو خلفها ، واجتمع أعضاء الجمعية يفكرون في جزاء « نيدم » بتنصيبه عضواً فيها ، وهي الجمعية الرقور المترفة التي تمثل ارسقراطية العلم وتتضمن صفوة العلماء . ولكن في هذه الأثناء كان اسيلزاني بعيداً في إيطاليا يقرأ خبر هذا الكشف المدهش ، وبينما هو يقرأ تقارب ما بين حاجبيه ، وضاق حدق عينيه ، وأخيراً أبرق وأرعد وقال : « إن هذه الحيوانات لا تنشأ من لا شيء ، لاقى المرق ، ولا في حساء اللوز ، ولا في شيء ، كائناتاً كان ؛ إن في هذه التجربة تدليسة أو خدعة ، من الجائر أن « نيدم » لا يعرف ذلك ، ولكن لا بد أن هناك ثغرة أنا كاشفها لا محالة » وبدأ شيطان التفرص يستيقظ في نفسه ، وقام القسيس يشحد سكينه لأخيه القسيس . وكان الأبطالي رجلاً شريراً سفاحاً يُقرم بنجر الآراء التي يخاصمها ، فمن أجل هذا قام بسن سلاحه للانجليزية . وفي ذات ليلة ، وهو قائم وحده في معمله ، بعيداً عن جلبة الاعجاب التي تتحشى بها دروسه ، بعيداً عن زناط الصالونات البهيجة حيث تنظر له السيدات وتتلطف معجبة بذكائه وسعة علمه ، في تلك الليلة خال أنه وجد الثغرة التي طابها في تجارب « نيدم » . فضع ريشته ، وأمر أصابعه خلال شعره المشمت ، ثم قال : « لماذا ظهرت تلك الأحياء في مرق اللحم وفي تقيع الحب ؟ لأن « نيدم » بلا شك لم يسخن زجاجته تسخيناً كافياً ، لأن « نيدم » لم يحكم سد زجاجته إحكاماً كافياً » وبدأ شيطان البحث الصادق يستيقظ في نفسه . فلم يذهب إلى مكتبه ليكتب لنيدم بالذي ارتأى ، وإنما فزع إلى معمله التراب قد تناثر في أرجائه الزجاج من كل صنّف ، فأخذ من هذا الركن قباية ، ومن هذا الدرج بذوراً ، ونفض التراب عن مجهره ، وبدأ يمتحن موقع ظنه من الحقيقة ، فاما أن ينصره ، وإما أن يقهره . إن « نيدم » لم يسخن حساءه تسخيناً كافياً — وقد يكون من بعض تلك الأحياء أو من بيضها ما يحتمل المقدار الكبير من الحرارة . من يدري ؟ وتناول اسيلزاني قبايات من الزجاج كبيرة ، عظيمة البطن ، مستدقة العنق ، وأخذ يفسلها ويدلكها ويدعكها ، ثم جففها وصففها فبرقت على النضد فكانت كالجنود لبس السلاح في ضحوة الصباح . ثم جاء بأصناف مختلفة من البذور ووضع شيئاً من كل صنّف في قباية ، ثم جاء بشيء من البسلة

ولم يكن يبالي أن يتحدث عن أخطائه ويقصف بالضحك منها ، فلم يكن في خافه ذلك الجلود وتلك الشراسة التي اتصف بها « لوفن هوك » . وكان مندفعاً متهوراً ، ولكنه برغم اندفاعه وهوره كان لحوماً لججاً ، لا ينمطف نخية ولا يثنيه بأس ؛ قام ليفضح تلك الأكاذيب التي يحكونها عن تلك الحيوانات الصغيرة فلن يقعد حتى يبلغ ما أراد ، ولكن مهلاً . « إذا أنا نصبت نفسي بنية الوصول الى غاية معينة فلست والله بعالم ، إن العالم يجب عليه أول شيء أن ينزع من قلبه التعصب والتفرص ، وأن يتعلم أن ينقاد للحقائق التي تنكشف له الى حيث تسوق ... » وأخذ يدرس تلك الحيوانات بصبر طويل ، وأخذ يسوم نفسه قصد السبيل ، وينفي عنها الهوى بقدر الطاقة حتى علمها أن تنصاع للحق ولو كان مرراً

واتفق في هذا الوقت أن قسيساً آخر اسمه « نيدم Needham » كان يسره أن يرى نفسه تحذق في التجربة ، وكان كاثوليكياً تقياً . وكان اسمه أخذ يذيع في إنجلترا وأرلندا بأنه الرجل الذي يعرف كيف ينشئ تلك الأحياء الصغيرة في مرق الضأن من لا شيء . وأرسل الى علماء الجمعية الملكية البريطانية يصف لهم تجاربه ، ففضلوا بالاعجاب بها

قال لهم إنه أخذ من قدر وهي تغلي بمرق الضأن مقداراً مخيئاً من هذا المرق ، ووضعه في زجاجة سدها بقلينة فأحكم سدها فأصبحت بمنزل عن الهواء ، فلا تدخلها تلك الأحياء أو ما يمكن أن يكون لها من بيض . ولم يكتف بذلك ، بل ذهب فوضع الزجاج في رماد ساخن زيادة في الحرص والتوكيد . قال الرجل الطيب : « وبهذا لاشك قد قتلت كل ما قد يكون بقي في الزجاج من كائن حي أو بيض » . واحتفظ بهذا المرق في الزجاج أياماً ، ثم نزع سدادها ، وأتى بالعدسة فرأى — وما أخطر مارأى — رأى المرق يعج بالأحياء عجيجاً

وصاح « نيدم » يقول للجمعية : « إن هذا كشف خطير أيّ خطير . إن هذه الأحياء لا يمكن أن يكون ماؤها إلا من المرق ، فدوتكم إذن تجربة تثبت أن الشيء الحي قد يخرج من الشيء الميت » . وقال لهم فيما قال : إن الحساء يصنع من الحب أو اللوز يقوم مقام المرق سواء بسواء

وتارت الجمعية الملكية والعالم المتقف لما علموا بكشف « نيدم »

— ٣ —

ذهب أول شيء إلى قبابته الملعومة ، وكسر رقابها واحدة بعد أخرى ، وغاص في مرقتها بأنبوبة طويلة رفيعة لينال منه شيئاً ، ثم لينظر هل تكونت فيه تلك الأحياء الضئيلة على الرغم من تسخينه إياه طويلاً ، وعلى الرغم من عزله إياه هذا العزل المُحكّم عن الهواء وما قد يملق بترابه من الأحياء . لم يكن اسيلتراني في تلك الساعة اسيلتراني السرح البشوش الضحوك . كان في حركته بطء وفي وجهه وجوم . كان يتحرك كرجل آلى صنعوه من الخشب ، وأخذ ينقط من المرق القطرة بعد القطرة تحت عدسته

وكانت تلك القطرات من القبابات الملعومة التي أغلاها ساعة كاملة ، وكان جزاؤه على كل متاعبه أنه رأى — لا شيء ! وبسرعة البرق توجه إلى القبابات التي لم يكن أغلاها غير دقائق ، وإذا به يكسر رقابها ، وإذا بقطرات منها تحت عدساته ، وإذا به بصيح : « ماذا أرى ! » رأى في مجال البصر الأذكن حَيَّيُونَات صغيرة منشورة هنا وهناك تسبح وتلمب شرقاً وغرباً . حقاً إنها لم تكن ميكروبات كبيرة ، ولكنها كانت مخلوقات صغيرة تجري فيها الحياة على كل حال . وتمم اسيلتراني لنفسه : « إنها تسبح كالسمك ! إنها صغيرة كالنمل ! » . وغاب في التفكير ثم قال : « إن هذه القبابات ألهمت إلحاماً فما كان لشيء أن يستطيع دخولها من الهواء . ومع هذا أجد تلك المخلوقات الصغيرة فيها . لاشك أنها مخلوقات كانت موجودة في المرق ، فلم يكف لغناها اغلاء الماء دقائق قليلة »

وذهب بأيدٍ راجفة إلى صف القبابات التي سدّها بالفلين — كما فعل خصيمه « نيدم » — ونزع سدّاها واحدة بعد أخرى . وما هي إلا ثوانٍ حتى غاص بأنبوبته في مرقتها ، وما هي إلا ثوانٍ أخرى حتى حدّق بعدسته في قطرات منها . وإذا به يشور ويصخب ويقوم عن كرسيه فيمسك بكراسة قديمة ، فيكتب فيها على عجل ملاحظات مختصرة بخط كنبش السجاج ، لو استطعت قراءته لوجدت معناه أن إحدى هذه القبابات ذات السداد كانت تتنفس وتغوج بالأحياء ؛ حتى القبابات التي أغليت ساعة كاملة كانت كالبحيرة تعج بالسمك الصغير والحوت الكبير . وصاح يقول : « معنى كل هذا أن هذا « نيدم » جاء بتلك الأحياء التي طنطن بها من الهواء . وهذه نتيجة خطيرة في ذاتها

وشيء من اللوز ووضع كلا في قبابه ، ثم صب ماء في القبابات جميعاً ، ثم صاح : « والآن لن أقم في الخطأ الذي وقع فيه « نيدم » . فلن أغلي هذه الأحسية دقائق بل ساعة كاملة » ، وأوقد ناره ، فلما نهزت تسأل : « ولكن ماذا أصنع لسد هذه القبابات ؟ أسدّها بالفلين ؟ ولكن هذه مِمَّا أحكمت فلعلها لا تمنع أصفر الأحياء أن يتسرب إلى الأناة » . وأخذ يفكر : « لا . لا . بل أسيح عنق للقبابة في النار فألحمه سناً ، وأختم على الزجاج ختماً ، فلا تمود هنالك حاجة إلى الفلين ، والزجاج لن يأذنب لأصفر المكروب أن يتسرب خلاله »

وهكذا تناول قباباته البارقة قبابة قبابة ، وأدار عنقها الدقيق في اللب حتى ساح والتحم ؛ وكانت تسخن بعض هذه القبابات سخونة شديدة وهي في يده فتحرّقها ، فتسقط القبابة فتتكسر فيسخط ويلمن ، ثم يبدلها بغيرها . فلما أتم لحامها جميعاً صاح : « والآن فإني نار شديدة » . وظل ساعات يقرب القبابات ترقص في ماء الغلايات ولم يُغلها كلها مدة واحدة ، فمن القبابات ما أغلاه دقائق . ومنها ما أغلاه ساعة كاملة

فلما بلغ منه الجهد ، وضاعت عيناه من التعب ، قام إلى أخيرة القبابات يخرجها من الماء والبخار يرتفع منها كأنها قطع اللحم المسلوق . وجمع القبابات كلها واختزنها ، واصطبر أياماً على أحر من الجمر يداور في رأسه ما عساه أن يحدث فيها ، وقام بشيء آخر كادت أنساه ، شيء بسيط جداً : قام يكرّر ما صنع من جديد ، فجهز عدداً من القبابات كالتي سلف ذكرها ، ولكن بدل أن يلحم رقابها سدّها بالفلين ، ثم غلاها ساعة كاملة ، ثم اختزنها

ثم غاب عنها أياماً أمضاها في قضاء ألف مشغلة من مشاغل الحياة التي لم تكن تكفي لاستنفاد نشاطه الجهم الكثير . وكتب إلى العالم الطبيعي « بونت Bonnet » في سويسرا ينبئه بتجاربه ، وقام إلى كرة القدم وأخذ نصيباً من اللعب ، وضرب في الريف يطلب صيده ، وذهب إلى البحر يتلعب بسمكه ، وألقى دروساً في العلم ، وحاضر طلبته في كل ما هب ودب ، في كل ما نقل من العلم وجف ، وفي كل ما خف منه وطاب ، ثم اختفى فجأة . وتساءل الطلبة والأساتذة : « أين الأب اسيلتراني ؟ » وتساءلت الهوائيم أيضاً : « أين الأب اسيلتراني ؟ »

الأب اسيلتراني ذهب إلى قبابته

الجميات العلمية النابية ، بل تسرب من خلال أبوابها الناظية الى الشوارع ، وتحسس طريقه الى الصالونات الفخمة ، وودت الدنيا لو أن نيدم صادق ، ومالت بقلبها الى مؤازرته . ذلك لأن الناس في القرن الثامن عشر كانوا يميلون الى اللغو والدعابة ، والى التجرر من كل شيء ، والتشكك في كل شيء ، والنضحك من كل فكرة تنسب للدين ، ورفض أى سلطان يهيمن على الكون . فلما جاءهم نيدم بأن الحياة تخرج اعتباراً ، وأن النشأ ينشأ من لا شيء . صادفت الفكرة هوى في قلوبهم ، فسروا منها ، وضحكوا وسخروا من هذا الآله المزعوم الذى لا يستطيع حتى تنظيم كونه ، والسيطرة على خلقته . وساء لهم أن تكون تجارب اسبانزاني واضحة هذا الوضوح ، ومقنعة هذا الأفتاع ، فلم يستطيع دحضها حذائق الكلام ، والبارعون في اللعب بالألفاظ

( يتبع )  
أحمد زكي

ولكن أخطر منها هذه الأحياء يصمد بعضها للماء الغلي زمناً . فلا بد لقتله من اغلائه ساعة أو نحوها »  
كان هذا اليوم لاسبانزاني من الأيام الضخمة العظيمة ، وللدنيا من الأيام المذكورة المشهورة ، ولو أن اسبانزاني لم يكن يدرك كبره وخطره حق الادراك . إنه أثبت إثباتاً قاطعاً أن نظرية « نيدم » نظرية باطلة ، وأن الحيوانات لا تنشأ في هذه الدنيا الجارية من العدم . وأثبت ذلك بنفس اليقين الذى أثبت به « ريدى » العظيم أن الزعم بأن الذباب ينشأ من ذات نفسه في اللحم زعم فاسد وحسبان خاطيء . وفعل اسبانزاني فوق هذا ، فقد خلص علم المكروب من ضياع محقق ، وانتشله من خرافة كادت تؤدي به إلى النسيان فالعدم ، فان الملميين كانوا قد بدأوا يعتبرون علم المكروب صنفاً من العرفان المدلس الذى لا يتقبل قواعد العلم الصحيحة وطرائقه السقيمة

واستدعى اسبانزاني في هياجه أخاه نقولا وأخته كذلك ، ليخبرها بتجربته الرائعة . وذهب يميون واسعة الى تلاميذه يخبرها بأن الحياة لا تنتج إلا عن حياة ، وأن كل حي لا بد له من أب ، حتى تلك الأحياء الصغيرة الحقةرة ! ألم قبايتك بما فيها من المرق فلن يدخل اليها شيء . وسخنها تسخيناً طويلاً تقتل ما بها من الأحياء ، حتى تلك التى تستعصى على التسخين المين القصير ! افعل ذلك وأنا ضمن لك ألا تجد بها حياً واحداً ، واختبرتها وأنا ضمن لك أن تبقى خلواً من الأحياء إلى يوم يُبعثون . ثم ترك تلاميذه وذهب فكتب مقالاً بارعاً لاذعاً توجه فيه إلى « نيدم » بالتقريع والسخرية . فال عالم العلم واضطرب ، وثار واصطخب . وتجمع المفكرون في الجمعيات العلمية بلندن وكوبنهاجن وباريس وبرلين ، وتجمهروا في دورهم تحت أضواء المصابيح العالية وعلى أنوار الشموع الرقيقة ، وأخذوا يتساءلون في لهفة : أيجوز حقاً أن يكون « نيدم » خاطئاً ؟

ولم يقتصر الجدل الذى قام بين اسبانزاني ونيدم على الأرستقراطية من العلماء ، ولم يحتبس في قيعان

لن تسعروا بالقربة أبرأ

على ظهر الباخرة

## النيل

لأنها قطعة من وادى النيل تجرى في البحار

يخفق عليها علم البلاد - وترعاها قلوب المصريين : أعدتها لخدمتكم

### شركة مصر للملاحة البحرية

بكل أسباب الراحة والرفاهية

صالونات نفحة - قمرات فاخرة ( Lux ) بمحامات وصالونات خاصة

تليفونات اتوماتيكية - مطبخ راق - جراج للسيارات

عناية فائقة في الخدمة - سهر دائم على راحة المسافرين

أجور السفر في الصيف من الاسكندرية الى جنوا أو مرسيليا على السواء

١٦ جنياً للدرجة الأولى - ١٢ جنياً للدرجة الثانية - ٨ جنياً للدرجة الثالثة

تخفيض مخصوص للذهاب والاياب ، تخفيض لتذاكر العائلات ، ولحضرات

موظفي الحكومة رحلات منظمة كل أسبوعين يوم الخميس من الاسكندرية

ابتداء من يوم الخميس ٢٣ مايو سنة ١٩٣٥

احجزوا محلاتكم من الآن وخابروا في ذلك المركز الرئيسى للشركة

بمارة بنك مصر بالقاهرة - وفرعها بالاسكندرية بشارع فؤاد الأول رقم ١٤

ومكاتب مصر للسياحة ومحلات كوك ومكاتب السياحة الأخرى

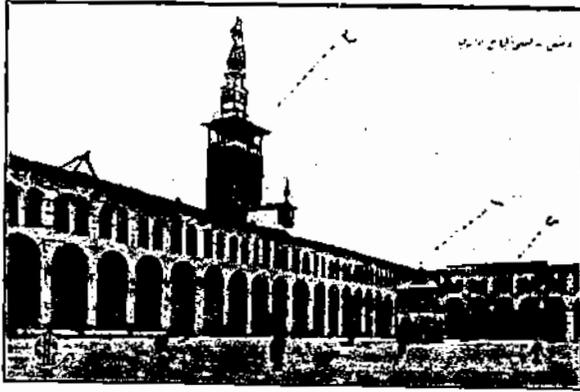
من صور الحياة في دمشق

## في صحن الجامع الأموي ...

للأستاذ علي الطنطاوي

ومصلته يبتغي جماعة فلا يلبث حتى يجدها (١) فيقوم في الصف خاشعاً ، يشغله جلال الله الذي يقف بين يديه ، عن الدنيا التي خلفها وراء ظهره ...

وجالس إلى حلقة من هذه الحلقات الكثيرة يستمع إلى محدث أوفقيه أو واعظ ، أو ينصت لقارى ، أو يذكر الله مع الذاكرين ، أو مستند إلى اسطوانة من الأساطين ، أو محتب تحت رواق من الأروقة ، يقرأ في مصحف ، أو ينظر في كتاب ، أو يسبح على أصابعه ، أو يتفكر في شأن من الشؤون ، أو ينتظر الصلاة فينعم بحمال المسجد ، ورقة النسيم ، ويكون من انتظاره الصلاة كأنه في صلاة ...



صحن الجامع الأموي : (١) القبة المسماة بالمثابة وتحتها بركة الماء — (٢) قبة الساعات شرق المسجد حيال المسجد الحسيني — (٣) منارة العروس التي يؤذن فيها جماعة من المؤذنين ، وإنما يؤذن في المنارات الأخرى مؤذن واحد) وكان حيال قبة زين العابدين (قبة الساعات) في شرقي المسجد ، رجل رث الثياب ، ماعليه إلامزق مُرَدَّمه ، وخلقان بالية . برنو بعينه إلى الناس تارة ، وينظر إلى المسجد أخرى ، فيقرأ فيه تاريخاً جليلاً ، يقرؤه في هذه القبة الباذخة ، قبة النسر ، وهي (من أعجب مباني الدنيا ، ومن أي جهة استقبلت المدينة بدت لك قبة النسر ، ذاهبة في الهواء ، منيفة على جميع مباني البلد) (٢) (وليس في دمشق شيء أعلى ولا أبهى منظرًا منها) (٣)

(١) ومن نم الله على الأموي أنه (إلى يوم الناس هذا) لا يخلو من صلاة قائمة من أذان الظهر إلى أن يلقى المسجد أبوابه ، فلا تنقضي جماعة حتى تشرع أخرى

(٢) ابن بطوطة

(٣) ياقوت . قلت : ولا تزال إلى اليوم كما وصفها على ما استحدثت في دمشق من بنايات عالية ، فيها ما هو بست طبقات وما هو بسبع ... وهي بنائيب القبة كالطفل بناب الرجل ، وتحت هذه القبة يجلس المحدث الأكبر في البلد ، وآخر من جلس تحتها البدر الحسي مداته في أجله ورزقه حسنة

في أمسية طائفة (من صيف سنة ١٤٨٩ هـ) خرج الناس — على عادتهم — إلى صحن المسجد الأموي ، فبسطوا فيه البُسُط ، وأسرجوا السُرُج ، حتى (كاد المسجد يقطر ذهباً ، ويشتمل لهباً) ، وأقبلوا عليه زرافات ووحداً ، يقضون الصلاة حتى الله عليهم ، وبالاتباع والتعاون حتى بعضهم على بعض ، ويعودون بثواب الله ، واطمئنان النفس ، وراحة البال

وليس أشهى إلى النفس ، ولا أحلى في العين ، من صحن الأموي في ليالي الصيف ؛ وإن الرء ليطوف ما يطوف ، وبشوق عبير الأزهار ، ويسمع تغريد الأطيوار ، ويصعد الجبال تنفجر منها العيون ، ويدخل الجنان تجرى من تحتها الأنهار ، ثم يعود إلى الأموي فيراه أجمل من ذلك كله ، ويجد في نفسه حين يجلس فيه هزة طرب ، ونفحة أنس ، لا يجدها في شيء من ذلك ...

وكانت عشية ربيحة ، تنسم نسماً ناعماً منمشاً ، فامتلاً المسجد بالناس وهم بين متوضئ يتخلع رداءه فيأق به على بلاط المسجد الأبيض الناعم ، ويسرع إلى قبة الماء ، وهي (في وسط الصحن) وهي صغيرة مئمنة ، من رخام عجيب ، يحكم اللصاق ، قائمة على أربع سوار من الرخام الناصع . وتحتها شبك حديد في وسطه أبواب نحاسي ، يمح الماء إلى علو ، فيرتفع ثم ينشئ كأنه قضيب (الجين) (١) وقد زينت جوانبها بالصاييح

(١) هذا الوصف لابن بطوطة ، وقد زارها في آخر الربع الأول من القرن الثامن ، وفوق البركة اليوم سدة جميلة قد يجلس فيها المؤذنون ، قائمة على أربعة أركان وأربع سوار من الرخام ؛ وقد أجرى إلى هذه البركة ماء العيحة ، وهو ماء غاية في العذوبة واللذة . ينبع من قرية النيجة (وهي من دمشق على عشرين كيلاً) وعلى ينبوع آثار بناء نظم من أبنية الرومان . وأول من جر هذا الماء إلى دمشق ناظم باشا رحمه الله ، أحد ولاء العثمانيين ، فأجره في الطرقات في أنابيب ، ثم جر قسم أكبر من الماء في قناة حفرت في الصخر ، وأدخل البيوت والمساجد وكان تمام هذا المشروع الكبير متذاهبين

وعزّ عليه أن يصرف آيساً ، فأشار إليه . فلما جاءه قال :  
اعرض عليّ مسألتك . . .  
فضحك القرويّ ، وصاح : أنظروا يا قوم إلى هذا الجنون !  
يزعم أنه يجيبني عن مسألتني ، وقد أبحرت الفتين والفقهاء  
وأصحاب الحديث : فأقبل الناس على الصوت ، وطفقوا يتكلمون ،  
فقال قائل : دعّه فانه مجنون .. وقائل : لا عليك أن تسأله فاملّم  
عنده علماً . . . وقائل : سأله واحمل جوابه إلى المفتين ، فانظر ما هم  
قائلون ؟

ثم سكتوا ، وسكت كلٌّ من في المسجد ، وانقطعت  
أسوات القراء والمدّرسين والذاكرين ، ولم يبق فيهم متكلم ،  
لأنها قد تكلمت فوق رؤوسهم النبوة ، وصموا : (الله أكبر ..)  
ندوى في نواحي المسجد ، تهبط عليهم من المآذن كأنها هي  
هابطة من السماء ، فيها روعة الرخى ، وجلال الدين ، وجمال  
الإيمان . . . فتقوضت المجالس ، ورُصّت الصفوف ، وتحدّثت  
الناكب ، وقال الامام : الله أكبر . . . فانت الدنيا في نفوسهم  
وأمت منها الشهوات ، وطمست فيها الميول ؛ لأنه مهما يكن  
من كبير فـ . . . الله أكبر ! ولا إله إلا الله !

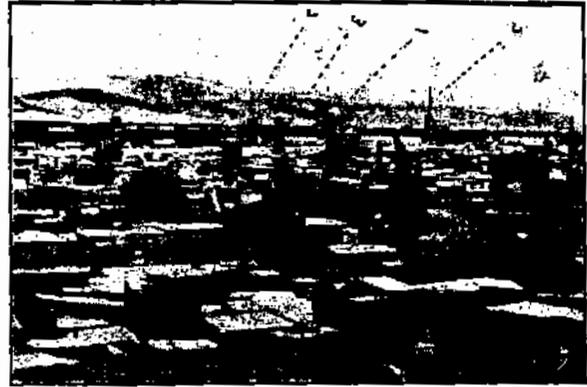


منظر الحرم من الرافض : ويبدو فيه ركنان من الأركان الأربعة الهائلة  
التي تحمل القبة وتحتمها مجلس المحدث الأكبر — وتبدو سدة المؤذنين  
رقم (١) وسدة الأمير أو الحاكم رقم (٢) وباب القصور التي يجلس فيها  
الخطيب ، وقد اتخذها معاوية وكان لها باب (لا تزال آثاره واضحة) يؤدي  
إلى قصر الحضراء الذي كان وراء الجامع القبلي

فلما قضيت الصلاة ، عادوا إلى القرويّ ، فقالوا له :  
أذهب فسأل صاحبك . فذهب إليه ، فقال :  
يا هذا ، زعمت أنك قادر على الجواب ، فهل أنت على قولك ؟  
قال : أستعين بالله

وهذه النارة العالية التي يسميها الناس « منارة عيسى » لما  
جاء في الحديث أن عيسى عليه السلام ينزل على المنارة البيضاء  
شرقي دمشق ، ويمجّب من سموها وارتفاعها . وهذه المنارة  
الغربية التي بناها المسلمون ، فأجادوا بنائها ، ووضعوا فيها المجانب  
من براعة الزخرف ، ودقة النحت ، والضبط والاحكام . والمنارة  
الشامية ( منارة العروس ) وقد أزيلت وأوقدت فيها المصابيح ،  
وقام في شرفها المظلة على الصحن<sup>(١)</sup> «المؤقت» ليعان دخول المشاء

\*\*\*



منظر الامرى من المزة الغربية: (١) قبة النسر — (٢) منارة عيسى  
(٣) المنارة الغربية — (٤) منارة العروس

ودخل المسجد قرويّ له مسألة . فسأل عن مجلس المفتين  
حتى دلّ عليه عند قبة عائشة<sup>(٢)</sup> فجاء فعرض عليهم مسأله ، فلم  
يجد عند واحد منهم جوابها . فذهب يدور على الفقهاء والمحدثين  
يسألهم ، فلم يفز منهم بطائل ، فيئس منهم وهم بالخروج من  
المسجد . . . والفقير ينظر اليه ، ويعجب من حاله وحالهم .

(١) هذه الصرفة مخصصة اليوم للبيط الذي ترف به الأوقات ، وكان  
الذي صنع البيط الشيخ علاء الدين علي بن ابراهيم الفلكي المشهور بابن  
الشاطر التوفي سنة ٧٧٧ هـ ، فطراً عليه خلال سنة ١٢٩٣ هـ فصنع الشيخ  
محمد الطنطاوي المصري الأزهرى تزيل دمشق (وهو جد أبي) بيطاً غيره ،  
وحسبه على الأفتى الحقيقي ، وزاد فيه توس الباق للفتور ، وأزّل القديم وجعل  
هنا مكانه في يوم مشهود ، وهو فيها إلى الآن ، قال في (الحداثق) :  
وهو (أى البيط) موضوع شريف لا نظيره تفرد به الطنطاوي بسد  
ابن الشاطر

(٢) وهي غرفة عالية غرب المسجد ليس لها إلا باب صغير من الحديد تقوم على  
ثمانية أعمدة كبيرة من الحجر وتوقها قبة ، ولا طريق إليها الا على سلم  
ينصب حبال الباب ، وكنا نتحدث ونحن أطفال أن فيها كنزاً حتى فتحها  
الألان — كما أذكر — في الحرب العامة . واستخرجوا منها طائفة من  
الكتب والمصاحف القديمة . ولا أحسبها تجوى الآن شيئا له خطر

فلما سموه أخذ منهم الجذء مأخذه ، ونظر بمضمهم إلى بعض  
وكلمهم مشدوه حائر لا يدري مم يعجب : أمن كثرة علم الرجل  
مع رثانة هيئته . أم من رثانة هيئته مع كثرة علمه ، ثم انتبهوا ،  
فقالوا : وبحكم ، أدركوا الرجل ، فان له لشأنا ، وما نظنه إلا آية  
من آيات الله جاءت تربنا حقيقة العلم ، وسمو الفقر ، وجلال  
التواضع . . . أدركوا الرجل !

فقالوا : قد خرج

قالوا : أو ليس فيكم من يعرفه ؟

فقال رجل من القوم : والله ما رأيناه إلا في السبعينات (١)  
وقد نزلها منذ أيام ، فكان ينظف كنفها ومراحيضها ، ويتخذ  
مجلسه على الباب . حتى أذنوا له بالدخول . وما رأيناه إلا عاكفاً  
على صلاة أو مشتغلاً بتسبيح ، ولم يكلم أحداً !

قال المفتون : وبحكم ، قوموا بنا إليه . . .

فلما دخلوا عليه ، قالوا له : من أنت ؟

قال : رجل من الناس

قالوا : قد سمعنا جوابك ، وإنا نسألك بالله الذي لا إله إلا  
هو إلا ما أخبرتنا من أنت

قال : إنا لله وإنا إليه راجعون . . . أما وقد أقسمتم ، فأنا  
أبو حامد الغزالي

فصاحوا : حجة الإسلام ! وانكبوا على يديه يقبلونهما ، ويسألونه  
أن يعقد لهم مجلساً في الغد . ثم انصرفوا

\*\*\*

فلما كان الغد نظروا فإذا . . . الشيخ قد فارق دمشق ! (٢)

على الظنطاري

دمشقه

(١) الحاقاه السبعينات وراء جدار الأموي الشمالي حيال الحديقة التي  
فيها اليوم قبر صلاح الدين الأيوبي ، وهي قديمة . قالوا : إنها كانت منزل  
عمر بن عبد العزيز . وقد أنشئت في الستين الأخيرة أثناء جديداً لتكون  
مدرسة نظامية لتدريس العلوم الإسلامية ، فضع الشروع بين تسويق  
الحكام ولسان الشعب . وانتهى بها الأمر بأن احتلتها جماعة التجانيين  
عنة . . . وجعلوها مقلاً من مآفل التجانية بدمشق . والشهور اليوم بأن  
اسمها ( السبعينات ) بالعين

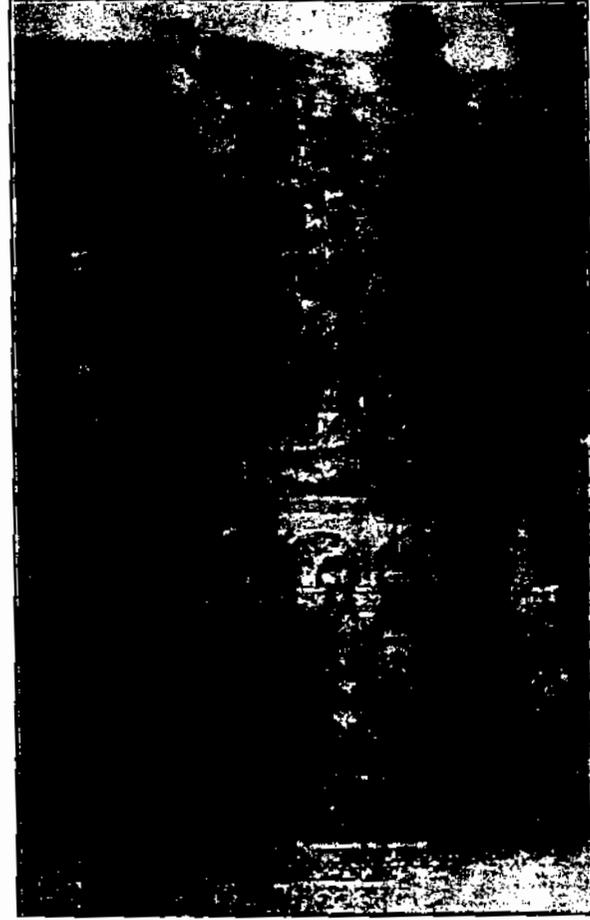
(٢) أنظر طبقات السبكي جزء (٤) صفحة (١٠٤)

قال : وقد أعجزت المفتين وحتيرتهم ، أفأنت تستطيع أن  
تجيب عليها ؟

قال : أستمع بالله

قال : هي كذا وكذا . . . قال الجواب كيت وكيت . . .

وابتدر الفقير الباب !



بعض المناظر الباقية من التسيب ، وهي على الجدار الغربي  
تخاض باب البريد

وحف الناس بالفروي ، فقالوا : هل أجابك ؟ بم أجابك ؟

قل لنا بماذا أجابك ؟

فقال : وما أنا بقائل لكم حرفاً حتى أتى المفتين ، وأسرع  
وأسرع معه الناس إلى المفتين ، وقد عادوا إلى مجلسهم : فقال :  
أرايتم ذلك الفقير ؟ قالوا : نعم . قال : قد أجابني عن مسألتني  
فضحكوا من جفائه وجهالته ، وقالوا : بم أجابك ؟

قال : بكذا وكذا

ولقد كان رحمه الله فوق الرتبة ، ماثلاً إلى السمرة ، خفيف اللحية<sup>(١)</sup> ، ويظهر أنه كان يميل إلى التزين ، فقد « كان يخضب بالحناء »<sup>(٢)</sup>

ولقد أخذ العلم عن عطاء وابن سيرين ومكحول<sup>(٣)</sup> ، والثوري<sup>(٤)</sup> . ولقد زاد عليهم أبو زكريا النووي صاحب كتاب تهذيب الأسماء رجالاً من التابعين أهمهم قتادة ، ونافع مولى ابن عمر ، والزهرى ، ومحمد بن المنكدر<sup>(٥)</sup> . وأهم تلاميذه : عبد الله ابن المبارك ، وهقل<sup>(٦)</sup> وهذا الأخير أصدق الرواة وأثبتهم عن الأوزاعي ، وروى عنه جماعة من الذين سمعهم كقتادة والزهرى وغيرهم<sup>(٧)</sup>

\*\*\*

كان الأوزاعي من تابعي التابعين<sup>(٨)</sup> ، وقد قال الذهبي فيه : « هو إمام أهل الشام » وفي موضع آخر يقول : « كان ثقة مأمونك صدوقاً ، فاضلاً حبراً ، كثير الحديث والعلم والفقه »<sup>(٩)</sup> ويقول ابن خلكان : « هو إمام أهل الشام لم يكن بالشام أعلم منه »<sup>(١٠)</sup> . ويقول النووي : « كان إمام أهل الشام في عصره بلا مدافعة ولا مخالفة »<sup>(١١)</sup> . ومما يدل على عظم مركزه في الفقه أنه أجاب في سبعين ألف مسألة فقهية ، وقيل ثمانين ألفاً<sup>(١٢)</sup>

ومما يدل على علو مقامه وتقدير العلماء له ما ذكره ابن خلكان من أن « سفیان الثوري بلغه مقدم الأوزاعي ففرج حتى لقيه بنى طوى ، فحل سفیان رأس بديره من القطار ووضع على رقبته فكان إذا مر بجماعة قال الطريق للشيخ »<sup>(١٣)</sup> ، وناهيك بمنزلة سفیان الثوري ورفيع مقامه في العالم الاسلامي . ولا ينبغي عن البال أنه كان فضلاً عن اشتهاره بالفقه إماماً في الحديث<sup>(١٤)</sup> . ويقول كولدزهرير : روى عبد الرحمن بن المهدي

(١) ابن خلكان ١ : ٣٤٦ (٢) نفس المصدر (٣) طبقات الحفاظ ص ٣٩ (٤) ابن خلكان ص ٣٤٦ (٥) النووي ١ : ٣٨٢ (٦) النووي ١ : ٣٨٤ (٧) النووي ١ : ٣٨٢ يظهر أن قتادة والزهرى كانا معاصرين للأوزاعي فسمع عنهم وبذلك ندم أسانده ، ومن ثم روي عنه ، ولذلك يصح لنا تجاوزاً أن ندم من تلاميذه (٨) النووي ١ : ٣٨٢ (٩) طبقات الحفاظ ١ : ص ٣٩ (١٠) ابن خلكان ١ : ٣٤٦ (١١) النووي ١ : ص ٣٨٢ (١٢) النووي ١ : ٣٨٤ (١٣) النووي ١ : ٣٨٤ (١٤) وابن خلكان ١ : ٣٤٦

## الأوزاعي

٥٨٨ - ١٥٧ هـ

أحد أصحاب المذاهب المدرسية

بقلم عبد القادر على الجاعوني

هياة الأوزاعي :

يؤخذ من المصادر التي بين أيدينا أن اسمه عبد الرحمن<sup>(١)</sup> ابن عمرو بن محمد<sup>(٢)</sup> وكنيته أبو عمرو ، ولقبه الأوزاعي نسبة إلى أوزاع<sup>(٣)</sup> ، ولقد اختلف في معنى هذه الكلمة ، فمن قائل إنها بطن من ذى الكلاع من اليمن « وقيل بطن من همدان »<sup>(٤)</sup> ، وقيل إن الأوزاع قرية بدمشق خارج باب الفرائيس<sup>(٥)</sup> . وبهما يكن من أمر ، فإن لقبه نسبة إلى هذه الكلمة ، إذ أن جميع المصادر تتفق على هذا اللقب ولكنها تختلف في حقيقة أصله

ومن الثابت تاريخياً أن مهبط رأسه مدينة بعلبك<sup>(٦)</sup> ، وتكاد المصادر تتفق على أنه ولد سنة ٨٨ هـ<sup>(٧)</sup>

أما نشأته وحياته فلا نعرف عنهما شيئاً ، لأن المصادر التي بين أيدينا تكاد تكون صامتة كل الصمت ، فهي تتخطى هذا الدور بسرعة هائلة وتبرز لنا « إمام أهل الشام »<sup>(٨)</sup> في عصره ، اللهم إلا ما ذكره ابن خلكان من أنه نشأ في البقاع

قلنا إن الأوزاعي ولد في بعلبك ، ونشأ في البقاع ، إلا أنه لم يقض حياته في مهبط رأسه ، وسرعان ما انتقل إلى دمشق خارج باب الفرائيس<sup>(٩)</sup> ، ثم ارتحل إلى بيروت<sup>(١٠)</sup> تلك المدينة التي قضى بها حياته حتى أدركته الوفاة

(١) ابن خلكان ١ : ٣٤٥ ، النووي ١ : ٣٨٢ ، وطبقات الحفاظ للذهبي ١ : ٣٩ (٢) كذا ضبطها النووي ١ : ٣٨٢ (٣) ابن خلكان ١ : ص ٣٤٦ (٤) نفس المصدر (٥) النووي ١ : ٣٨٣ (٦) النووي ١ : ٣٨٤ ، ابن خلكان ١ : ٣٤٦ (٧) النووي ١ : ص ٣٨٣ ، ابن خلكان ١ : ص ٣٤٦ (٨) ابن خلكان ١ : ٣٤٦ (٩) النووي ١ : ٣٨٢ (١٠) طبقات الحفاظ ١ : ٣٩

تناقص بمذهب الأمام مالك على يد عبد الرحمن بن معاوية بن هشام الأموي» (١)

ومن المعلوم ، أن مذهب الأوزاعي هو أحد المذاهب المندرسة ، وباليات التاريخ أبقى على هيكله في طوابعه ، فانه لم يسجل إلا زراً يسيراً من فقهه (٢) لا يمكننا من الحكم عليه . إلا أن هذا النذر يلقى نوراً على ماهيته ، وقد دلتني قراءته إلى أن اهتمام الأوزاعي بالمسائل الفقهية كان من الوجهة العملية ، ولم يكن كصنوه أبي حنيفة مشتغلاً بالفقه من وجهته النظرية . كذلك دلتني قراءة هذا النذر اليسير إلى أن الأوزاعي لم يكن يستعمل الرأي ، بل إنه - كما فعل غيره - عدل إلى الكتاب والسنة ، ففي كلام الأوزاعي عن « سهم الفارس والراجل وتفضيل الخيل » (٣) وعن « المرأة تُسبى ثم يُسبى زوجها » (٤) وعن « ما عجز الجيش عن حمله من الغنائم » (٥) وعن « قطع أشجار العدو » (٦) - ففي كلامه عن أحكام هذه ، وعن جميع ما ورد في كتاب « سير الأوزاعي » يستعمل الحديث والكتاب

وقد يطول بنا المقام إن ماشينا فهرس الفصل في سرده ، فلا داعي للتكرار ، ومن أراد التثبت فليرجع إلى هذه الأقوال في مظاهرها (٧)

ولقد ذهب بعض المؤرخين ، أمثال كولد زهير ، إلى أن الفقه الإسلامي قد تأثر بالفقه الروماني . وأنا أقول ، إن كان هذا صحيحاً ، فأحرج بالأوزاعي أن يكون آخر المتأثرين به لأنه من أئمة الفقهاء عن الرأي ، ومن أقربهم إلى أتباع الكتاب والسنة . وبذلك قال أبو حاتم : « الأوزاعي إمام متبع لما سمع » (٨) والكتاب والسنة أبعد الأشياء عن التأثر بالفقه الروماني

( البقية على صفحة ٤٣٨ )

(١) تاريخ بيروت ص ١٥ (٢) كتاب الأمام للشافعي ٧ : ٣٠٣ - ٣٣٥ تحت عنوان كتاب سير الأوزاعي ، ففي هذا الفصل جملة صالحة عن أقوال الأوزاعي في المسائل الفقهية (٣) كتاب الأم للشافعي ٧ ص ٣٠٦ (٤) نفس المصدر : ٣١٥ (٥) نفس المصدر : ٣٢٣ (٦) نفس المصدر : ٣٢٤ (٧) كتاب سير الأوزاعي ٧ : ٣٠٣ - ٣٣٥ (٨) النووي ١ : ٣٨٤

أن الأوزاعي ليس ثقة في الحديث ، ولكنه يعلم كيف يطبق هذه الأحاديث للحصول على حلول المسائل الفقهية (١)

ولم يكن الأوزاعي يتمتع بمركز ديني كفقيه ومحدث فحسب ، بل يظهر أنه كان يتمتع بمركز ديني رفيع ، فقد ذكروا أنه كان عظيم الشأن بالشام « وكان فيهم أعز من السلطان » (٢) ولعل القصة الآتية تلقى نوراً على ما ذهبت إليه : قال عبد الحميد ابن حبيب بن أبي العشرين : سمعت أميراً كان بالساحل ، وقد دفنا الأوزاعي ونحن عند القبر يقول : رحمتك الله أبا عمرو ! فقد كنت أظنك أكثر من ولاني » (٣) . وبعد ، فقد تبين لك من هذه الروايات الكثيرة المحفوظة في الأصول الأدبية والتاريخية ما كان عليه الأوزاعي من الشهرة ، ولا نعرف ، لاندثار مذهبه ، واندفاع المؤرخين في منح المديح والألقاب ، صحة هذه الأقوال ، ولكنها على أية حال تحمل بين طياتها الشيء الكثير عن عظم الأوزاعي وشهرته

والروايات مجمعة على أن الأوزاعي كان إمام أهل الشام في عصره ، وأنه كان على جانب عظيم من المقدرة في الحديث والفقه ، وتطبيق الأول على الثاني للحصول على حلول للمسائل الفقهية المختلفة

### مذهب الأوزاعي :

انتشر مذهب الأوزاعي ، السمي باسمه ، مدة من الزمن في سورية ، وبلاد المغرب ؛ وذكر صالح بن يحيى أن مذهب الأوزاعي دام في الشام نحو مائتي سنة ، وأن آخر من عمل بمذهبه قاضي الشام أحمد بن سليمان بن جندل ، وقد ظلت المغرب متبعة بمذهبه مدة لا تقل عن أربعين سنة (٤)

وسرعان ما انهزم مذهب الأوزاعي أمام غيره من المذاهب ، والسبب في ذلك - كما يظهر - أن الأمراء وأصحاب السلطة ساعدوا غيره من المذاهب نصراً لسياسة أو تحقيقاً لفرض ، كما كانت الحالة مع المذهب الحنفي (٥) ، ويقول صالح بن يحيى « ثم

(١) II P 12 Muham.Studien (٢) تاريخ بيروت ص ١٥

(٣) النووي ١ : ٣٨٤ (٤) صالح بن يحيى في تاريخ بيروت ص ١٥

(٥) Moslem theology P 98

## ١٧ - محاورات أفلاطون

المحور الثالث

## فيدون أو خلود الروح

ترجمة الأستاذ زكي نجيب محمود

- ولكن الروح التي قد أصابها الدنس ، والتي تكون كدرة عند انتقالها ، والتي ترافق الجسد دائماً ، وتكون خادمتها ، والتي تفرم وتهيم بالجسد ورغبات الجسد ولذائمه حتى ينتهي بها الأمر إلى العقيدة بأن الحقيقة لا تكون إلا في صورة جسدية ، يمكن الانسان أن يلمسها ، وأن يراها ، وأن يذوقها ، وأن يستخدمها لأغراض شهواته - أعني الروح التي اعتادت أن تنفر من المبدأ العقلي ، وأن تخافه وتتحاشاه ، ذلك المبدأ الذي هو للعين الجسائية ممتهم تستحيل رؤيته ، والذي لا يدرك إلا بالفلسفة وحدها - أفتحسب أن روحاً كهذه سترحل نقية طاهرة ؟

فأجاب : يستحيل أن يكون هذا

- إنها قد استفرقت في الجسدي ، وقد أصبح ذلك طبيعياً بالنسبة لها ، لا تصالها المستمر بالجسد ، وعنايتها الدائمة به

- جد صحيح

- ويحق لنا يا صديقي أن نتصور أن هذه هي تلك المادة الأرضية الثقيلة الكثيفة ، التي يذركها البصر ، والتي بفعالها تفتش الكآبة مثل هذه الروح ، فتتجذب هبوطاً إلى العالم المرئي مرة أخرى ، لأنها تخاف مما هو خفي ، وتخاف من العالم السفلي - فتظل محوطة حول المقابر واللحود ، إذ تُرى بجوارها - كما يحدثوننا - أشباح طيفية بينها ، لأرواح لم تكن قد رحلت نقية ، ولكنها ارتحلت مليئة بالمادة المنظورة فأمكن رؤيتها (١)

- يثلب جداً أن يكون ذلك يا سقراط

- نعم يا سيدي ، فأغلب الظن أن يكون ذلك ، ولا بد أن

(١) يقصد بذلك أن الأشباح التي يراها الناس عند المقابر ، إن هي إلا أرواح من ذلك الضرب الذي انتمس أثناء الحياة في المادة انتماساً ، ففارت الأجساد دنسة ملوثة بالمادة ، فتق عليها أن تعيش في ذلك العالم الطاهر النقي ، عالم الأرواح الخفية ، فهبطت إلى الأرض مرة أخرى ، وأمكن للعين رؤيتها

تكون هاتيك أرواح الفجار لا أرواح الأبرار ، هؤلاء الفجار الذين كتب عليهم أن يجوبوا في مثل تلك المواضع جزاء وفاقا بما اقترفت سيئهم في الحياة من إثم ، فلا ينقطع مجوابهم ، حتى تشبع الرغبة التي تملؤهم ، ثم يسجنون في بدن آخر ، وقد يُظن أن تلازمهم نفس الطبايع التي كانت لهم في حياتهم الأولى - أي الطبايع تريد يا سقراط ؟

- أريد أن أقول إن من اندفعوا وراء الشره والفجور والسكر ، ولم تدُر في خلدكم فكرة اجتنابها ، سينقلبون حيراء وما إليها من صنوف الحيوان . فماذا ترى أنت ؟ أرى أن ذلك جد محتمل

وهؤلاء الذين اختاروا جانب الظلم ، والاستبداد والنف ، سينقلبون ذئاباً أو صقوراً أو حداثاً ، وإلا فإلى أين تحسبهم ذاهبين ؟ فقال سيبيس : نعم ، إن ذلك ، ولا ريب ، هو مستقر تلك الطبايع التي تشبه طبائهم

فقال : وليس من المسير أن نهبي لهم جميعاً أمكنة تلاميهم طبائهم وميولهم المتعددة فقال : ليس في ذلك عسر

- وحتى بين هؤلاء ترى فريقاً أسعد من فريق ، فأولئك الذين اصطنعوا الفضائل المدنية والاجتماعية التي تسمى بالاعتدال والعدل ، والتي تحصل بالعادة والانتباه ، دون الفلسفة والعقل ، أولئك هم أسعد نفساً ومقاماً . ولم كان أولئك هم الأسعد ؟

لأنه قد يُرجى لهم أن يتحولوا إلى طبيعة اجتماعية رقيقة تشبه طبيعتهم ، مثل طبيعة النحل أو النمل ، بل قد يمددون صرة ثانية إلى صورة البشر ، وقد يخرج منهم أناس ذوو عدل واعتدال - ليس ذلك محالاً

- أما الفيلسوف ، أو محب التعلم ، الذي يبلغ حد النقاء عند ارتحاله ، فهو وحده الذي يؤذن له أن يصل إلى الآلهة ، وهذا هو السبب ، أي سمياس وسيبيس ، في امتناع رسل الفلسفة الحق عن شهوات الجسد جميعاً ، فهم يصبرون ويأبون أن يُخضعوا أنفسهم لها - لا لأنهم يخشون إملاقاً ، أو يخافون لأسرهم

دماراً ، كعجي المال ، ومحبي الدنيا بصفة عامة ، ولا لأنهم يخشون العار والشين اللذين تجلبهما أعمال الشر كعجي القوة والشرف قال سيبيس : لا يا سقراط ، إن ذلك لا يلائمهم

يكون عندئذ أوضح وأصدق ما يكون، ولكن الأمر ليس كذلك

- جد صحيح

وتلك هي الحال التي يكون فيها الجسد أشد ما يكون

استعداداً للروح

- وكيف ذلك؟

- لأن كل سرور وكل ألم يكون كالسبار الذي يستمر

الروح في الجسد، ويربطها به، ويستقرقها، ويحملها على الايمان

بأن ما يؤكد عنه الجسد أنه حق فهو حق، ومن اتفاقها مع

الجسد، وسرورها بمسراته ذاتها، تراها مجربة على أن تتخذ

عادات الجسد وطرائقه نفسها، ولا يُنتظر البتة أن تكون الروح

تقية عند رحيلها إلى العالم السفلي، فهي مشبعة بالجسد في كل

آن، حتى أنها سرعان ما تنصب في جسد آخر، حيث تنبت

وتنمو، ولذا فهي لا تسام بقسط في الآهي، والنقي، والبسيط

فأجاب سيبيس: ذلك جد صحيح يا سقراط؟

وهذا يا سيبيس هو مادفع عبي المعرفة الحق أن يكونوا ذوى

اعتدال وشجاعة، فهم لم يكونوا كذلك، لما تقدمه الحياة الدنيا

من أسباب

- لا، ولا ريب

- لا، ولا ريب، فليست تفكر روح الفيلسوف على هذا

النحو، إنها لن تطلب إلى الفلسفة أن تحررها، لكي تستطيع،

إذا ما تحررت، أن تلقى بنفسها صرة أخوي، في معتك اللذائذ

والآلام، فتكون بذلك كأنها تعمل ما تعمل، لا لشيء إلا لكي

تعود فتقضه، وكأنها تنسج خيوطها - كما فعلت بلوب<sup>(١)</sup> -

بدل أن تمعد إلى حلها، ولكنها ستخذ من نفسها عاطفة رأكدة

ستتأثر حطبو العقل، فتلازمه لتشاهد الحقيق والآهي (وهو

ليس موضوعاً للرأى) ومن ثم تستمد غذاءها، وهي تحاول بذلك

أن تحيا مادامت في الحياة، وتأمل أن تلتبس ذوى قرباها بعد

الموت، وأن تتحرر من النقائص البشرية، أى حمياس وسيبيس،

أن تتبدد روح كان ذلك غذاءها، وكانت تلك آمالها المنشودة، عند

انفصالها عن الجسد فتذروها الرياح، وتصيح عندما ليس له وجود

زكى نجيب محمود

(يتبع)

فأجاب: حقاً إنه لا يلائمهم، وعلى ذلك فاولئك الذين يعنون

بأرواحهم، ولا يقصرون حياتهم على أساليب الجسد، ينفذون

كل هذا، فهم لن يسلكوا ما يسلك العمى من سبل، وعندما

تعمل الفلسفة على تطهيرهم وفكاكهم من الشر، يشمرون أنه

لا ينبغي لهم أن يقاوموا فعلها، بل يميلوا نحوها، ويتبعوها إلى

حيث تسوقهم

- ماذا تعنى يا سقراط؟

قال: سأحدثك. إن محي المعرفة ليدركون عندما تستقبلهم

الفلسفة أن أرواحهم إنما شُدت إلى أجسادهم وألصقت بها،

ولا تستطيع الروح أن ترى الوجود إلا خلال قضبان سجنها،

فلا تنظر إليه وهي في طبيعتها الخاصة، إنها تتمرغ في حمة الجهالة

كلها، فإذا ما رأت الفلسفة ما قد ضرب حول الروح من قيد

نخيف، وأن الأسيرة تنساق مدفوعة بالرغبة إلى المساهمة في

أسر نفسها (لأن محي المعرفة يملكون أن هذه كانت الحالة البدائية

للروح، وأنها حين كانت في تلك الحال، تسلمتها المعرفة،

ونصحتها في رفق، وأرادت أن تحررها، مشيرة لها بأن العين

مليئة بالخداع، وكذلك الأذن وسائر الحواس، لتحملها على

التخلص منها تخلصاً تاماً، إلا حين تدعو الضرورة إلى استخدامها،

وأن تتجمع وتتمرغ إلى نفسها، وألا تثق إلا بنفسها وما توحى

به إليها بصيرتها عن الوجود المطلق، وأن تشك في ما يأتيها عن

طريق سواها، ويكون خاضعاً للتغير، فالفلسفة تُبَيِّن لها أن

هذا مرئى ملموس، أما ذلك الذى تراه بطبيعتها الخاصة فمقل

وخفى، وروح الفيلسوف الحق تظن أنه لا ينبغي لها أن تقاوم

هذا الخلاص، ولذا فهي تمتنع عن اللذائذ والرغبات، والآلام

والمخاوف، جهد استطاعتها، مرتئية أن الانسان حينما يحوز

قدراً عظيماً من المسرات أو الأحزان أو المخاوف أو الرغبات، فهو

لا يعانى منها هذا الشر الذى تقدره الظنون - كأن يفقد مثلاً

صحته أو متاعه، مضحياً بها في سبيل شهواته - ولكن يعانى

شراً أعظم من ذلك، هو أعظم الشرور جميعاً وأسوأها، هو شر

لا يدور في خلد أبدأ

قال سيبيس: وما هو ذلك يا سقراط؟

- هو هذا: حينما تحس الروح شعوراً شديداً العنف، بالسرور

أو بالألم، ظننا جميعاً، بالطبع، أن ما يتعلق به هذا الشعور العنيف

(١) بلوب هي زوجة أوليس، التي كانت تنقض في الليل ما قد

نسجته في النهار، لتكذب وقتاً من خطابها

## أنشودة عبقر

لشاعر الشباب السوري أنور العطار

يا مزهري نغم أغاني الهوى  
القلب يعطى والهوى يسأل

\*\*\*

أَأَنْتِ مِنْ عِبْقَرِ أَنْشُودَةٍ \*  
أَمْ أَنْتِ دُنْيَا حَفَلْتِ بِالْهَوَى \*  
أَهْمُ فِي حُسْنِكَ لَا أَرْغَوِي \*  
أَغِيبُ فِي جَنَانِهِ سَادِرًا \*  
أَنْتِ نِدَائِي فِي سُجُونِ الدُّجَى \*  
وَجْهِكَ هَذَا أَمْ رُؤْيَى حُلُوةٍ \*  
بِفَنِينِي مِنْكَ صَبِي نَاصِرٍ \*  
مُرَوِّقِ الْأَفْيَاءِ بِنَدَى مُنَى \*  
تَضَعُ فِي أَمْوَاهِهِ حَسْرَتِي \*  
تُلْهِئِي عَيْنَاكَ أَنْ الْهَوَى \*  
إِذَا احْتَوَاكَ الْقَلْبُ فِي حُلْمِهِ \*  
يَظَلُّ مِنْ لَوْعَتِهِ رَاجِعًا \*  
لَوْلَاكَ لَمْ يُسْكِرْ قُوَادِي الْأَسَى

\*\*\*

دُنْيَايَ إِمَّا غَبِثَ عَنِّي نَاطِرِي \*  
أَحْسَبُ سَحْرَاهُ عُرْبَانَةً \*  
لَا الْإِنْسُ ضَحَاكُ بِسَاحَاتِهَا \*  
أَرُدُّ عَنْهَا الطَّرْفَ مُغْرُورًا \*  
عَيْنِي بِقَلْبِي فَرَجًا شَامِلًا \*  
وَفَسَّرِي لِلرُّوحِ لُغْزَ الْهَوَى \*  
مَا ضَرَّنِي إِنْ كُنْتُ لِي أُنَى \*  
إِنْ جَدَّ فِي شَكْوَى الْهَوَى شَاعِرٌ

\*\*\*

وَأَلْهِمْنِي مِنْكَ مَا يَجْمَلُ \*  
تَكْشِفُ فِجَاجًا سُبُلَهَا تُجْمَلُ \*  
بِكُرِّ حُسَادِي وَالْعُدْلُ \*  
ظَنُّهُ مِنْ ضَلَّتِيهِمْ يَهْرَلُ \*  
يَهْدِي شَجْوِي لَكَمَا \*  
طَى فِي قَيْثَارَةٍ تَشْكِي \*  
أَظَلُّ فِي غَمْرَتِهِ أَجْدَلُ \*  
وَفِي ضُلُوعِي زَهْرَةٌ تَذْبَلُ

\*\*\*

أَقَاتَتْ بِالْأَوْهَامِ فِي وَحْدَةٍ \*  
تَطْفَحُ بِالْأَهْوَالِ أَرْجَاؤُهَا \*  
إِنْ خَلَصْتَ رُوحِي مِنْ مَجْهَلِ \*  
تَعْمُرُ بِالْجَنَسَةِ دَارَاتُهُ \*  
أَسِيرُ فِيهِ لَا الْهَدَى زَالِدِي \*  
أُحِيطُ فِي يَهْمَاءٍ مِنْ حَيْرَتِي \*  
أَسْمَعُ مِنْهُ نَغْمًا مُخْزِنًا \*  
أَمَامَ عَيْنِي دُجَى رَاعِبٍ \*  
وَمَنْزِلِي نَاهُ وَبِي مَخْنَعَةٍ \*  
صَبِغْتَ مِنْ تَخْبِيسِ هَذَا الدُّجَى \*  
أَوَاهُ مِنْ مُضْطَرَبِ جَاهِدِ \*  
وَوَحْشَةٍ فِي الْقَلْبِ مَا تَمْتَحِي

\*\*\*

هَدَى حَيَاتِي مِلْؤُهَا حَسْرَةٌ \*  
كَأَنْتِي فِي حَقْلِهَا غَرَسَةٌ \*  
أَفْرَدَهَا لِلْقَدَارُ فِي عَالَمِ \*  
الرُّوحِ مَنَى قَدَدَتْ تَرْبَهَا \*  
أَنَا تَرَاهَا سَكَنْتِ لَا تَعِي \*  
وَتَارَةً كَالنَّارِ جِيَّاشَةً \*  
كَذَلِكَ أَحْيَا مُوجِعًا سَاهِمًا \*  
يَا طَيْفَهَا يَرْهَقُ قَلْبِي الْأَسَى \*  
أَحْبَبْتُهَا مُغْرِبَةً كَالدُّنَا \*  
تَتْرِكُ فِي النَّفْسِ أَحَادِيثَهَا \*  
أَسْمُ مِنْهَا عَالِمًا عَاطِرًا

\*\*\*

يَا مِزْهَرِي نَغْمَ أَغَانِي الْهَوَى \*  
وَأَنْسِي الدُّنْيَا وَأَشْجَانَهَا \*  
وَأَنْتِ يَا مَشْعَلِي الْمُرْتَجَى \*  
هَذَا السَّنَا الرَّقَافُ مِنْ خَاطِرِي

\*\*\*

الرُّعْبُ فِيهَا شَيْخٌ يَمْتَسِلُ \*  
وَالْفِكْرُ تَبَاهٌ بِهَا يُجْمَلُ \*  
هَبَّ بِعَمِي قَصْدَهَا مَجْهَلُ \*  
وَالرَّبِّبُ يَطْفِي وَالتَّنَا يَأْفَلُ \*  
وَلَيْسَ لِي عَنْ خَوْضِهِ مَرْحَلُ \*  
وَاللَّيْلُ مَرْهُوبُ السَّرْمَى الْبَلُ \*  
نَصْرُهُ فِي أُذُنِي الشَّنَالُ \*  
يَلْفَنِي مِطْرَفُهُ السُّبُلُ \*  
فَاهُ لَوْ يَقْتَرِبُ الْمَنْزَلُ \*  
فَهَلْ بَيْنَ التُّورِ أَوْ يُقْبَلُ \*  
الغَيْبُ مَحْجُوبٌ بِهِ مُقْتَلُ \*  
وَطَلْمَةٌ فِي النَّفْسِ مَا تَنْصَلُ

وكأهلٍ من عيبتها مُتَمَلُّ \*  
ذَابِوَةٌ أَخْطَاهَا الْمَنْجَلُ \*  
نَعِيمُهُ الْخَالِصُ مُسْتَوْبِلُ \*  
فَالدَّفَعْتُ مِنْ هَمِّهَا نَعْوَلُ \*  
كَأَنَّهَا فِي صَمْتِهَا الْهَيْكَلُ \*  
كَأَنَّهَا يَنْفِي بِهَا مِرْجَلُ \*  
وَاللَّوْتُ مِنْ هَذَا الضَّرْبِ أَمْثَلُ \*  
وَأَنْتِ عَنِّي ذَاهِلٌ تَقْفَلُ \*  
لَا سَحْرَهَا يَفْتِي وَلَا يَنْطَلُ \*  
أَعَذَبَ مِمَّا يَتْرِكُ الْبَلْبَلُ \*  
يَكَادُ مِنْ فَرْطِ الشَّدَا يَشْمَلُ

القلبُ يُعْطَى وَالْهَوَى يَسْأَلُ \*  
فَنَ عَنَاءِ الْعَيْشِ مَا يُذْهِلُ \*  
أُخِي لِي الْآفَاقُ يَا مَشْعَلُ \*  
واللحنُ من رُوحِي مُسْتَرْسَلُ

أَنْزَرَ الْعَطَارُ

من أدب الهند

## الأمير خسرو

الشاعر الهندي الكبير

بقلم السيد أبو النصر أحمد الحسيني

الهندي

ترجم سديقي الدكتور عبد الوهاب عزام بعض الأبيات الفارسية للشاعر الهندي العلامة الصوفي الكبير الأمير خسرو في (الرسالة) ، فأثارت الترجمة في نفسي ذكرى ذلك المبقرى العظيم أيام كنت أطلع بعض دواوينه وأحاول أن أقيس عظمة عبقريته في الصغر بفهم غير ناضج وإدراك غير كامل فكانت تفيض عن سمعها ، فكنت أستعين بمسامرات الاخوان ومحادثات الأقران . واليوم بعد نضوج الفهم حين أحاول قياسها أرى أن استقصاء جميع نواحيها لا يزال من غير المستطاع لي ، وإن كانت لذلك أسباب أخرى ، ولكن ما لا يدرك كله لا يترك كله . أحب أن أبلغ اليوم بقدر الامكان رسالته إلى « الرسالة » ، إذ حياة العطاء والأدباء رسالة وقدوة للأجيال في كل مكان وزمان ، وأثر أزهار الحديث عنه على مرقد الخالد الحى وهو ذكراه في القلوب

\*\*\*

ولد الأمير خسرو في الهند في مدينة بطيالي بقرب دهل في سنة ٦٥٢ هجرية (١) من سلالة عريقة في الشرف من الأتراك المهاجرين الى الهند من مظالم جنكيزخان في وسط آسيا . فكانت قبيلته السماة « لاتشين » تسكن في بلدة تكش في ولاية ماوراء النهر ، قد هاجرت إلى الهند عند هجوم جنكيزخان ؛ وكان أبوه سيف الدين محمود رئيس تلك القبيلة . وكان في الهند حينئذ شمس الدين التمش ملكاً من ملوك المالك ، فرحب بجميع المهاجرين وأكرم وفادتهم . وأما أم خسرو فكانت بنت عماد الملك وزير الحربية للسلطان بلبن . وقد روى أمير خوند في كتابه سير

(١) استنبطنا تاريخ ولادته هذا من مصنفه « قران السعدين » الذي أتمه في سنة ٦٨٨ هجرية وقد ذكر فيه أنه كانت سنة حينئذ ٣٦ سنة ، وأما ما كتبه العلامة المؤرخ المرحوم شبلي نعماني الهندي في كتابه « شعر المعجم » مستمداً على روايات أخرى أنه ولد في سنة ٦٠٥ هجرية فهو غير صحيح وما لا يعتمد عليه

الأولياء عن والده أن في جوار والدي الأمير خسرو كان يسكن صوفي كبير مسمى « أمير لا تشين » فلما ولد خسرو حمله والده ملفوفاً في القماش اليه ، فقال الصوفي : « أنتم جئتم إلى عن سبب خاقاني ( الشاعر الفارسي الشهير ) بدرجتين ؟

مات أبو خسرو وهو في الهابعة من سنه ، ولكن أمرته كانت مثربة فلم تهمل تربيته وتعليمه ، فترقى خسرو في دهل ، وكانت دهل إذ ذاك حاضرة الحكومة منذ ثلاثة أرباع قرن ، فكانت مراكز العلوم والفنون ، ومحور الحضارة والمدنية ، ومأوى الفضلاء والعلماء ، ومطمح أنظار أهل الفن والصناعة مما يجعلها ثانية في الأهمية لبغداد . في هذا الوسط الراقى تربى خسرو فنبغ في العلوم والفنون المختلفة ، غير أن ميله الفريزي كان إلى ثلاثة : الشعر والموسيقى والتصوف ، فأجادها في أقل وقت ، وبلغ فيها درجة الأمامة

بدأ خسرو يقول الشعر وهو في صباه حتى أصبح الشعر له مهنة معترفاً بها من الجميع في نهاية العقد الثاني . ولكن تقاليد ذلك الزمن والظروف العائلية كانت تقتضى أن يكسب العيش بواسطة مهنته هذه ، فلم يكن له بد من أن يتصل بامراء (١) وسلاطين ذلك الزمن من مقدرى مهنته . فأتصل خسرو في سنة ٦٧٦ أول مرة بعلاء الدين كوشيل خان المعروف بين الناس باسم « ملك شجوة » ، وملك شجوة كان ابن أخت الامبراطور غياث الدين بلبن (٢) و « أمير حاحب » (أى رئيس الحجاب) في بلاطه . ولكنه كان فاضلاً يقدر العلم والفن ، واسع الصدر كريماً . فقد قال المؤرخ الشهير ضياء الدين برني ، وهو من معاصري خسرو وأصدقائه في كتابه تاريخ فيروز شاهي : « أنا سمعت كثيراً ممن أعتمد عليهم ، ومن الأمير خسرو أنه لم يوجد مثيل الملك علاء الدين كوشيل خان في سعة الصدر والكرم ، وفي اطلاق الرصاص والصيد ولعب الكرة ، وكان الملك علاء الدين قد نال شهرة واسعة وإن لم تدم ، حتى أن هلاكوخان الشهير أرسل اليه خنجرأ

(١) كان في القرون الوسطى في الهند « خان » و « ملك » و « أمير » ألقاب رسمية لتعيين منزلة الموظف . فيلقب بـ « خان » الموظف الذي يقدر على حشد مائة عسكري ، و بـ « ملك » من يقدر على ألف ، و بـ « أمير » من يقدر على عشرة آلاف . هذا كان في بادئ الأمر ، ولكن بعد مرور الزمن زالت تلك الاعترافات ، فأصبحت تطلق كلمة « أمير » على جميع موظفي الحكومة مهما تكن منزلتهم عالية

(٢) ملك من ملوك المالك حكم على الهند من سنة ٦٦٤ هجرية إلى سنة ٦٨٦ هجرية

خمس سنين ، وكان دائماً موضع العطف الخاص والأجلال والتكريم ، لأن خان شهيد كان أمثل الأسماء على حسب تعاليد الزمن في الأخلاق والشجاعة والعلم والأدب ، ومن أكبر مقدرى الفنون والشعر ، فقد وجد في بيانه (١) ثلاثون ألف بيت يعترف بها نقاد الفن على كمال الذوق وحسن الاختيار والعلم الواسع ، وكان بيته ملجأ العلماء ومأوى الفضلاء ، وكان يبذل قصارى جهده في جمع كبار العلماء والفضلاء والشعراء في مجلسه ، فقد دعا الشيخ سمدى الشيرازى الشاعر الفارسي الشهير مرتين ، وأرسل إليه نفاقات السفر و وعد ببناء سومعة له في بلدة ملتان والانعام الكثير ، ولكن الشيخ اعتذر لكبر سنه ، وبعث إليه بعض غزلياته مكتوبة بيده ، ولفت نظره للشاعر الأمير خسرو مبالغاً في مدح ذكائه وفضله (٢)

\*\*\*

في سنة ٧٨٧ هجرية هجم المغول على الهند ؛ فقام خان شهيد للدفاع عن بلاده وقتل ، ولم يكن الأمير خسرو جليس الأسماء فقط ، بل كان قائداً عسكرياً أيضاً ، فقد اشترك في محاربة المغول مع سيده ووقع أسيراً في يدهم بمد أن قتل سيده فكابد ما كابد على أيديهم من الألم والأذى . ذكر ذلك بكلمات مؤثرة في رثائه الشهير لسيدة تنقل بعض أبيانه الى العربية ؛ قال :

« ثم فاجأتنا نازلة من الهباء الزرقاء ، وقامت القيامة على الأرض ، إذ فرقت جماعة أصدقائنا مثل تفریق أوراق زهرة الورد بريح الخريف المحترقة للحديقة »  
ثم وصف آلام أسره فقال :

« إن شهداء المسلمين لونوا الصحراء بلون دهم ، بينما كانت أعناق الأسارى منظومة نظم الأزهار في الأكليل . وأنا أيضاً كنت أسيراً (٣) خوفاً من أنهم يريقون دمي ، لم تبق في عرووق قطرة من الدم . وكنت أجرى كالماء هنا وهناك مع نفضات لا تمتد على قديم مثل الفقاقيع على سطح النهر . وكان لساني قد جف من العطش الشديد ،

(١) يانص عبارة عن مذكرة أو كراسة يكتب صاحبها فيه الأبيات المختارة من الشعراء المختلفين . ويانص خان شهيد كان أعطاء أبوه الامبراطور بلبن لمحافظة الحبر أمير على ومنه وصل الى الأمير خسرو

(٢) منتخب التواريخ للبدايوى

(٣) لم يذكر خسرو عن نفسه أنه كان أيضاً مربوطاً مع الأسارى الآخرين ، وربما ذلك لأنه كان قائداً في الجيش ، ففرقوا بينه وبين الأسارى الآخرين برجاه مفادته

وعرض عليه أن يكون حاكماً على نصف العراق لو أراد الذهاب هناك . ولكن خاله الامبراطور بلبن استنكر حربيته الخارجة عن العادة (١) . ويذكر المؤرخ برنى في محل آخر أن شجوة كان أغزهم جوداً وأعظمهم منحاً ، وزع جميع أملاكه على الناس ولم يبق لنفسه إلا المطف الذي ستر جسمه . ومن أمثال جوده وتقديره للشعر أنه أعطى جميع الخليل في اصطبله للشاعر خواجه شمس معين ووزع عشرة آلاف تنكة (٢) على المنين عند تقديم قصيدته وإنشادها إياه . ولم يكن خسرو أقل حظاً من هؤلاء الشعراء لتفوقه عليهم وذكائه الخارق . فقد قال قصائد غير واحدة في مدح شجوة ، ونحن نقل إلى العربية بعض أبيات من قصيدته البديعة التي تعد مثلاً للنلو الشرقى في المدح قال :

« إن الأشعة البهيجة لنور الصبح الملون بلون العنبر قد بددت ظلام الليل ، والهلال الأصفر كالربوق (٣) بقرنيه المقوسين كاد أن يغيب عن النظر ، فسألت الصبح : أين شمك الموعود بها ؟ فأراني وجه شجوة الشرق بنوره البازغ ؛ ثم توجهت الى السماء الرصعة بالنجوم ، فسألها : من يساعد نجومك في سيرها ؟ فضحكت من سؤالى العبث ، وأرتنى أيدى الملك التي جعلتها مستقيمة »

لم يدم اتصال خسرو مع ملك شجوة أكثر من سنتين ، فان قلب شجوة تغير على الشاعر خسرو لحادثة حدثت ، وهي أن نصير الدين بفرخان النجل الثانى للامبراطور غياث الدين بلبن كان مره على مآذبة شجوة والشاعر كذلك ، فلما سمع منه شمره استحسنته وسر كثيراً وقدم له طستاً مملوءاً بالنقود الفضية ، فنفضب شجوة على خسرو لقبوله هذا الانعام وتغير ؛ وعبثاً حاول خسرو بعد ذلك لإرضاءه

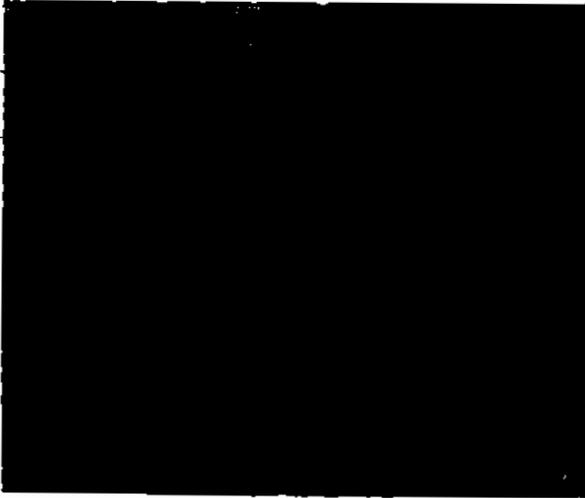
اتصل خسرو بعد ذلك بنصير الدين بفرخان حاكم سمانا لمدة قصيرة ، ثم انقطع عنه واتصل ببيده بسلطان محمد الشهير بخان شهيد ، النجل الأكبر للامبراطور غياث الدين بلبن ؛ وكان خان شهيد حاكماً على إقليمى البنجاب والسند ، وعندما حضر الماصمة دهلى مع ربيع الاقليمين في سنة ٧٨٢ هجرية قابل الشاعر خسرو وأخذته الى البنجاب . بقى خسرو مع خان شهيد

(١) تاريخ فيروز شاهى ص ١١٣ و ١١٤

(٢) اسم العملة الذهبية والفضية في ذلك الزمن

(٣) أى من أصابه مرض البرقان

في الطريقة الصوفى الولى الكبير مولانا « نظام الدين أولياء »  
وأهداها إلى السلطان علاء الدين . وبينما كان مشغولاً بتصنيف  
ليلي والمجنون منها فقد أمه وأخاه في سنة ٦٩٧ هـ ، ورنأها بكلمات  
تسيل الدموع في مصنفه ، فنقل ونأه لأمه الى العربية قال :  
« وفي هذه السنة فقدت نورين من نجمتي وهما أمي وأخي ،  
أسبوع واحد من سوء حظي فقدت فيه قرين !  
إن حظي كبسني من جهتين ، والفلك بددني بطميتين ،  
فأصبح نوحى مزدوجاً ونغمى مضاعفاً ، واحسرتاه ! أنوح على الاثنين  
وأسفاه ! ألمان لثلي ! إن شعلة واحدة كانت تكنى لمزرى  
إن صدراً واحداً لا يتحمل ثقلين ، ولا رأساً واحداً وجمعين ،  
إن أمي تحت التراب ، فلا غرو أن أوث رأسي بالتراب  
يا أمي ! أين أنت ؟ لم لا تربني عبياك ؟  
اطلعي ضاحكة من قلب الأرض ، وارحمي بكأني المر !  
إن في كل أثر من قدمك لى تذكاراً من الجنة ،  
إن وجودك كان حافظاً لنفسى ومعيناً ومتكأ لى ،  
يوم كنت تتكلمين بشفتيك كان نصحك صلاح أمرى ،  
واليوم ختم على (لساني) وسكوتك لا يزال ناصحاً  
\*\*\*



ضريح الأمير خسرو وهو من رنأم أيفس ناصح يتصل به مسجد  
في ضاحية من ضواحي دهلى

صنف خسرو في عهد علاء الدين ما عدا بنج كنج (أى الخزائن  
الحس) ثلاثة أو أربعة كتب أخرى سببها عند كلامنا عن  
مصنفاته ، وفي سنة ٧١٥ هجرية توفى علاء الدين فتولى الأمر  
قطب الدين خلجى فانصل به خسرو وصنف في عهده « نه سبهر »  
أى (الإفلاك التاسعة) وقدمه اليه فسر السلطان منه جداً وأنم

ومعدنى التصفت (بظهورى) من الجوع . وهم (أخذوا  
تياي) وتركوني عريان مثل الشجرة المجردة من الأوراق  
في زمن الشتاء ، أو الزهرة المخموشة بالأشواك . والمغولى  
الذى أسرنى كان جالساً على الحصان مثل الأسد ، وكانت  
الرائحة الكبريهه تسطع من فمه وإبطه ، وكان على ذقنه  
خصلة من الشعر الوسخ مثل النبات . فان توانيت وراءه  
من الضعف كان يهددنى نارة بمقلانته ونارة برمحه ، فكنت  
أتمهد على تلك الحسالة وأرى أن النجاة منها مستحيلة .  
ولكنى أشكر الله على أنى استعدت حربتي بغير أن يطعن  
صدرى برمح ، أو يقطع جسمنى بسيف » (١)

وحكاية استعادة حربته هى أن المغولى وحاشيته وخيله كلهم  
زلوا في النهر عند غسق الليل لشرب الماء فانهز خسرو الفرصة  
وهرب (٢) وبعد وصوله إلى دهلى كتب هذا الرأء المؤثر الذى  
شاع وذاع حيث أصبح به خسرو معروفاً عند عامة الناس أيضاً  
بقى خسرو بعده في مسقط رأسه في خدمة أمه حتى تولى  
الأمر ميرز الدين كيقباد ، وهو آخر ملوك المايليك ، فانصل به  
وصنف له كتابه الشهير « قران السمدين » على طلبه ، ولم تمض  
مدة قليلة حتى انتقل الحكم من المايليك إلى الأسرة الخلجية .  
فتولى الأمر أول ملوكهم السلطان جلال الدين خلجى الذى كان  
يمرف خسرو ويعترف بشعره وذكائه قبل اعتقاله العرش . ففتح  
خسرو لقب « الأمير » ، وعينه فى منصب أيبه عبرت ألف  
ومائتى تمكة في السنة . ثم رفعه الى منصب محافظ القرآن الملوكى .  
فأصبح من أعضاء بلاط الملك ومن ندمائه . فكتب له خسرو  
كتابه « مفتاح الفتوح » ، وهو تاريخ غزوات جلال الدين  
خلجى بالشعر . نشبت حرب أهلية بين العائلة الملوكية فقتل  
فيها جلال الدين وتولى الأمر ركن الدين خلجى لمدة أقل من سنة ،  
ثم تولى علاء الدين خلجى ، فانصل به الشاعر خسرو ، وهو أطول  
انصالاته بالأمرء ، لأن حكومة علاء الدين دامت عشرين سنة ،  
وهى أيضاً مدة أكثر انتاجا في حياة خسرو . فقد صنف فى أقل  
من ثلاث السنين الأولى من تلك المدة خمس روايات قصصية  
منظومة وهى : (١) مطلع الأنوار ، (٢) شيرين وخسرو ،  
(٣) ليلي والمجنون ، (٤) آئين سكندرى (أى القانون  
الأسكندرى) ، (٥) هشت بهشت (أى الجنات الثمان) ، وتسمى  
كلها أيضاً « بنج كنج » أى « الخزائن الحس » . ودشنها لشيخه  
(١) منتخب التواريخ للداونى  
(٢) وهذه الحكاية قد ذكرها خسرو في مصنفه « دول رانى »

ملخص محاضرة :

## الفن الفارسي

للشاعر الانكليزي Lawrence Binyon

« وقد على مصر في هذه الأيام الشاعر الانكليزي الشهير لورنس بنيون أمين القسم الشرق بالمتحف البريطاني ، وألقى أربع محاضرات تناول فيها أغراضاً مختلفة في الفن والأدب ، وهذه أولى محاضراته عن الفن الفارسي

إن الكلام عن الفن الفارسي يستوجب من المحاضر أن يلم في بادئ الأمر بالموقع الجغرافي الذي كان له أثر لا ينكر في توجيه الرسم الفارسي ناحية خاصة ، يلاحظها كل من له اهتمام به وتعلق بدراسته ، وإن وقوع فارس بالقرب من بلاد العرب وتوسطها بينها وبين بلدان الشرق الأقصى صبغ الفن الفارسي بصبغة خاصة وإن ظل مع ذلك محتفظاً بروحه القوية ، وشخصيته البارزة التي تميزه تمييزاً واضحاً جلياً من فنون الأمم الأخرى سواء أكانت غربية أم شرقية ، فلهذا الفن مميزات انحصاراً وروحه المستمدة من صميم الواقع

وكما أن للظروف الجغرافية تأثيراً ، كذلك للظروف السياسية

عليه بفضة تساروي وزن القيل ، وبعد وفاة قطب الدين تولى الأمر نصير الدين خلجي لمدة أقل من سنة ، ثم انتقل الأمر من الأسرة الخلجية إلى الأسرة التغلقية ، وكان أول ملوكها غياث الدين تغلق فانتقل به خسرو وصنف له « تغلق نامه » أي كتاب تغلق في سنة ٧٢٥ هجرية وهو آخر تصانيف خسرو لأنه مات في تلك السنة

عاش خسرو ٧٣ سنة وصنف ٩٩ كتاباً أكثرها في الشعر باللغة الفارسية والهندية ضاع جلها إلا القليل ، وعاش عشرة ملوك ، وإن لم تجاوز مدة بعض منهم سنة ، بينهم ملوك الأسرة الخلجية الكاملة ؛ وكان خسرو عالماً فاضلاً وشاعراً مطلقاً ، وموسيقياً بارعاً ، وصوفياً كبيراً . وستكلم عن نبوغه في الشعر والموسيقى والتصوف في المقال الآتي إن شاء الله ما

السيد أبو النصر أحمد الحسيني الرهنوي

أزراً لا يمكن للباحث أن يتجاهله أو يتكره ، فقد تغلبت على هذه البلاد عدة دول حاكمة كالأغريق في القديم والساسان والمسلمين ، وكانت الدولة الساسانية آخر الدول الفارسية التي حكمت إيران ، والتي توطن لها العرش زهاء أربعة قرون منذ القرن الثالث حتى السابع الميلادي ، إذ ظهرت قبل ذلك بقليل دولة الاسلام الفتية ، فاكتملت مافى طريقها ، وخفق علم الاسلام على كثير من ربوع العالم ، ولما كانت فارس قريبة من بلاد العرب فقد اجهت اليها أنظارهم بطبيعة الحال والموقع ، ولم يلبث العرب أن خضدوا شوكة دولة بني ساسان واستتبنت أقدامهم فيها ، كما أخذ الدين ينتشر في ربوعها ، ومن ثم أخذ الفن الفارسي من رسم الى تصوير الى شعر يتأثر ببعض الشيء بهذه الظروف الجديدة التي أحاطت به ، وربما كان ذلك أوضح في الشعر منه في الرسم والتصوير

وهنا نرى لزماً علينا أن نشير الى أن العرب حين غزوا هذه البلاد كانت هناك نهضة فنية ، تدلنا على ذلك تلك الآثار التي أماطت اللثام عنها بمئة ألمانية ، إذ عثرت على كثير من هذه الرسوم في بلاد الأفغان ، وأقدم هذه اللوحات بوذية ، ولكنها على درجة عالية من الأتقان

وقد قامت في ذلك الحين مدرسة فنية في بنسداد التي كانت مركزاً ثقافياً إسلامياً مهماً ، وإذ كان العرب قد نشروا سلطانهم على هذه الربوع ، فقد أدوا للفن خدمة كبرى بأن كانوا وسيطاً قوياً في نقل الروح الغربية الى الشرق ، وتطعيم الفن الفارسي بالفن العربي ، وذلك بأن العرب اتصلوا اتصالاً مباشراً بالأمم الواقعة على شواطئ البحر الأبيض المتوسط ، وتعاملوا معها في جميع صرافات الحياة . وإذا كان الشيء بالشيء يذكر ، فلا بد لنا من أن نشير إلى أن أثر الفن الصيني كان أقوى من تأثير الفن الأوربي في التصوير الفارسي ، وإن المقارنة بين الفنين الصيني والفارسي كسظهر لنا هذا أجلى من المقارنة بين الثاني والغربي ؛ وكان الاختلاط في أول الأمر قليلاً ، ولكن الظروف المحيطة غيرت الأمر الواقع ، وزادت الصلات وثقاً ، إذ ظهرت دولة المغول ، وهم من الجنس الأصفر تحت زعامة القائد المعروف تيمورلنك ، فانصلت البلاد الصينية بربوع الشرق الأدنى ، وأصبحت هذه البلاد جميعاً أكثر ارتباطاً من ذي قبل . وهنا كان عصر ازدهار وقوة للفن الفارسي !

بنيتنا ، ذلك أن استيعاب الفنان الإيراني للمسافات لم يكن كاستيعاب الصيني لها واهتمامه بها ، فبينا نجد عند الأخير الطلاقة الفنية ، والاحساس بالحرية ، إذا بنا نجد الفنان الفارسي يحدد قبل البدء ، ويرسم لريشته محيطاً لاتعداه ، ومجالاً لا يخرج عنه بحال من الأحوال

وصفة ثانية كان يمتاز بها الفنان الفارسي على وجه العموم ، تلك هي أنه لم يكن ليشرذ بريشته كثيراً ، وربما عد هذا في نظر بعض نقاد العصر الحاضر جوداً ، وقد يخالفهم في نظرهم هذه كثيرون ، وليكل من الفريقين وجهة ورأى يباين رأى الفريق الآخر ، وقد يتمصبون لهذه الأفكار والآراء ، ولكنهم يتفقون في أنه عمل رائع جدير بالاعجاب ، وسواء أكان الحق في جانب هذا أم ذاك ، فذلك أمر مرجعه الى الذوق الفني والشعور المرهف الذي يستشف الحقيقة خلال الطلاسم ، ويتلمس الشملة من بين أسداف الظلام ، ويتعرف الصواب والحق فهما تكالبت أسباب الباطل ، ويستخرجه كما يستخرج التبر من الثرى تقياً ولعل أقرب الأمثلة على هذه الصفة التي أشرنا إليها آنفاً : أعمال (بهزاد) وهو أكبر فنان فارسي تبوأ ذروة المجد من رسومه الفنية ، وكان ممتازاً في إخراجها ، قوى الإفصاح عن مقصوده ، ولكنه بالرغم من هذا المجد التالد والفن الخالد ، فأننا لا نجد قد قام بأية ثورة على هذه القيود - كما يسميها البعض - ولم يحاول أن ينتزع نفسه من ريقه التقاليد وترسم الآثار ، ولم نشهد له محاولة ولو ساذجة تجعلنا نقول إن هناك تبشير تطور أو حركة تجديدية ضد ما تألفوا عليه ، بل رأيتاه وحلقه يسرون على منج واحد ، كأننا استعملوا هذه الطريق المبتدئة ، ولكنهم على أي حال ، وإن كانوا قد انصرفوا عن هذا الطريق ، إلا أنهم جميعاً كرسوا جهودهم وصرفوا قواهم في إبداع آيات خالدة في الفن ، تشهد لهم بالعبقريه ، وحسبهم فخراً أن يهتم التحف البريطاني في انكثرت بلوحات الفنانين قاسم على والسعدى وغيرها من أقطاب الفن الفارسي

وعلى العموم يمكننا أن نقول إن الفن الفارسي فن لا يكتفى بالنظرة الواحدة للحكم عليه في ذلك شيء كبير من الاستبداد ، وهو فنٌ عالى يشهد للفرس بالدقة والبراعة

حسن محمد محمود

نغميس وترجمة

ذلك بأن الفنانين الفارسيين حين شاهدوا آثار المصورين الصينيين أعجبهم هذه البراعة الفائقة والدقة التناهية في إبراز العواطف والناظر المختلفة في صور محسوسة تسترعى الانتباه ، وتشهد لهم بالعبقرية والفن ، إذ كانت هذه الرسوم تستلزم التفكير الدقيق في كيفية تهيتها وإبرازها على هذا النحو العجيب ، ومن ثم بدأوا يجارونهم ويهجون سبلهم ، ويترسمون آثارهم وقواعدهم ، ورأوا أن إبراز الاحساس بالواقع عند الصنفر أكثر مما عندهم ، كما شاهدوا الدقة العظيمة والمقدرة الرائعة في تجسيم كل ما تقع عليه العين في صورة جذابة ، كما أنهم لم ينسوا أن يستلهموا الطبيعة صوراً ويستمدوا منها فناً جعلنا نقف موقف الاجلال إزاء هذا الفن العالى المحترم ، حتى إنهم صوروا تسلسل المياه مما لا يتقصه إلا الخبير حتى تكون طبيعة ثانية من عمل المرء بجانب الطبيعة التي أوجدها الله

وقد يظهر لنا من هذه الكلمة السالفة أن الفن الفارسي كان صورة ثانية للفن الصيني ، أو هو فن صيني رسمته ريشة فارسية ، ولكن الحقيقة هي أنه بالرغم من تأثره الى حد ما بالرسم الصيني فقد ظل محتفظاً بشخصيته وروحه وطبيعته الفارسية ، ولا يشين الفن الإيراني<sup>(١)</sup> أن يكون قد أجّل الفن الصيني ؛ ومهما يكن الأمر فهناك فروق تظهر جلية للباحث المدقق ، حين تعرض عليه صورتان لمنظر واحد أولاهما لمصور صيني والأخرى لفارسي ؛ ونحن حين نستعرض صورتين لمنظر من مناظر الطبيعة مثلاً ، تبارت في إحداها ريشة صينية وفي الأخرى فارسية ، فأننا نلاحظ في الأولى التحرر من القيود الطبيعية وعدم التزام وحدة معينة ، بل نرى كيف يخضع الفنان الطبيعة لريشته ، بينما نلصق الأجزاء وترتيب بعضها بالنسبة للبعض الآخر في صورة الفنان الفارسي ، وربما سأل السامع نفسه إزاء هذا عن العلة أو اللعل الحقيقية والباشرة أو غير الباشرة التي أدت الى افتراقهما بعضهما عن بعض بعد أن اتحدتا في الفكرة ، أم الخيال ؟ أم الاحساس ؟ أم طبيعة كل منهما ؟ وقد يكون ذلك أحد هذه الأسئلة ، وقد تكون جميعها متحدة ، ولكن هناك أمراً لا بد منه ، ولابد أن نذكره إذا أردنا إجابة شافية توصلنا أو تقربنا الى

(١) كلمة إيراني هنا تعادل لفظة « فارسي » وقد طالعنا فصلاً في مجلة (Young Asia) لأديب فارسي أثبت فيه أن اللفظ الأول هو الأصح وعلى كل فقد استعملنا القطين لعني واحد تحاشياً من التكرار



من الفن القصصي الحديث

## زوج آخر ساعة

Le Mari de la Dernière Heure

للقصصي الإنجليزي ريس ديفز Rhys Davies

ترجمة على كامل

« ريس ديفز من أسفر القصصيين الإنجليز سناً . وهو كغيره من الكتاب الإنجليز المعاصرين شديد التأثر بالمذاهب الجديدة في علم النفس ، فراه في قصصه يمتد إلى التحليل الدقيق لشيء المواقف والتزامات التي تعصف بكل نفس إنسانية . والقصة التي ترجمها له اليوم قد ترجمت إلى عدة لغات حية »

نزلت مارية من غرفة نوم والدها وقالت لعمتها في هدوء وحزن كعادتها دائماً :

— لقد مات !

— فرفمت عمتها (آن) حينها من فوق الإنجيل الذي كان بين يديها ، وفتحت فاهها حتى آخره وقد اتسبها فزع عظيم ، ثم بحثت عن مندبليها ومسحت به عينها المعجوزين اللتين لا تتسرب إليهما الدموع ، ثم بكت وهي تقول :

— إلهم يذهبون جميعاً قبلي !

وفتحت مارية الدولاب وتناولت منه (التركبو) وجلست أمام النار كعادتها كل مساء ، وأخذت تشتغل باهتمام برغم ضجرتها وتمهاتها من السهر الطويل وعتابها بالبيت

فنظرت إليها عمها وهي تكاد تصمق من الدهشة ، ودب في جسمها النشاط وصرخت في وجهها قائلة :

— تحركي بامارية ، ليس هذا وقت (التركبو) . اذهبي وابحني

عن الستائر لنفطى بها النوافذ . ويجب أيضاً أن تغير للميت ملبسه وتقوم له بكل ما يلزم

على أن مارية لم تتحرك ، وبرغم أنها كانت منهوكة القوى كانت يظهر عليها دلائل فرح مرير ، فقد كان يبدو لها أنها تحررت مرة واحدة من قيود عنيده مؤلمة ، كانت تقول بصوت منخفض مخاطبة عمها (آن) :

— لقد كان والدي رجلاً فاسياً يا عمتي (آن) ، وكان كل يوم عنده يوم أحد . لقد جمل من هذا المنزل (مدرسة يوم الأحد) وكلم من مرات حققت عليه وكرهته ، وكانت والدتي تشبهه . وكنت أنا بين الاثنين كأنتي في جحيم لا يطاق في أثناء ذلك كانت عمتها (آن) تصعد تهديدات الحزن والألم . قالت الفتاة :

— إنها الحقيقة المرة ، والآن وقد مات الاثنان فاني أستطيع أن أحكم عليهما . لقد جملا مني فتاة مجوزا لم تر من متع الحياة شيئاً . فكنت لا أعرف غير الإنجيل من الصباح وعند الظهر وفي المساء

كانت الفتاة تتكلم بصوت ملؤه الحقد والمداوة ، وكانت ترتمش حسرة على نفسها . كانت تفكر في تلك الجثة الرافدة في الطابق الأعلى والسخط مستول عليها . كانت تريد البكاء ولكن دمة واحدة لم تجذبها عيناها . وكان وجهها الغليظ الذي بدا عليه الغضب والكبرياء منكباً على (التركبو) الذي بيدها . قالت :

— والآن وقد ضاعت خيرا أعوام حياتي في العمل في سبيلهما ، فسأبقى بقية حياتي وحيدة ، ولو كانا تركاني أخرج من المنزل لاستطمت أن أجد الفرصة لأتزوج

قالت عمها :

— مهلاً . إنك لازلت في الثلاثين من عمرك ، وفي استطاعتك الآن أن تجتهدى في إيجاد زوج لك . إنك بامارية فتاة قويمة الأخلاق تحسبن الطهي . إنك لست كفتيات اليوم

الطائشات ، وهناك كثير من الرجال الذين يبحثون عن فتاة مثلك ليتزوجوها

واستمرت مارية تشتغل في صمت . . . ثلاثة وثلاثين عاماً !  
قبيحة النظر غليظة الجسم منكسرة القلب ! أى رجل ذلك الذى يريد مثل هذه الفتاة في هذه الأيام ؟

وتعليقها بخوف عظيم وهي تشتغل ، كم من الأشياء فقدتها في الحياة ! لقد أدركت تماماً أنها كانت تعيش بمبيدة عن عالم السررات والملدات ، والآن فات وقت التمتع . ولكن ألم يعد هناك أمل في شئ ؟ قالت الفتاة :

- إنني أظن يا عمى (آن) أنه يحسن أن أبيع هذا المنزل وأقيم على ساحل البحر

فأجابت المرأة المجوز على الفور في غضب :  
- لا تبادرى ببعثرة المال الذى تركه لك أبوك . هلا فكرت في ؟

وأجهشت العمه بالبكاء :  
- هاهو ذا المال يا مارية قد ابتداءً يجعل منك فتاة منطظمة الآمال قاسية القلب . إنني أعرف نفسيك الآن

وخرجت العمه لرؤية البيت . وابتدأت عينا مارية الزرقاوان المنطقشان تلمعان من جديد ؛ إن التفكير في المال الذى ورثته وفيما يمنحه هذا المال من السلطان ، قد جعل حرارة السعادة تدب في جسمها الغليظ . غير أنها كانت تود أن تكون أصغر سنًا مما هي الآن . وكانت تعرف أيضاً أنها قبيحة النظر

ودخلت العمه آن قادمة من غرفة النوم وهي تقول : لقد رحل إلى العالم الآخر . إن وجهه جميل وطاهر ، والآن يا مارية أى مجتز نعمد اليه بالقيام بحفلة الجنائز ؟  
فأجابت مارية :

- جون جوز . إنه أرخص من توماس إيفاز  
- ولكن إيفاز ممن ينتسبون إلى الكنيسة القديمة . إن الذين يحترمون أنفسهم لا يد بفضلونه ، وعمره يانه أيضاً أكثر جمالاً .  
قالت مارية بصوت الأمر :

ولكننى أفضل جون جوز . لقد كنت معه في المدرسة وكان دائماً مى رقيقاً

فأجابها العمه آن وقد أخذها الغضب :

- إنه رجل أعزب طماع  
وذهبت مارية وأحضرت الأقمشة البيضاء لتغطي بها النوافذ ، وكان ذلك علامة على أن الموت قد عرف طريقه إلى المنزل . ولم تسكد عمضى عشر دقائق على ذلك حتى كان سيل الجيران قد ابتداءً يتدفق ليروا الميت . وكانت العمه آن جالسة بجانب جثته . بينما كانت مارية في الطابق الأرضى تعنى بسخريه إلى كلمات الجمالة والعزاء التى يوجهها اليها الزائرون  
قالت إحدى النساء :

- ولكنك سوف تكونين في سعة من العيش ، فلقد ترك أيضاً وراءه مقادير غبئة من المال لا بأس بها . لقد كان دائماً متبصراً يا مارية . كان يشح من أجلك

فطقت مارية شفيتها بسخريه وابتسمت ابتسامة باردة وقالت :  
- إن كل ما هنا قد عاد إلى . ولكنك عديمة الفطنة يا مسز هاويز . إنك تفكرين دائماً في المال

آه ! مثلك أنت . إنه يبدو عليك أنك فتاة غير طيبية من كل الوجوه يا مارية ، ألا تدرفين دمة واحدة على أيبك المسكين ؟ ها أنت جالسة ككتلة من الثلج ، لا تعرفين الكلام إلا في كل ما لا يتفق مع الموقف الذى أنت الآن فيه !

وكان الجيران خارج الغرفة يتكلمون عن عدم تأثر الفتاة وجود عينيها اللتين لم تعرف الدموع الهماسيلا ؛ ولكن مارية كانت جالسة في هدوء ، مغممة القلب بالاحتقار والمداوة للجميع ، متمتعة في أعماق نفسها بأن تكون موضع أحاديث الناس ، هاتئة بذلك الدخل الذى سوف تناله عما قريب . وعندئذ شعرت أنها أصبحت مستقلة طليقة ، وفي نفس تلك الليلة آوت إلى سريرها في فراشها الوثير باستسلام شهوانى . وكأما الموت الذى أقبل إلى المنزل قد فتح في أعماق نفسها منبعاً من السرور العجيب

\*\*\*

وفي صباح اليوم التالى أرسلت مارية عمها (آن) لتبحث عن المجتز ، فخرجت آن وهي تتمم بمبارات السخط والغضب ، ولكنها كانت تنعزى كلما فكرت في أنها ستفوز بخمسة شلنات ، لتشتري بها ثوباً أسود وقبعة . كانت تقول لنفسها وهي تبكى :

- وإن دفنه بيدي جون جوز سيقلقه في مقره الأخير .  
فمراته القديمة فرئها حقير للغاية . إنى أخجل منه

أن تكونى شحيحة هكذا فيما يتعلق بالآتم فوقفت مارية أيضاً ، وقد احمرت وجنتها من الغضب وصرخت :

- إنك تريد أن تسرق الأيتام الفقراء ، تريد أن تريح من فتاة لم يعد لها أب !

فضحك جون جوتز ساخراً :

- أيتام فقراء ! إننى متأكد أنك قد ترك مالاً وثيراً ،

ولكن ابنته تريد أن يدفن كما يدفن رجل معدم

وفرقع أصابعه بمصيبة ، ونظرت مارية إليه طويلاً ، وقد انخفض جفناها وعاد إليها خبثها من جديد ، ثم قالت :

- إننى أحب أن أراك غاضباً مهتاجاً ، إنك بهذا تكون أكثر رجولة ، ولكنك الآن أكثر غضباً مما يجب أن يكون عليه (حانوتى)

كان جون جوتز يسائل نفسه : كيف يترك هذا الرجل الموقر وراءه مثل هذه الفتاة الوحقة ذات اللسان البذير ! على أنه تذكر تجارته التى كانت آخذة فى التدهور ، فقال بهدوء :

دعينا من هذا يامس مورجنز ، كونى أكثر عدلاً ، سوف أنظّم لك جنازة نفحة بتسعة عشر جنينها ونصف جنيه

وطلبت مارية من عمها أن تحضر الشاي لجون جوتز ، وأخرجت هى خبز ما عندها من الحلوى والفاكهة وأعطته منها كمية كبيرة

\*\*\*

وفى يوم الدفن كان المطر يسقط مدراراً ، والسحاب مكفهرة ، والجو رديئاً . وكانت مارية حزينة لأنها أنفقت كثيراً من النقود فى شراء فستان أسود جميل وقبعة ، كانت تقول لنفسها بمصيبة متقلبة بين الحوانيت :

- سوف يعرفون أنه حتى من مورجنز الفقيرة اللبس تستطيع أن تبرهن على أنها سليمة الذوق

على أن المطر ضايقها كثيراً ، فقالت لعمها (آن) وهى ساخطة فى صباح يوم الدفن :

- سأضطر للذهاب لشراء معطف للمطر وشمسية جديدة ،

إننى دائماً سيئة الحظ ، وسوف يكون هذا النهار رديئاً

كان المطر يسقط والرياح تصفر بقوة شديدة بالقرب من

وعاد المنجز معها واستصحبته الى الدور الأعلى لكى يقبس جثة الميت ، ثم نزل الى الصالون حيث انتظر مارية وجاءت مارية ، فبادرها بقوله :

- ما أكثر وقار وجهه يامس مورجنز

فأجابته مارية فى الحلال بنظرة خبيثة قائلة :

- إن وجهك أنت سيكون أكثر هدوءاً ووقاراً حين يتوفاك الله !

فسألها وهو يهز رأسه الصغير :

- وكيف ذلك ؟ لقد عشت حتى الآن عاقلاً رزيناً

فقلت بنجث وهى تبحث له عن كرسى :

- لقد كنت فى المدرسة صبيماً ماجناً خداعاً ، اجلس الآن ودعنا نتكلم فى الموضوع

كان جون جوتز شاباً نشيطاً عصيباً أشبهه بمصفور .

أتى جون جوتز قبمته بجانبه ، وفرك يديه ثم وضمهما على ركبتيه التحيلتين كركبتي مراهق ، وكان يحاول عبثاً أن

يتظاهر بالبرود الحزين الذى يتناسب مع مهنته ، فقد كان خفيف الحركة ، ويبدو كأنها يثقله العمل الكثير ، وكانت

لحيته كأنها مخلوقة منذ برهة وجيزة ، كما أنه لم يكن ناجحاً فى عمله كتنافسه

قال جون جوتز ، وقد بدا على وجهه نوع من الاهتمام :

- أى نوع من التواييت تفضلين ؟

وعندما نظرت اليه مارية نظرة باسمة احمرت وجنتاه وتولاه الاضطراب . سألت قائلة :

- كم الثمن الذى تريده ؟

كانت مارية جالسة أمامه وجهاً لوجه تناقش الأثمان بعكر ودهاء عجيبين ، وقد مطت شففتها الغليظتين ، وبدأ عليها التفكير

والانتباه ، مما جعله يعجب بها رغم سخطه . وبعد حجاب طويل ، قال :

- إن كل شئ سوف لا يتكلف أكثر من عشرين جنينها ، فهزت مارية رأسها قائلة :

- أن توماس إيفاز يأخذ أقل من هذا

فقفز جون جوتز من على كرسيه ، وقد تملكه الغضب وقال :

- إنك يهودية الى آخر حد يا مارية مورجنز ، إنه لا يلبق

وعندما وصلوا إلى المنزل سعدت مارية إلى الطابق الأعلى لكي تخلع حذاءها الضيق الذي خرح أصابع قدميها . وكانت جموع الناس قد اجتمعت منتظرة الطعام الذي يمد عادة بعد الجنازة . وكانوا يملقون بأصوات خافتة من الجوع على كل ما حدث في الجنازة . أما مارية فقد فتحت صندوقاً مفلجاً بمفتاح ، وعلى وجهها ابتسامة خفيفة . وأخرجت منه علبة المسحوق الأبيض التي اشترتها بعد موت والدها ، ودهنت أنفها اللامع وخديها النحاسيين ، وهي في غبطة وسرور من هذا الأثم الجديد . وبعد ذلك لبست قرطها بهدوء . ثم أتجهت نحو السلم فرحة منتفخة كأنها ملكة مهيأة من جديد للنزول وعليها أمارات الأبهة والجلال . وفي أثناء نزولها سمعت أصوات بعض النسوة اللاتي كن يتكلمن عند المدخل بصوت منخفض ، فوقفت تنصت إليهن ، فسمعتن يذكرن اسمها . قالت إحدهن :

- لقد كانت دائماً سخيفة غبية . ولكنها اليوم كانت حقاً وضيفة النفس لا يحمل قلبها ذرة من النبل . لقد كانت معجبة بملابسها البسيطة كأنها في حفلة زواج  
وقالت الأخرى :

- ألم تكن تفكر أنه كان يجب عليها أن تبكي على الأقل اعترافاً بالجميل من أجل ذلك المال الكثير الذي تركه لها  
- لقد كانت كشخصية مضحكة في مأساة محزنة . ما هذه القبعة التي كانت تلبسها ! أي مرض في الذوق ذلك الذي جعلها تلبس هذه القبعة في جنازة أبيها !  
ونزلت مارية بهدوء . وعندما أحست النسوة بقدميها ابتدأن يتكلمن بأصوات عن ساعة الدفن ، ونظرن إليها بعيون كلها شفقة ورتاء . فنظرت إليهن مارية ، وقد كشرت عن أنيابها وصاحت :  
- أخرجن من منزلي يا ذوات الألسنة البديسة . أخرجن من هنا !

جفرت النسوة من وجهها الغاضب . ولكن إحدهن صاحت لدى الباب :  
- امسحي هذا المسحوق الأبيض الذي على وجهك ليثها الفتاة المفتونة !

\*\*\*

وبعد أسبوع ذهب جون جونز إلى المنزل ومعه قائمة حساب

القبرة ، وكانت مارية واقفة بجانب القبر متكئة بجسمها الضخم على ذراع ابن عمها تفكر في شميتها الحريية الجديدة وتنعم النظر في الزهور التي تداعبها الرياح ، وتفكر بحسرة مريرة في شبابها المنطوق . آه ! ولكن كم من الأوقات الطويلة السعيدة ستتمتع بها حين ينتهي كل ذلك ! لا ، إنها سوف لا تبسح منزلها وتعيش بميسر ، فستكون مجهولة لا يعرفها أحد إذا ذهبت إلى مكان آخر ، سوف تشتري كمية من الفساتين وتنشر (الموضة) في الحي الذي تعيش فيه ، وتدهش صديقاتها . وسرعان ما رأت نفسها تنزل إلى الدور الأرضي من الكنيسة في روعة يحسدها عليها الجميع . ولكن عندما أخذ الجميع يرتلون الترتيلة المحزنة الأخيرة فكرت من جديد في ألوان السعادة التي حرمت منها ؛ وأخيراً بكت ، تخفف بكأؤها كثيراً مما يشغل قلب عمها (آن)

وعندما أخذت مكانها في العربة أقبل (الحانوق) وفي يده غطاء غطى به ركبتيها وعلى وجهه أمارات التأثر ، ثم قال :  
- إن داخل العربة بارد . إنك قادرة على كتم عواطفك بشجاعة يا عزيزتي مس مورجنز  
فأجابته بشموخ :

- أشكرك يا جون جونز ، أظن أنه لا بد لك من شئ من أجل هذا الغطاء !  
وعندما دخل الجميع العربة أتجهت إليها عمها (آن) وقد بدا عليها الغضب ، وقالت :

- إنك تصرفين كما لو كنت قطعة من الخشب ، لقد أفسدت على عملية الدفن ، وكنت خجلة منك إلى أقصى حد فقال ابن عمه الفتاة في صوت متأثر :  
- يا عزيزتي ، لقد بكت عندما كنا نرتل الترتيلة الأخيرة ، فأجابته العمه :

- آه ، عندما كان كل شيء قد انتهى تقريباً . سوف يتكلم عنها كل من كانوا بالكنيسة  
فأجابت مارية بكبرياء :  
إن كل ما يقولونه لا يهمني ، وأنت يا عمي (آن) عجوز مرائية ، إنني أعرفك جيداً  
ثم قالت ساخرة :

- إن كل ما في المسألة أنك تحسدني من أجل زوتي لا غير !

الأرتفاق . أليس كذلك ؟  
فقالت مارية ضاحكة  
- إنك تريد أن تعرف كل شيء !  
وخرجت نائبة حاملة معها الكيس ، ثم عادت ومعها  
زجاجة من النبيذ الفاخر وطبقاً من البسكويت . صرخت مارية  
بنشوة وافتخار رافمة الزجاجة إلى أعلى :

- إنها الأولى في هذا المنزل  
فقال جون جونز ضاحكاً أيضاً  
- لقد كان والدك مدمناً على شرب الماء :  
وبينما كانا يشربان كانت مارية تنظر من النافذة بنشوة كأنها  
في حلم . ولكنها لاحظت أن الحانوتي يرمقها بنظرات عصبية  
قالت مارية :

- لا ، إنني لم أضع بعد مشروعات . كنت أريد أن أنتقل من  
هذا المنزل . ولكن فتاة غير متزوجة لا بد أن ستشعر بالوحدة  
المضنية في مكان غريب . أما إذا وجدت زوجاً . . . . . ورفقت  
عينها الذابلتين نحوه . وكان هو من ناحيته ينظر إليها بتحديد شديد  
لقد كان ذلك أكثر مما كان يأمل ، فشرب قدحه سريعاً ،  
ثم رفع كوبته بيد مرتمشة وانحنى على ركبتيه أمامها ، وأمسك  
بيدها وهو يتكلم بمبارات سريعة مضطربة قائلاً :

- خذي يا عزيزتي مس مورجنز . إنني أنا أيضاً أعزب  
وحيد . لقد أحببتك منذ أن رأيتك أثناء دفن والدك هادئة  
ووحيدة . حقاً إنني أخبك . إنني أشعر في أعماق نفسي بشيء  
غريب نحوك

- فأخذت مارية تضحك ضحكاً طويلاً لا ينقطع ثم قالت :  
- حسناً ! حسناً ! إنها مصادفة محيية . لقد كنت أعتقد  
ياجون جونز أنك بخيل لدرجة أنك لا تستطيع أن تحب . هل  
يحبنى من أجل ذاتي ؟

فقال جون جونز بحزن :  
- إنك قاسية خبيثة  
فأجابته في الحال بمجدة :

- أوه ! إنني لا أشعر بالحب نحو أى رجل ما . إنني أريد  
أن أتزوجك ليكون لي اعتبار في أعين الناس . والآن كم يكون  
هذا مفاجأة محيية بالنسبة لأولئك النسوة جميعاً !

على لامل

فأدخلته ماريه إلى الصالون ، ووضعت على الطاولة تسع عشرة  
ورقة من ذات الجنيه ، فعد (الحانوتي) النقود بعناية . ثم التفت  
إليها وقد احمرت وجنتاه . ثم قال رافعاً صوته :  
- أرجو يا مس مورجنز أن تعطيني النصف جنيهه الباقي .  
فأجابته :

- إذن قدم لي حساباً عن هذا المبلغ الضخم . لقد كانت  
الجنائز متواضعة

فصاح وهو يهز قبضته بانفعال شديد :  
- سوف أذكر لك ذلك أمام المحكمة . نعم سأقاضيك مطالباً  
بمبلى أيتها المراية الشحيحة !

كانت مارية متشحة برداء من القطيفة السوداء . لابساً عقدها  
وقرطها . معلقة ساعتها في رداؤها الضيق اللتصق بجسمها الفصـل  
على آخر طراز . قامت مارية من على كرسيها وقالت بطريقتها  
الإنجليزية الرشيقة :

- لست ممن يتناقش مع الحانوتي من أجل نصف جنيهه . لقد  
كنت أظن أنك رجل مهذب ولكن يظهر أنني كنت مخدوعة  
ظل جون جونز صامتاً وكأنه تذكر فجأة شيئاً . فنظر إليها  
بمبنيه اللامعتين اللتين تشبهان عيني قرد ، وقد بدا عليه الألم  
والحسرة ، ولكن مارية خرجت من الغرفة ببرود وعادت وفي يدها  
كيس من التيل ، وأخرجت منه حزمة منتفخة من أوراق  
البنكنوت . فنظر جون جونز إلى النقود . وقال بصوت تبلله الدموع  
- اغفري لي ثورتي يا مس مورجنز . لقد نسيت في فترة  
غضبي الخسارة المؤلمة التي انتابتك . يا آلهي ! كم ستشمرين  
بالوحدة ، إن عمرك ليست الرفيق اللازم لفتاة شابة . هلا وضعت  
بمد مشروعات تقومين بها في المستقبل ؟

لقد كان قلبه الصغير الحساس يخفق حقيقة بحرارة رحمة  
بمبارية التي لا أنيس لها . وابتسمت مارية ابتسامة خفيفة ، وهي  
تعبث بيدها في أوراق البنكنوت ، بينما جون جونز ينظر إليها  
وعليه أمارات التأثر  
أجابت مارية :

- إنني لست متمجلة . فسوف أعيش بمالي في بسطة من العيش  
فقال جون جونز :

- حقاً . ويمكنك أن تحصل على ثمن جيد لهذا المنزل وللأربعة  
منازل الأخرى التي تقع في طريق المتاجم . لأنهم خالون من حق

# من هنا ومن هناك

ضوء هدير على قضية دريفوس

نعرف ما لقضية دريفوس الشهيرة من أهمية وآثار بالغة في تاريخ فرنسا المعاصر السيامي والاجتماعي . وقد مضى اليوم زهاء ثلاثين عاماً على خاتمة تلك القضية الشهيرة التي حكم فيها على الضابط البري "الفريد دريفوس بالنفي والتجريد ، واستمرت أدوارها بين إعادة نظر ونقض وأحكام مختلفة مدى عشرة أعوام ، تأثرت خلالها الحياة الفرنسية العامة أبعاً تأثيراً ؛ ثم حكم نهائياً بتبرئة الضابط المظلوم ورد إليه حقوقه واعتباره . ومع ذلك لم نقل بعد آخر كلمة في هذه القضية الشهيرة . فقد صدر أخيراً كتاب بالفرنسية بقلم هنري ما زيل عنوانه « تاريخ قضية دريفوس ونفسيتها » يذهب فيه المؤلف إلى رأي جديد يوفق فيه بين رأي القائلين ببراءة دريفوس ، ورأي خصومهم ، وأنه لم يكن في المسألة كلها خائن ولا متهم ؛ وأنه إذا كان نمة متهم ، فهو متهم من نوع خاص لأنه لم يكن سوى الكولونيل شفايرز كوبن الملحق الحربي للسفارة الألمانية ، وهو الذي دبر الدسيسة كلها ، وعمل على تقرير أركان الحرب وخدمته

ذلك أن الكولونيل لاحظ منذ مدة أن مدام بستيان خادمة السفارة تحمل دائماً قصاصات الورق التي يلقبها في سلة المهملات إلى قام المحابر الفرنسي ؛ ففكر عندئذ في أن يخترع حكاية « البردرو » وهي الوثيقة التي كانت أصل القضية كلها ، فكتب عندئذ هذه الوثيقة بنفسه ، مقلداً فيها خط الضابط استرهازي الذي كان لديه نماذج من خطه لأنه كان يكتبه ؛ ولما كتب الوثيقة ضرفها بعد ذلك ، وألقاها في سلة المهملات ؛ فأخذت مدام بستيان القصاصات كالامتداد إلى قام المحابر

ويؤيد مسيو مازيل رأيه بأدلة منها أن « البردرو » كان مكتوباً بفرنسية ركيكة لا يمكن أن تصدر من ضابط في أركان الحرب مثل دريفوس ، ولا يمكن أيضاً أن تكون من كتابة استرهازي لأنه كان يكتب خطابته دائماً في أسلوب مختار ؛ وكل الدلائل تدل

على أن « البردرو » إنما كتبه رجل بالفرنسية يفكر بلغة أخرى وقد أنارت نظرية مسيو مازيل اهتماماً كبيراً في دوائر التاريخ والقضاء ؛ ونالت تأييداً كبيراً

آثار ملكة سبأ

ما زالت أساطير العصر القديم التي تجرى مجرى التواريخ تثير طلبة الباحثين والمكتشفين ؛ فهم يحاولون في فلسطين مثلاً أن يعثروا بآثار سليمان وداود ؛ ويحاولون أن يكتشفوا بقايا « ارم ذات العماد » في بلاد العرب . وهناك من يحاول أن يكتشف آثار ملكة سبأ في بلاد الحبشة ، وذلك هو الكونت بيرون دي بروك العلامة الأثري البولوني ، وهو ممن بمشقون الأساطير القديمة ويهيمون بتحقيقها ، وقد اكتشف من قبل في تلك المجاهل قبر « تينى هنان » الذي كان يعتبر من قبل خرافة ، ومنذ أشهر عاد إلى الحبشة من طريق السودان المصري ، ليحاول البحث عن مناجم سليمان الذهبية ، وآثار ملكة سبأ الشهيرة ؛ وعكف على البحث مدى حين في هضاب بلاد يامو ؛ ولكنه لم يظفر بآثار حقيقية تكشف عن حقيقة تلك الأساطير الشهيرة ؛ بيد أنه استطاع أن يجمع كثيراً من المعلومات الأثرية الهامة عن تلك المنطقة ؛ وربما عاد في فرصة قريبة ليستأنف مباحثه

والواقع أن من الصعب أن نقتنع بصحة أمثال هذه الأساطير من الوجهة التاريخية ؛ وقد يكون لبعضها أساس تاريخي ، ولكن الأسطورة تحيط به وتجرده من حقيقته الأولى لتخرجه لنا في ثوب خرافي محض . ومن هذا القبيل أسطورة قبر « الأسكندر » المقدوني ، وكونه قد دفن بالأسكندرية ، فقد اهتم المستر هوارد كارتر مكتشف قبر توت عنخ آمون بهذه الرواية . وأخذ بالفعل يبحث عن تحقيقها تمهيداً لاكتشاف قبر الأسكندر . على أن لهذه الأسطورة مهاداً أخرى ، إذ يروى أن الأسكندر دفن بالشام ، أو ببلاد الفرس ، وقد ذهبت جهود العلماء لتحقيقها سدى منذ نصف قرن

## التنافس بين الفاشستية واليهودية على استعمار الشعوب

## المسرح والسينما

كثر الجدل أخيراً بين الصحف الألمانية والصحف الإيطالية ، وانقردت الصحف الألمانية الى جانب الصحف الروسية بالحلمة على مشاريع إيطاليا وجهودها الاستعمارية ، ولاسيما في بلاد الشرق الأدنى . وتنهز الصحف الألمانية هذه المناسبة للحلمة على « الفاشستية » والمقارنة بينها وبين « الاشتراكية الوطنية » (المتلرية) الألمانية ؛ وقد نشرت مجلة « فولك أوندرخت » ( الشعب والحق ) البرلينية أخيراً فصلاً تندد فيه بمخطط إيطاليا وبالفاشستية الإيطالية ، وتقول إن سلام شعوب الشرق الأدنى لا تحققه الفاشستية التي هي في الواقع عنوان عصر قد ختم ؛ أما « الاشتراكية الوطنية » فهي بالمعكس نظام جديد ، قد خلق أسلوباً جديداً للتفكير يمارض كل ما تذهب اليه النظرية الغربية في شأن الدولة والرأسمالية ، ولا سلام للشرق إلا باعتراف مبادئ الاشتراكية الوطنية . وقد ردت جريدة « جورنال ديتاليا » الإيطالية على هذه الحلمة ، فقالت إنه يراد أن يخلق تعارض بين الفاشستية والاشتراكية الوطنية ، وأن يتخذ من هذا التعارض أساساً لمنافسة سياسية ترمع ألمانيا أن تقوم بها ضد إيطاليا في الشرق الأدنى ، وتسلم الصحيفة الإيطالية بوجود فروق جوهرية بين الفاشستية والاشتراكية الوطنية ، ولكنها تنوه بما تقوم عليه النظرية الألمانية من التفاضل بين الأجناس ، وأنها تطالب بوحدة الأمم من الوجهة الجنسية . والواقع أن أمم الشرق الأدنى تتكون اليوم من مزيج من الأجناس المختلفة ، وتتكون كل منها حول الجنس الغالب ؛ فإذا فكرت في ألا تطبق المبادئ المتلرية فعلياً أن تمزق نفسها مختارة ، وأن تتنازل عن أجزاء من أراضيها تعمرها الأجناس الدخيلة أو المنحطة

وهكذا يتم هذا الجدل عن غايته ، فأنصار الاشتراكية الوطنية يزعمون أنهم أحق باستعمار الأمم وبسط نفوذهم عليها ؛ ويعارضهم أنصار الفاشستية في هذه الدعوى ؛ وأمم الشرق تستهدف في الحالين الى مطالع الاستعمار ووسائله ؛ ومن المفيد أحياناً أن تتبع الأمم الشرقية مثل هذا الجدل لتقف على ما تبطنه الفاشستية الإيطالية أو المتلرية أو غيرها من الدعوات والمبادئ الخلابة نحوها من ضروب الندر والمدون

كتب كاتب في جريدة « الطان » نبذة شائقة عن المسرح والسينما وما يضطرم بينهما من منافسة يتراءى بها المسرح . ومنذ حين يثور الجدل حول هذا الموضوع ، وتوجه معظم الآراء الى أن تقدم الفن السينمائي كان ضربة قاضية للمسرح ، وأن المسرح يتدهور بل ينحدر الى الفناء بسرعة ، وأن السينما قد انتزعت منه معظم رواه ومحييه . ويقول لنا كاتب « الطان » إن هذه الجلسات السينمائية الصغيرة ، ومناظرها الشعرية القريبة ، قد خلبت حقاً ألباب الناس ، غير أنه يذهب الى رأى جديد فيما يتعلق بتقدم الفن السينمائي ؛ فهو يرى أن السينما ليس لها من الوجهة الفنية عدو ألد من نفسه ، وأخطر من نجاحه ، فهو من جهة عبد القوة المالية بطيماً طاعة عمياء ، ومن جهة أخرى عبد المخرجين ( مخرجي المناظر ) . ولما كانت الأشرطة السينمائية لينة عالية ، فان مخرجها لا يفكرون إلا في إخراج أشرطة ومناظر تجتذب أعظم مجموعة من الرواد ، ويمكن أن تعرض في نفس الوقت في يوكوهاما وبرلين وباريس ولندن ونيويورك وشنتهاي ، والنجاح بغدق المال . على أن هذا النجاح نفسه يجعل المخرجين على أن يتحروا دائماً التأخير في العدد ، ونجاح الكمية لأنجاح النوع ، ومن ثم كانت جمهرة « الأفلام » الهائلة في المناظر والأذواق العامة ، وهي مناظر أصبحت معروفة يتوقعها ويتنبأ بها الجمهور بلا مشقة ، وهذا الاتجاه المادي المحض الذي يتخذ الفن السينمائي يثير اليوم بين الكثيرين خيراً وخيبة أمل ، وهؤلاء يرون أن القلم لم يعد يرضى أذواقهم وأمانيتهم الفنية ، وأن المسرح هو الكفيل بتحقيق هذه الأذواق والأمانيات ولهذا يتجه الكثيرون اليوم نحو المسرح ، ويعود المسرح فيحرز بعض النجاح والانتعاش ، ولكنه انتعاش بطيء يحتاج الى وقت غير قصير ، غير أنها على أي حال ظاهرة تدعو الى التفاؤل . وفي وسع أنصار المسرح والفن المسرحي أن يتنهزوا هذه الفرصة فيضاعفوا جهودهم لتجديد المسرح من الناحية الفنية ؛ ويستطيع الكاتب المسرحي أن يؤدي في ذلك التجديد دوراً خطيراً ، إذا استطاع أن يزود المسرح بطلاقة من الآراء والمناظر المبتكرة

# البريد الأدبي

في نادي القلم العراقي

عقد نادي القلم في بغداد جلسة في دار أحد الأعضاء ، وقد ألقى في هذا الاجتماع رئيس النادي الأستاذ رضا الشبيبي محاضرة عن (المجريطى : فلسفته ومكتشفاته) وهي نتيجة دراسة كتاب من أهم كتب المجريطى ، وهو من أنفس الآثار العربية النادرة اسمه « غاية الحكيم وأحق النتائج بالتقديم » ، وبمد أن ألم المحاضر بتاريخ المجريطى قائلاً في هذا الباب إنه صاحب رسائل (إخوان الصفا) الأندلسية التي ألفها على نمط (رسائل اخوان الصفا) العراقية فبذر فيما بذر التفكير العلمى في أذهان الأندلسيين ، فلم تلبث الفلسفة أن ازدهرت في المصور التي تلى عصره في الأندلس ، وجاء منها أمثال ابن رشد وابن الصائغ وابن طفيل وبني زهر وغيرهم من أعيان الفلاسفة والمفكرين . وذكر أيضاً أن المجريطى عالج عدة موضوعات تاريخية وفلسفية ، وهو مؤلف كتاب (تاريخ فلاسفة العرب) ترجم فيه الكندى وغيره ، وقد استظرف الكندى رسالة موضوعها (كيفية بقاء دولة العرب) (؟)

وبعد ذلك شرع المحاضر يسرد نتيجة دراسته لهذا الأثر من آثار المجريطى وقال : يستفيد من هذا الكتاب ، أى كتاب غاية الحكيم ، من معنى بدراسة تاريخ الحضارة البشرية في أقدم عصورها ، ومستنبطات الأمم للعريقة في القدم من أنباط وأقباط وسريان وهنود وغيرهم ، ومكتشفاتهم وجهودهم في تقدم العمران ؛ وبمد أن أورد هذا ونحوه قال : لا أستبعد أنا والحالة هذه أن يكون لآراء المجريطى ومكتشفاته أثر في عمارات الأندلس وازدهارها خصوصاً فيما يتصل بالهندسة والكيمياء وعلم الموالييد الطبيعية ، وإن سكت المؤرخون عن ذلك كله . واستنتج من مواضع أخرى من الكتاب أن المجريطى فيلسوف يميل إلى الدراسة الشاملة ، ولكنه يرجح العلوم الواقعية التي يؤديها الحس

والتجربة ، ولا يدعن إلا لأحكام العدد والأرقام في تفكيره . وأنه مفكر من طراز أعظم مفكرى العصر في الرياضيات والطبيعات . وينحو من بعض الوجوه منحى الرياضيين الأوربيين في محاولة إخضاع قوى الطبيعة واستخدامها لرفاه الإنسان ورفع مستواه في سلم الحضارة ، هذا ونحوه (البلاد البندادية)

## للحوم والتاريخ

قرأت في الرسالة السابعة والثمانين نبأ « عيد الربيع القومى في سورية » وأن (فريقاً كبيراً من طلبة الجامعة السورية والمدرسة التجارية والمدارس الثانوية المأهولة عقدوا اجتماعاً بحثوا فيه مشروع إقامة عيد قومى في الربيع وأطلقوا عليه اسم عيد الربيع القومى) . فمجبت من نفسى ! كيف أكون في صلب دمشق ، وأكون أشد الناس صلة بمثل هذه المشروعات ، ثم لا أسمع بهذا الخبر إلا من مصر . . . ولإني لأصنح « الجزيرة » كل يوم بتفضل منشئها الفاضل فيبعث بها إلى . ولكن من طيبى أنى لا آكل الجوز بقشره . . . وأنى أتخير اللباب من كل شىء ، ولذلك لم أقرأ هذا الخبر في الجزيرة . أما وقد نشر في «الرسالة» والرسالة ديوان العرب ، وكتاب الشرق ، فلم يبق من قراءته والتعليق عليه بد ، كيلا يعلق منه شىء في نفوس القراء ، ويبقى محزاة خالدة لدمشق

والحق أن شيئاً مما قالوا لم يكن ، وأن هذا الاجتماع لم يمد إلا في رأس كاتب هذا الخبر ، وأن لطلبة الجامعة السورية لجنة تنطق بلسانهم ، وتنوب عنهم ، ولم يدع واحد من أفرادها إلى اجتماع ، ولم تدع هى أحداً إلى اجتماع بلثل هذا . . . ولها مشاغل وأعمال هى خير لهذه الأمة وأجدى عليها من تأليف مواكب (تمثل أزهير دمشق) . . . ورئيسها الشاب العالم الفاضل الشيخ معروف الدوالي رجل مسلم يكره أن يدخل باخوانه « جُحجر الضب » !

الجليل أحمد لطفى السيد بك زعيم النهضة الفكرية الحديثة ، وسام فيها أولياء الثقافة من رجالات وزارة المعارف والجامعة المصرية وجمع اللغة العربية الملكى ولجنة التأليف والترجمة والنشر ، نجس المختلفون عشرة عشرة الى الموائد الفخمة يتبادلون شهي الأحاديث في وقار العلماء واحتشام السادة ، حتى إذا فرغوا من الطعام نهض معالى رئيس الأدبية فافتتح الكلام بالثناء على جهود الدكتور طه حسين في تعرف الأدبى العربى على ضوء المناهج العالمية ، وذكر كيف تعاون (الثالث الأدبى) طه حسين وأحمد أمين والعبادى على خدمة الثقافة العربية بتأليف فجر الاسلام وضحاها ، ثم لمح بسبق الأستاذ صديقيه إلى أداء نصيبه ، ونوه بأثر كتبه في الحياة الأدبية الحديثة ، وتساءل لماذا لا يتوج مجمع اللغة العربية الملكى هذه الكتب القيمة أسوة بالمجامع الأخرى . ثم قام من بعده صاحب الفضيلة الأستاذ المراغى فذكر في منطلق عذب وبيان هادى ، أن الدراسة في الأزهر تروض العقل على مصابرة البحث ومتابعة الدرس ورغبة الاستقصاء ، فإذا صادفت عقلاً خصياً وخلقاً قوياً وطبعاً سليماً أنتجت أمثال (الشيخ أحمد أمين) ؛ ثم تكلم الدكتور أحمد زكى وكيل كلية العلوم فيبن فضل الأستاذ على لجنة التأليف والترجمة والنشر بقوة ارادته ودقة ادارته وكرم أخلاقه ، وجودة تأليفه برياسته لها عشرين سنة متوالية . ثم تلاه الدكتور عبد الوهاب عزام فلخص الصفات الثلاث التى يمتاز بها الأستاذ أحمد أمين وهى حب النظام والدأب والتثبث وجماعها صفة واحدة هى حب الحق

ثم قام على أثره الدكتور أحمد عبد السلام الكردانى فأفاض في وصف الجاذبية الروحية التى يؤثر بها الأستاذ أحمد أمين في مناظريه ومعارضيه فيبلغ بسجرتها من نفومهم ما يريد ؛ ثم تكلم الأستاذ محمد كرد على عن البلاد العربية ، والأستاذ نلليو عن المستشرقين فأجاد التعبير عما تشعر به النفوس الفاضلة من إجلال العلم وأهله . ثم كان خاتمة التكلمين الدكتور طه حسين فأشاد بفضل الأستاذ نلليو على دراسة الأدب العربى في مصر ، ثم وفى صديقه الأستاذ الأمين ما هو أهله من التقدير والحمد ؛ ثم نهض الأستاذ المكرم فشكر الداعين والمدعويين في عبارة أخاذة الأسلوب شديدة الروعة والرسالة ترجو أن تؤدى واجبها لصديقتها الأستاذ في عدد مقبل

(أما المدرسة التجارية « العليا » (?) التى يقوم أحد طلابها برحلة إلى شمال سورية من أجل هذا المشروع !). فجمع أسرها أنها دار في طريق الصالحية استأجرها فنصل إيطاليا منذ شهر ، وكتب على بابها « المدرسة التجارية » واشترى لها مدرسا أديبا كبيرا معروفا . . . . . وذهب هذا وذاك ومن والاها ، يخطبون في الناس بلغة « الذهب الايطالى . . . . . وفي الناس أناس عقولهم في جيوبهم ، ويطون أكتفهم ، فاستجابوا لهم ، وبعثوا بأبنائهم إلى المدرسة ، فكان فيها أربعون طالبا ، من أصل أربع مائة ألف ، هم سكان دمشق وضواحيها !

وأما المدارس الثانوية في دمشق ، فان كبرها المدرسة التجهيزية ، وأنا أعلم علم اليقين أنه ليس بين الألف من طلابها ، طالب واحد يعلم من أمر هذا المشروع أكثر مما يعلم أى قارى من قراء الرسالة

ودمشق أعقل بحمد الله من أن تسفل في التقليد إلى هذه الدركة ؛ وإن دمشق لتعلم — إذا لم يكن من التقليد بد — أن في باريس شيئا غير مواكب الزهر ، هو الجيش الذى تستعرض مواكبه يوم ١٤ يولييه . وأن فيها غير الشباب الذين يحملون الأزهار شبابا يحملون البنادق والسيوف . . . . .

وحسب دمشق عارا ذلك المؤتمر النسائى ! أفلا تسمى المصيبة إلا على ساقين ؟

على الطنطاوى

دمشق

مأونة شكرى

كان مطعم (سان جيس) في مساء الثلاثاء الماضى مجمعا حافلا يصدور العلماء وأعلام الأدب وأئمة القانون وأعيان الصحافة ؛ اجتمعوا لشكرى صديقنا الأستاذ أحمد أمين رئيس لجنة التأليف والترجمة والنشر ، وصاحب فجر الاسلام وضحي الاسلام ، وأستاذ الأدب العربى بكلية الآداب . وكانت هذه المادة منذ طويل حاجة ملحة في نفوس أصدقائه وزملائه الذين راقبوا عن كسب جهاده الدائب المضنى في خدمة العلم والتأليف عشرين سنة ، فلما تهيأت الفرصة بانقضاء عشرين عاماً على رياسته للجنة التأليف والترجمة والنشر ، وإخراجه الجزء الثانى من ضحي الاسلام تلاقى رغبات الأعضاء والأصدقاء على إقامة هذه الحفلة ، فأقيمت برياسة الأستاذ



ترجمة تفسيرة تحليلية

## هوذا تاريخ انسان...!

للأستاذ خليل هندواي

وقلت للأستاذ النعيمي عقب وصوله الى لبنان :  
هل أعددت وراءك فريلاً آخر ؟ فأجاب :  
ذاك فريلاً انطوى ، فتحت به طريقاً الى النور ،  
والآن أراي سائراً الى المحجة التي فرضتها على  
الحياة ، أو فرضتها على الحياة . . . . .  
فأعطانا « المراحل » وكتاب « جبران خليل  
جبران » ( ن . خ . ه )

- ١ -

وجه جبران خليل جبران

وما إن صدر كتاب « جبران خليل جبران » حتى تناولته  
الأكف ، وتهافت عليه الناس . وما إن تلاه الناس حتى ضجوا  
به ، وتفرقوا في شأنه شيعاً ، شأن العظيم لا يعرف أحداً معه  
ممتدلاً ! فمن ناغم على التيميم لأنه فضح أسرار صديق كان يجب

## الأوزاعي

( بقية المنشور على صفحة ٤٢٠ )

وفاته : كانت وفاة هذا الفقيه الكبير في سنة ١٥٧ هـ ،  
وقد ذكرها أبو الفداء في حوادث تلك السنة ، وتوفي وهو  
في الحمام في بيروت ، وقبره على ما ذكره أبو الفداء في قرية على  
باب بيروت يقال لها خنتوس ، وأهل القرية لا يعرفونه ، بل  
يقولون ها هنا رجل صالح

والسبب في وفاته على ما جاء في ابن خلكان ، أنه دخل  
الحمام ، واتفق أن صاحب الحمام كان مشغولاً فأقفل عليه الباب  
ومضى ، فلما عاد فتح الباب فوجده قد فارق الحياة . رحمه الله رحمة

عليه أن يحفظ حرمة بعد الموت ، ومن محبذ لأن الأدب لا يعرف  
تسترأ ، والحقيقة لا تعرف مواربة ؛ وهكذا ذهب الناس في شأن  
الكتاب مذاهب مختلفة ، وللتناس مذاهبهم  
أراد البعض أن يدرسه جملة ، نخرج من درسه بما لا يرضاه ،  
وشاء البعض أن يذهب في نقده ما يفرضه الناقدون على غيرهم  
من أساليب جافة ، ومقاييس محدودة ؛ ومتى كان الأدب - ابن  
الحياة - يقبل الحدود والقيود ؟

الكتاب عظيم بنفسه ، متفرد بروحه وبطريقته وبنقده ،  
صارم ماشاءت الصرامة ، وعادل ماشاء العدل . ولن نتبين  
هذه النقطة التي تمازج فيها العدل والصرامة في مواطن كثيرة ،  
إلا إذا اطلعنا على المقياس الذي أعلن عنه نعيمة في مطلع  
الكتاب ، وهو مقياسه الخاص في الأدب والفن والحياة ، فإذا  
فهمنا هذا المقياس فهمنا الكتاب ، وإذا أعرضنا عن هذا  
المقياس ضاع عنا جوهر الكتاب ، والغاية التي أُلّف من أجلها  
لا يريد نعيمة أن يعرض في كتابه تاريخاً له تفاصيله وله  
آفاقه ، والبشرية - في اعتقاده - لم تكتب حتى الآن تاريخ إنسان  
ولا تاريخ شيء على الإطلاق ، وإنما أراد أن يجري في درسه حياة  
جبران مع عقيدته الشائعة في نفسه « إن الفن مهمما تسامى في

واسعة ، فقد كان إمام أهل الشام غير مدافع  
هذا وإن ما ذهبت إليه في هذه الكلمة ليس إلا محاولة  
بسيطة أرجو إن لم أوفق في نتائجها ، أن أكون قد وفقت في  
الطريق الذي سلكته . فالبحث في اعتقادي ناقص مبتسر ،  
لأنني لم أطلع على كل ما كتب عن الأوزاعي فقد تكون هناك  
كتب كثيرة ، لم تنشر أو لم أوفق الى العثور عليها . وعسى أن  
تحفز هذه الكلمة بعض الباحثين من الفضلاء فيوفى هذه الترجمة  
ويحلل هذا المذهب إحياء لتراثنا العلمي الذي ذهبت به  
الأحداث والقرون

عبد القادر علي الجاعوني  
بكلوريوس في العلوم

القدس

«الازدواج» فيه . ولكن جبران الانسان لم يكن برغم سمو خياله — طالياً سامياً كما تصوره لنا ريشته وبراعته ، فهو نسر نشيط كبلته قيود الأرض وشهوات المادة . لم يفنه الفن شيئاً ، بل زاد عذابه عذاباً ، لأنه كان يكشف لعينيه قباب ذلك الوجود الذهبي ويمنع قدميه اللوثنتين من الدخول . . . جبران الانسان تغلى في صدره شهوات ابن المادة ، وهو أناني ونصير حب يود أن يكون فيه محبوه عبداً ؛ وهو طالب شهرة لم يستطع فنه أن يحرره من شهرة الناس الذين يكرههم : لا يخرج من — صومته<sup>(١)</sup> إلا جبران الفنان ، أما جبران الانسان فهو راس على صدره لا يفر منه الا اليه . . .

هذا الاختلاف بين شخصين مندمجين في شخص واحد هو موضوع الكتاب

يتساهل النعمي مع جبران الفنان وحق له أن يتساهل أمام فنه المرن وزعته الشخصية مهما مازج فنه من عوامل غريبة عن فنه ، أما جبران الانسان فلم يرحم ضعفه ولم يستر به ستار الرحمة ، لأنه يرى أن رحمة تقوض معتقده الأدبي وتهدم نظراته الفلسفية ، وإنما يعتقد أن المبقرى الحقيقى لا يجعل من نفسه شخصين مختلفين ، ويرى أن الفن الصحيح هو مانق النفس من أدرانها وأسواتها ، فهل تقى جبران الفنان جبران الانسان ؟

عمل جبران الفنان على تطهير جبران الانسان ، ورفع من الهوة إلى القمة . ولكن قدى جبران الانسان كاتنا من قصب ، لا يكاد صاحبهما ينهض عليهما ويعنى قليلاً حتى تتحطما ويابث مكانه . . . أليس في فرار ميشلين<sup>(٢)</sup> ابنة التراب ! من وجه جبران الفنان ابن السماء ! أم كبرخزي لجبران ؟ أليس في تألم الفتاة التي جاءت لتحيي « صاحب النبي » اعتقاداً منها أنه سيكون أسى من النبي الذي خلقه أكبر هزيمة لجبران الفنان ؟ وهكذا ظل جبران في نزاع مع نفسه حتى قضى ولم يقض لباته

قد يكون في هذا التصريح بعض ما يبرح ، ولكن الحقيقة . . . الحقيقة الانسانية لا تعرف المراجعة ، ولو كان جبران فناناً عادياً لما قاسه النعمي بهذا المقياس الدقيق الذي لا يطبق

نظر صاحبه ونظر الناس ليس من الأهمية على شيء . ما لم يترجم صاحبه والناس الى قوة تنشط بهم من عقالات المباشرة المحدودة الى حرية الحياة التي لا تحد — من الانسان في الله الى الله في الانسان — والأدب مهما جعل لامعنى له إلا على قدر ما يكشف معنى الحياة الذي هو أثبت من الأرض وأبقى من السماء »

درس النعمي جبران بهذا المقياس ، ويدرس الأدب كله في جبران ، والأدب عنده هو مثل أعلى لإذاربط الانسان به حياته المحمية والروحية ، وهذا مقياس جاد صارم ، لا يجعل من الأدب ملهاة ، وإنما ينزله منزلة الحياة . . . وأنت واقع في الكتاب على فصول متنوعة ، هي بجمالها حياة جبران ، وهي بجموعتها تاريخ ذلك الصراع المادى لتضعن له المادة ، وذلك الصراع الروحى المستمر ليتقى روحه من أدرانها وشهواتها الأرضية . وفسادها أن صاحبها يحاول أن يفوز فيهما في وقت واحد

في الكتاب تاريخ جبران الانسان ، وجبران الفنان ، وجبران الشاعر ؛ تاريخ هؤلاء الأشخاص المفرقين تحت لواء عقل واحد . يعنى كل منهم في طريق ؛ ولا يدري أين سلك رفيقه . وعقل جبران يظن أن نفسه هادئة مطمئنة — ونفسه منشقة على نفسها . جبران الانسان لا يلتقى وجبران الشاعر الفنان إلا بالخيال ؛ والخيال وحده لا يكفي إذا لم يقو على الارادة ، ويجنحها بجناحيه ويطير بها الى حيث شاء

رسم النعمي في كتابه لجبران وجوهاً كثيرة : منها وجه جبران الفنان ، ووجه جبران الانسان ، ووجه جبران الطامح تمرداً ، ووجه جبران الهادى الذى جمده السنون وارتسمت في غضونه الحكمة . أما جبران الفنان فأنت واجده في كل أدوار حياته التي أرت فيه وأثر فيها ، ومهما كان من تباين بين شعره وفنه فالرجل استطاع أن يكون . . . برغم المصاعب التي اعترضته وبفضل المصادفات التي خلقت ذلك وفرضت ذلك . جبران الشاعر كغيره من الناس تسكره الشهرة وتسهبويه لمعاتها ، وهو بعد جهاد عنيف استطاع أن يبلغ بخياله تلك القمة التي دعاها الناقد قبة « المصطفى<sup>(١)</sup> » حيث أشرف جبران على الوجود ، ونظر اليه بخياله الخالص من تأثير « نيتشه » وغيره ، ووقف على معنى

(١) إشارة إلى صومعة جبران

(٢) محبوبة الشاعر

(٣) كتاب وضعه جبران بالانجليزية

التصلة . فهو يولد مع جبران ويذرج معه من سياحة إلى سياحة ،  
ومن فشل إلى رجاء ومن رجاء إلى فشل . طوراً ينطق جبران بما نطق ،  
وتارة ينطق عن جبران بما لم ينطق . وفي هذه المنطقة يلتقي النعمي  
الناقد بجبران الفنان المجرد ، لا النعمي الحامل للمثل الأعلى لجبران  
الضائع وراء نوازعه الأرضية . ولا يمكننا أن نقف على قيمة جبران  
الأدبية إلا إذا تعمقنا في أحناء حياته . جبران - في كتاباته -  
ذو وجوه متعددة ، منها وجه المحب المهزم ، وجه التمرد الثائر ،  
وجه الهادي الساكن ، ووجه المتصوف السامي ، وصاحب هذه  
الوجوه رجل واحد هو جبران . والنعمي يستعرض هذه الوجوه  
وجهاً وجهاً دارساً عواملها محلاً لأرواحها

فهلل فنساري

« يتبع »



إلا على العباقرة المختارين والنوابغ الموهوبين  
ألم يكن « فيخت<sup>(١)</sup> » يظلم فيه الانسان الأخلاق على  
الانسان الفيلسوف ؟ والانسان الأخلاق يظلم عليه الانسان  
المجرد ؛ وهو كلما تجرد وزرع عنه هذه الأقطاب بدأ أدنى إلى  
حقيقة السمو والكمال العاري كأنما كان يرتفع منه متناسلاً  
مع ارتفاع نفسه . وهذا هو المثل الأعلى الذي يطلب النعمي إلى  
كل فنان أن يسمو إليه بعقله وجسده وفنه ؛ لا أن يقسم نفسه  
أقساماً ، يضع كل قسم منه حيث يريد  
« ولا يكفي الانسان أن يبصر النور ليكون مستبصراً ،  
بل عليه أن يجعل ذلك النور هادياً للأرواح في حياته ، وإن في  
ذلك وحده سرّاً لانتماق الأيدي من جحيم التناقضات ، أما

السبيل إلى ذلك ففي نبد كل ما يحجب عنا  
النور من شهوات أرضية ، وزعزعات زمنية  
وشعور بالفردية التي لا تأتلف وروح الكلوية  
الشاملة<sup>(٢)</sup> » وطبقاً لهذا الاعتقاد بين النعمي  
جانباً من حياة جبران - لا كل جوانبه - التي  
حالت دونها ودون الانتماق ، أو التكران المؤدى  
إلى الانتماق

وهكذا تطلع في هذا القسم على حياة مستقلة  
بذاتها عن الانسانية ، ومتصلة بذاتها مع  
الانسانية ؛ عارية كاسية ، وإنما هي الحياة كلها  
بلحمها ودمها وروحها الذي لا يدرك

\*\*\*

- ٢ -

ميراثه الثائر وجبران الرهاري

لا يقف الناقد على درسه على جبران الفنان  
وجبران الأنسان ، وإنما هو يعالج - من ناحية  
ثانية - المؤثرات التي أثرت في جبران ،  
والعوامل المقدرة وغير المقدرة ، والمتصلة - كما  
يقول الناقد - بمحكوك الحائلك الأكبر وغير

(١) فيلسوف ألماني وردت ترجمته . (تطور الحركة  
الفلسفية في ألمانيا)

(٢) من رسالة لنيصة إلى الكاتب